

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 001-297

predložené Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť

Správa

Evin Incir, Frances Fitzgerald

A9-0234/2023

Boj proti násiliu na ženách a domácemu násiliu

Návrh smernice (COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD))

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice

Citácia 1

Text predložený Komisiou

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 82 ods. 2 a článok 83 ods. 1,

Pozmeňujúci návrh

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 82 ods. 2 a článok 83 ods. 1 **a 2**,

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Cieľom tejto smernice je poskytnúť komplexný rámec na **účinný** boj proti násiliu na ženách a domácemu násiliu v celej Únii. Na tento účel sa v nej posilňujú a zavádzajú opatrenia v týchto oblastiach: vymedzenie príslušných trestných činov a sankcií, ochrana obetí a ich prístup k spravodlivosti, podpora

Pozmeňujúci návrh

(1) Cieľom tejto smernice je poskytnúť komplexný rámec na **účinnú prevenciu a** boj proti násiliu na ženách a domácemu násiliu v celej Únii. Na tento účel sa v nej posilňujú a zavádzajú opatrenia v týchto oblastiach: vymedzenie príslušných trestných činov a sankcií, ochrana obetí a ich prístup k spravodlivosti, podpora **a**

obetí, prevencia, koordinácia a spolupráca.

odškodnenie obetí, *zlepšenie zberu údajov*,
prevencia, koordinácia a spolupráca.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Rovnosť medzi ženami a mužmi a nediskriminácia predstavujú základné hodnoty Únie a základné práva zakotvené v článku 2 Zmluvy o Európskej únii a v článkoch 21 a 23 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“). Násilie na ženách a domáce násilie tieto zásady ohrozujú a podkopávajú práva žien a dievčat na rovnosť vo všetkých oblastiach života.

Pozmeňujúci návrh

(2) Rovnosť medzi ženami a mužmi a nediskriminácia predstavujú základné hodnoty Únie a základné práva zakotvené v článku 2 Zmluvy o Európskej únii a v článkoch 21 a 23 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“). Násilie na ženách a domáce násilie tieto zásady ohrozujú a podkopávajú práva žien a dievčat na rovnosť vo všetkých oblastiach života **a bránia plnému napredovaniu žien, dievčat a našej spoločnosti ako celku.**

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Násilie na ženách a domáce násilie **predstavujú porušenie** základných práv, akými sú právo na ľudskú dôstojnosť, právo na život a nedotknuteľnosť človeka, zákaz neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu, právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života, právo na ochranu osobných údajov a práva dieťaťa zakotvené v Charte základných práv Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh

(3) Násilie na ženách a domáce násilie **sú porušením** základných práv, akými sú právo na ľudskú dôstojnosť, právo na život a nedotknuteľnosť človeka, zákaz neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu, právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života, právo na **slobodu a bezpečnosť**, **právo na ochranu osobných údajov**, **právo na nediskrimináciu vrátane diskriminácie z dôvodu pohlavia** a práva dieťaťa zakotvené v Charte základných práv Európskej únie **a v Dohovore Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa.**

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Táto smernica by sa mala uplatňovať na trestnú činnosť, ktorá v podstate predstavuje násilie na ženách alebo domáce násilie kriminalizované na základe práva Únie alebo vnútroštátneho práva. Patria k nej trestné činy vymedzené v tejto smernici, konkrétne znásilnenie, mrzačenie ženských pohlavných orgánov, zdieľanie intímneho materiálu alebo zmanipulovaného materiálu bez predchádzajúceho súhlasu, kybernetické nebezpečné prenasledovanie, kybernetické obťažovanie, kybernetické podnecovanie k násiliu alebo nenávisti a trestná činnosť, na ktorú sa vzťahujú iné nástroje Únie, najmä smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ² a 2011/93/EÚ³, v ktorých sa vymedzujú trestné činy v oblasti sexuálneho vykorisťovania detí a obchodovania s ľuďmi na účely sexuálneho vykorisťovania. A napokon do vymedzenia násilia na ženách patria aj niektoré trestné činy podľa vnútroštátneho práva. Ide o trestné činy ako **femicída**, sexuálne obťažovanie, sexuálne zneužívanie, **nebezpečné** prenasledovanie, **skoré a nútené manželstvo**, nútené umelé prerušenie tehotenstva, **násilná sterilizácia** a rôzne formy kybernetického násilia, ako sú sexuálne obťažovanie online, kybernetické šikanovanie **alebo nevyžiadané doručovanie sexuálne explicitného materiálu**. Domáce násilie predstavuje formu násilia, ktorá môže byť osobitne kriminalizovaná podľa vnútroštátneho práva, alebo môže ísť o trestné činy spáchané v rámci rodiny alebo domácnosti, alebo medzi bývalými alebo súčasnými manželmi.

Pozmeňujúci návrh

(4) Táto smernica by sa mala uplatňovať na trestnú činnosť, ktorá v podstate predstavuje násilie na ženách alebo domáce násilie kriminalizované na základe práva Únie alebo vnútroštátneho práva. Patria k nej trestné činy vymedzené v tejto smernici, konkrétne znásilnenie, **sexuálny útok**, mrzačenie ženských pohlavných orgánov, **mrzačenie intersexuálnych pohlavných orgánov, násilná sterilizácia, nútené manželstvo, sexuálne obťažovanie na pracovisku a** zdieľanie intímneho materiálu alebo zmanipulovaného materiálu bez predchádzajúceho súhlasu, kybernetické nebezpečné prenasledovanie, kybernetické obťažovanie, **nevyžiadané doručovanie sexuálne explicitného materiálu**, kybernetické podnecovanie k násiliu alebo nenávisti a trestná činnosť, na ktorú sa vzťahujú iné nástroje Únie, najmä smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ³⁶ a 2011/93/EÚ³⁷, v ktorých sa vymedzujú trestné činy v oblasti sexuálneho vykorisťovania detí a obchodovania s ľuďmi na účely sexuálneho vykorisťovania. A napokon do vymedzenia násilia na ženách patria aj niektoré trestné činy podľa vnútroštátneho práva. Ide o trestné činy, ako **je zavraždenie ženy, násilie páchané intímnym partnerom**, sexuálne obťažovanie, sexuálne zneužívanie, prenasledovanie, **včasné** nútené umelé prerušenie tehotenstva, **sexuálne vykorisťovanie prostredníctvom prostitúcie iných, predchádzanie alebo pokus o zabránenie dobrovoľnému ukončeniu tehotenstva** a rôzne formy kybernetického násilia, ako sú sexuálne obťažovanie online **alebo** kybernetické šikanovanie. Domáce násilie predstavuje formu násilia, ktorá môže byť osobitne kriminalizovaná podľa vnútroštátneho

práva, alebo môže ísť o trestné činy spáchané v rámci rodiny alebo domácnosti, alebo medzi bývalými alebo súčasnými manželmi **alebo partnermi bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú spoločné bývanie. V záujme úplného dokončenia legislatívneho rámca na riešenie všetkých foriem rodovo motivovaného násillia je však nevyhnutné, aby sa oblasti trestnej činnosti uvedené v článku 83 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) rozšírili tak, aby zahŕňali rodovo motivované násillie.**

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 1 – **11**.

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV, Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2011, s. 1 – **14**.

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania (Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 1).

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV (Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2011, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Opatrenia v rámci tejto smernice boli navrhnuté tak, aby sa nimi riešili osobitné potreby žien a dievčat, keďže ony sú formami násillia, ktorých sa týka táto smernica, konkrétne násillím na ženách a domácim násillím, postihované neúmerne. V tejto smernici sa **však** uznáva, že aj iné osoby sa môžu stať obeťou týchto foriem násillia a aj na ne by sa mali vzťahovať opatrenia, ktoré sú v nej stanovené. Pojem „obet“ by sa preto mal vzťahovať na všetky osoby bez ohľadu na ich pohlavie

Pozmeňujúci návrh

(5) Opatrenia v rámci tejto smernice boli navrhnuté tak, aby sa nimi riešili osobitné potreby žien a dievčat, keďže ony sú formami násillia, ktorých sa týka táto smernica, konkrétne násillím na ženách a domácim násillím, postihované neúmerne, **hoci nie výlučne. Podľa údajov Eurostatu z roku 2015 deväť z desiatich obetí znásillnenia a osem z desiatich obetí sexuálnych útokov v Únii boli ženy. 99 % osôb uväznených za takéto trestné činy boli muži.** V tejto smernici sa uznáva, že aj iné osoby sa môžu stať obeťou týchto

alebo rod.

foriem násilia a aj na ne by sa mali vzťahovať opatrenia, ktoré sú v nej stanovené. Pojem „obete“ by sa preto mal vzťahovať na všetky osoby bez ohľadu na ich pohlavie alebo rod.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Pre svoju zraniteľnosť utrpia deti, ktoré sú svedkami násilia na ženách alebo domáceho násilia, priamu emocionálnu ujmu, ktorá ovplyvňuje ich vývin. Preto by sa aj takéto deti mali považovať za obeť a aj na ne by sa mali vzťahovať cieleňé ochranné opatrenia.

Pozmeňujúci návrh

(6) Pre svoju zraniteľnosť utrpia deti, ktoré sú svedkami násilia na ženách alebo domáceho násilia, priamu emocionálnu **a psychologickú** ujmu, ktorá ovplyvňuje ich vývin. Preto by sa aj takéto deti mali považovať za obeť a aj na ne by sa mali vzťahovať cieleňé **a špecializované** ochranné opatrenia, **cielené a špecializované preventívne opatrenia a cieleňé a špecializované podporné opatrenia. Členské štáty by mali najmä zabezpečiť, aby deti rodiča, ktorý bol zabitý v dôsledku násilia na ženách alebo domáceho násilia, dostali podporu, ktorú potrebujú, a to aj prostredníctvom cieleňých ochranných opatrení a podpory, najmä počas akýchkoľvek relevantných súdnych konaní, a to z dôvodu ich mimoriadne zraniteľnej situácie. Cieleňé opatrenia zamerané na deti by mali vychádzať z holistického a rodovo špecifického chápania dynamiky vzťahov, v ktorých dochádza k zneužívaniu, a malo by sa nimi zaručiť, aby sa zamedzilo opätovnej viktimizácii dieťaťa a aby boli zabezpečené práva dieťaťa. To je dôležité najmä pri posudzovaní opatrovníckych práv k dieťaťu a práva na návštevu.**

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice Odôvodnenie 7

(7) Násilie na ženách je pretrvávajúcim prejavom štrukturálnej diskriminácie žien, ktorá vyplýva z historicky nerovnocenných mocenských vzťahov medzi ženami a mužmi. Je formou rodovo motivovaného násilia, ktoré páchajú muži prevažne na ženách a dievčatách. Je zakorenené v spoločnosťou vytvorených rolách, vzoroch správania, činnostiach a atribútoch, ktoré daná spoločnosť považuje za vhodné pre ženy a pre mužov a ktoré sa označujú všeobecným pojmom „rod“.

(7) Násilie na ženách **sa chápe ako porušenie ľudských práv a ako zásadný problém verejného zdravia** a je pretrvávajúcim prejavom štrukturálnej diskriminácie žien **v celej ich rozmanitosti**, ktorá vyplýva z historicky nerovnocenných mocenských vzťahov medzi ženami a mužmi. Je formou rodovo motivovaného násilia, ktoré páchajú muži prevažne na ženách a dievčatách. Je zakorenené v spoločnosťou vytvorených rolách, vzoroch správania, **rodových stereotypoch**, činnostiach a atribútoch, ktoré daná spoločnosť považuje za vhodné pre ženy a pre mužov a ktoré sa označujú všeobecným pojmom „rod“. **Nad'alej je rozšírené a postihuje ženy na všetkých úrovniach spoločnosti bez ohľadu na vek, vzdelanie, príjem, sociálne postavenie alebo krajinu pôvodu či pobytu. Ide o jednu z najzávažnejších prekážok pri dosahovaní rodovej rovnosti.**

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice Odôvodnenie 8

(8) Domáce násilie predstavuje závažný spoločenský problém, ktorý je často skrytý. Môže viesť k závažnej psychologickej a fyzickej traume s nesmiernymi dôsledkami, pretože páchatel'om je zvyčajne osoba, ktorá je **obetiam** známa a ktorej by **mali** dôverovať. Takéto násilie môže mať veľa podôb, môže byť napríklad fyzické, sexuálne, psychologické a ekonomické. Domáce násilie **sa** môže vyskytovať bez ohľadu na to, či páchatel' žije alebo žil v spoločnej domácnosti s obeťou.

(8) Domáce násilie predstavuje závažný spoločenský problém, ktorý je často skrytý **v dôsledku spoločenskej stigmatizácie**. Môže viesť k závažnej psychologickej a fyzickej traume s nesmiernymi dôsledkami **pre osobný a profesijný život obete**, pretože páchatel'om je zvyčajne osoba, ktorá je **obeti** známa a ktorej by **obet' mala môcť** dôverovať. Takéto násilie môže mať veľa podôb, môže byť napríklad fyzické, sexuálne, psychologické a ekonomické **a môže sa vyskytovať v rámci rôznych vzťahov**. Domáce násilie **často zahŕňa donucovaciu kontrolu** a môže **sa** vyskytovať bez ohľadu na to, či

páchateľ žije alebo žil v spoločnej domácnosti s obeťou.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Vzhľadom na špecifiká týchto druhov trestných činov je potrebné stanoviť komplexný súbor pravidiel, ktorými sa bude cielene riešiť pretrvávajúci problém násilia na ženách a domáceho násilia pri zohľadnení osobitných potrieb obetí takéhoto násilia. Existujúce ustanovenia na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni sa ukázali ako nedostatočné na účinný boj proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu a predchádzanie tomuto násiliu. Konkrétne sa smernice 2011/36/EÚ a 2011/93/EÚ zameriavajú na osobitné formy takéhoto násilia, zatiaľ čo v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ⁴ sa stanovuje všeobecný rámec pre obeť trestnej činnosti. Hoci sa v nej obetiam násilia na ženách a domáceho násilia poskytujú určité záruky, nie je určená na riešenie ich osobitných potrieb.

Pozmeňujúci návrh

(9) **Pretrvávajúca závažnosť problému násilia páchaného na ženách a domáceho násilia v Únii, ktorú jasne dokazuje skutočnosť, že existujúce právne predpisy a ich vykonávanie sa ukázali ako nedostatočné, v spojení s osobitosťami týchto trestných činov odôvodňuje rozdielne zaobchádzanie s obeťami násilia na ženách a domáceho násilia v porovnaní s obeťami iných trestných činov v Únii a odôvodňuje osobitné opatrenia zavedené touto smernicou v súvislosti s obeťami násilia na ženách a domáceho násilia.** Vzhľadom na špecifiká týchto druhov trestných činov je potrebné stanoviť komplexný súbor pravidiel, ktorými sa bude cielene riešiť pretrvávajúci problém násilia na ženách a domáceho násilia pri **rodovo citlivom a holistickom** zohľadnení osobitných potrieb obetí takéhoto násilia. Existujúce ustanovenia na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni sa ukázali ako nedostatočné na účinný boj proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu a predchádzanie tomuto násiliu. Konkrétne sa smernice 2011/36/EÚ a 2011/93/EÚ zameriavajú na osobitné formy takéhoto násilia, zatiaľ čo v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ⁴ sa stanovuje všeobecný rámec pre obeť trestnej činnosti. Hoci sa v nej obetiam násilia na ženách a domáceho násilia poskytujú určité záruky, nie je určená na riešenie ich osobitných potrieb.

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa

stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 57).

stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 57).

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) V tejto smernici sa podporujú medzinárodné záväzky, ktoré členské štáty prijali v oblasti boja proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu a predchádzania tomuto násiliu, a to najmä Dohovor Organizácie Spojených národov o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW)⁵ a prípadne Dohovor Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu (ďalej len „Istanbulský dohovor“)⁶ a Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o odstránení násilia a obťažovania vo svete práce *podpísanú* 21. júna 2019 v Ženeve.

⁵ Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW), VZ OSN, 1979.

⁶ Dohovor o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu (Istanbulský dohovor), Rada Európy, 2011.

Pozmeňujúci návrh

(10) V tejto smernici sa podporujú medzinárodné záväzky, ktoré členské štáty prijali v oblasti boja proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu a predchádzania tomuto násiliu, a to najmä Dohovor Organizácie Spojených národov o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW)⁵, **a jeho všeobecné odporúčanie č. 35 o rodovo motivovanom násilí na ženách, ktorým sa aktualizuje všeobecné odporúčanie č. 19, Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím (CRPD)** a prípadne Dohovor Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu (ďalej len „Istanbulský dohovor“)⁶, Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o odstránení násilia a obťažovania vo svete práce *podpísaný* 21. júna 2019 v Ženeve **a Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o diskriminácii v zamestnaní a povolani a Dohovor o dôstojnej práci pre domáчих pracovníkov.**

⁵ Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW), VZ OSN, 1979.

⁶ Dohovor o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu (Istanbulský dohovor), Rada Európy, 2011.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Násilie na ženách a domáce násilie sa môže ešte prehľbovať, ak je spojené s diskrimináciou na základe pohlavia a ďalšími dôvodmi diskriminácie, ktoré právo Únie zakazuje, konkrétne štátnou príslušnosťou, rasou, farbou pleti, etnickým alebo sociálnym pôvodom, genetickými vlastnosťami, jazykom, náboženstvom alebo vierou, politickým alebo iným názorom, príslušnosťou k národnostnej menšine, majetkom, narodením, zdravotným postihnutím, vekom alebo sexuálnou orientáciou. Členské štáty by preto mali náležitú pozornosť venovať obetiam, ktoré postihuje takáto prierezová diskriminácia, a v prípade výskytu takýchto prierezových foriem diskriminácie by mali prijímať osobitné opatrenia. Zvýšené riziko rodovo motivovaného násillia hrozí najmä lesbickým, bisexuálnym, transrodovým a queer (LBTIQ) ženám, nebinárnym a intersexuálnym osobám, ženám so zdravotným postihnutím a ženám s menšinovým rasovým alebo etnickým pôvodom.

Pozmeňujúci návrh

(11) Násilie na ženách a domáce násilie sa môže ešte prehľbovať, ak je **neoddeliteľne** spojené **a** s diskrimináciou na základe **rodu alebo** pohlavia a ďalšími dôvodmi diskriminácie, ktoré právo Únie zakazuje, konkrétne štátnou príslušnosťou, rasou, farbou pleti, etnickým alebo sociálnym pôvodom, **pobytovým statusom**, genetickými vlastnosťami, jazykom, náboženstvom alebo vierou, politickým alebo iným názorom, príslušnosťou k národnostnej menšine, majetkom, narodením, zdravotným postihnutím, vekom alebo sexuálnou orientáciou, **rodovou identitou, rodovým vyjadrením a pohlavnými znakmi**. Členské štáty by preto mali náležitú pozornosť venovať obetiam, ktoré postihuje takáto prierezová diskriminácia, a v prípade výskytu takýchto prierezových foriem diskriminácie by mali prijímať osobitné opatrenia. Zvýšené riziko rodovo motivovaného násillia **a domáceho násillia** hrozí najmä lesbickým, bisexuálnym, transrodovým a queer (LBTIQ) ženám, nebinárnym a intersexuálnym osobám, ženám so zdravotným postihnutím, **tehotným ženám, ženám žijúcim vo vidieckych oblastiach** a ženám s menšinovým rasovým alebo etnickým pôvodom. **Osobitná pozornosť by sa mala napríklad venovať činom rodovo motivovaného násillia, ktorých cieľom je potrestať obeť za ich sexuálnu orientáciu, rodové vyjadrenie alebo rodovú identitu, ako napríklad tzv. nápravné znásilnenie. Okrem toho ženy a dievčatá, ktoré sú vystavené diskriminácii a násilliu na základe kombinácie ich pohlavia alebo rodu a iných dôvodov, sú neúmerne viac postihnuté kybernetickým násillím vrátane kybernetického**

obťažovania a kybernetického podnecovania k násiliu alebo nenávisti, a preto by sa k týmto trestným činom malo pristupovať v náležitou vážnosťou.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Obete násilia na ženách a domáceho násilia sú vo vyššej miere ohrozené zavražďovaním, odvetou, ako aj sekundárnou a opakovanou viktimizáciou. Osobitnú pozornosť **je** preto **potrebné** venovať týmto rizikám a potrebe chrániť dôstojnosť a **telesnú** nedotknuteľnosť týchto obetí.

Pozmeňujúci návrh

(12) Obete násilia na ženách a domáceho násilia sú vo vyššej miere ohrozené zavražďovaním, odvetou, ako aj sekundárnou a opakovanou viktimizáciou. Osobitnú pozornosť preto **treba** venovať týmto rizikám a potrebe chrániť **telesnú a duševnú** dôstojnosť a nedotknuteľnosť týchto obetí **vo všetkých prípadoch, a to aj pred trestným konaním, počas neho a po ňom, ako aj ich právu na ochranu a podporu, pričom by sa mala zabezpečiť spravodlivosť vyvodzovaním zodpovednosti páchatel'ov. Podľa správy Agentúry Európskej únie pre základné práva s názvom Násilie páchané na ženách: celoeurópsky prieskum malo 67 % obetí sexuálneho násilia s páchatel'om predchádzajúci vzťah, a preto je potrebná dôsledná ochrana obetí, aby sa zabránilo ďalším útokom.**

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Znásilnenie je jedným z najzávažnejších trestných činov, ktorým sa narúša sexuálna integrita človeka, pričom tento trestný čin neúmerne postihuje ženy. Jeho podstatou je mocenská nerovnováha medzi páchatel'om a obeťou, ktorá umožňuje páchatel'ovi

Pozmeňujúci návrh

(13) Znásilnenie je jedným z najzávažnejších trestných činov, ktorým sa narúša **dôstojnosť a** sexuálna **a telesná** integrita človeka, pričom tento trestný čin neúmerne postihuje ženy. Jeho podstatou je mocenská nerovnováha medzi páchatel'om a obeťou, ktorá umožňuje páchatel'ovi

sexuálne zneužívať obeť na účely, ako sú osobné uspokojenie, presadzovanie nadvlády, získanie spoločenského uznania, kariérneho postupu, prípadne možný finančný zisk. V mnohých členských štátoch sa na klasifikáciu trestného činu znásilnenia stále vyžaduje použitie sily, hrozieb alebo nátlaku. V iných členských štátoch stačí podmienka, že obeť nedala súhlas so sexuálnym aktom. Len druhým uvedeným prístupom sa dosahuje úplná ochrana sexuálnej integrity obetí. Preto je potrebné zabezpečiť rovnakú ochranu v celej Únii tým, že sa stanovujú prvky, na základe ktorých sa určí, že ide o trestný čin znásilnenia žien. .

sexuálne zneužívať obeť na účely, ako sú osobné uspokojenie, presadzovanie nadvlády, získanie spoločenského uznania, kariérneho postupu, prípadne možný finančný zisk **alebo trest tzv. nápravným znásilnením**. V mnohých členských štátoch sa na klasifikáciu trestného činu znásilnenia stále vyžaduje použitie sily, hrozieb alebo nátlaku. V iných členských štátoch stačí podmienka, že obeť nedala súhlas so sexuálnym aktom. Len druhým uvedeným prístupom sa dosahuje úplná ochrana sexuálnej integrity obetí. Preto je potrebné zabezpečiť rovnakú ochranu v celej Únii tým, že sa stanovujú prvky, na základe ktorých sa určí, že ide **konkrétne** o trestný čin znásilnenia žien.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Za znásilnenie by sa mali explicitne považovať všetky druhy sexuálnej penetrácie akoukoľvek časťou tela alebo predmetom. Neudelenie súhlasu so sexuálnym aktom by malo byť ústredným prvkom, na základe ktorého sa vymedzuje znásilnenie, keďže fyzické násilie alebo použitie sily sa pri **tomto trestnom čine** nevyužíva často. **Pôvodne** udelený súhlas by sa mal považovať za taký, ktorý možno počas aktu vzhľadom na sexuálnu autonómiu obeť kedykoľvek stiahnuť, pričom by sa nemal automaticky považovať za súhlas s budúcimi sexuálnymi aktmi. Sexuálna penetrácia vykonaná bez udelenia súhlasu by sa mala považovať za znásilnenie aj vtedy, ak bola spáchaná na manželke/manželovi alebo intímnej partnerke/partnerovi.

Pozmeňujúci návrh 16

Pozmeňujúci návrh

(14) Za znásilnenie by sa mali explicitne považovať všetky druhy sexuálnej penetrácie akoukoľvek časťou tela alebo predmetom. Neudelenie súhlasu so sexuálnym aktom by malo byť ústredným prvkom, na základe ktorého sa vymedzuje znásilnenie, keďže fyzické násilie alebo použitie sily sa pri **páchaní tohto činu** nevyužíva často. Udelený súhlas by sa mal považovať za taký, ktorý možno počas aktu vzhľadom na sexuálnu autonómiu obeť kedykoľvek stiahnuť, pričom by sa nemal automaticky považovať za súhlas s budúcimi sexuálnymi aktmi. Sexuálna penetrácia vykonaná bez udelenia súhlasu by sa mala považovať za znásilnenie, **a to** aj vtedy, ak bola spáchaná na manželke/manželovi alebo intímnej partnerke/partnerovi.

Návrh smernice
Odôvodnenie 14a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(14a) Sexuálny útok je typom sexuálneho násilia, ktoré neúmerne postihuje ženy a násilne narúša fyzickú integritu a telesnú autonómiu osoby. Vnútroštátne právne predpisy o sexuálnych útokoch sa v jednotlivých členských štátoch značne líšia, a preto je jednoznačne potrebné stanoviť pravidlá týkajúce sa sexuálnych útokov na úrovni Únie. Sexuálny útok sa vzťahuje na činy sexuálnej povahy. Činy sexuálnej povahy zahŕňajú činy, pri ktorých dochádza k fyzickému kontaktu medzi telom páchatel'a a pohlavnými orgánmi obeť, a činy, pri ktorých dochádza ku kontaktu medzi telom obeť a pohlavných orgánmi páchatel'a.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice
Odôvodnenie 14 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(14b) Súhlas by sa mal vždy poskytovať slobodne a dobrovoľne. Udelený súhlas by sa mal považovať za taký, ktorý možno počas aktu vzhľadom na sexuálnu autonómiu obeť kedykoľvek stiahnuť, pričom by sa nemal automaticky považovať za súhlas s budúcimi sexuálnymi aktmi. Existuje niekoľko situácií, v ktorých obeť nemôže prejavíť slobodnú vôľu, a trestné činy spáchané v týchto situáciách by sa preto mali považovať za akty bez súhlasu. Pri posudzovaní konkrétnej situácie by sa mali zohľadniť osobné a vonkajšie okolnosti. V tejto súvislosti sa obava neobmedzuje len na hrozbu trestného činu. Nedostatočný súhlas z dôvodu intoxikácie by sa mal vzťahovať na neschopnosť spôsobenú drogami,

alkoholom alebo inými omamnými látkami. Obzvlášť zraniteľné situácie zahŕňajú tie, v ktorých majú obeť jasne obmedzené možnosti brániť svoju telesnú a sexuálnu integritu a predchádzať útokom. Obzvlášť zraniteľné situácie by mohli zahŕňať aj situácie mimoriadne výraznej nerovnováhy síl alebo vážnej hospodárskej závislosti. Nekonsenzuálne odstránenie kondómu zahŕňa úmyselné a kradmé ukončenie používania metódy profylaxie alebo kontroly proti počatiu počas penetrácie. Vzhľadom na to, že nekonsenzuálnym odstránením kondómu sa menia okolnosti, za ktorých bol súhlas udelený, mohlo by sa považovať za znásilnenie alebo sexuálne napadnutie.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) ***Pokiaľ ide o trestné činy, ktoré v podstate predstavujú znásilnenie, páchatelia, ktorí už boli v minulosti odsúdení za trestné činy rovnakej povahy, by sa mali povinne zúčastňovať na intervenčných programoch, aby sa znížilo riziko recidívy.***

Pozmeňujúci návrh

(15) Páchatelia, ktorí boli odsúdení za ***znásilnenie***, by sa mali povinne zúčastňovať ***sa*** na intervenčných programoch ***založených na dôkazoch***, aby sa znížilo riziko recidívy, ***zaistili bezpečné vzťahy a komplexne a informovane riešila ujma spôsobená uznaním ich zodpovednosti a zmenou ich škodlivých postojov a správania. Príslušné orgány by mali informovať súdne orgány o dostupnosti takýchto programov.***

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(15a) ***Nútené manželstvá sú formou vykorisťovania, ktorá postihuje predovšetkým ženy a dievčatá a ktorej***

zámerom je presadzovať nad nimi dominantné postavenie. Je formou násilia, ktorá vedie k závažnému porušovaniu základných práv, najmä práv žien a dievčat na telesnú nedotknuteľnosť, slobodu, nezávislosť, fyzické a duševné zdravie, sexuálne a reprodukčné zdravie, vzdelanie a súkromný život. Chudoba, nezamestnanosť, zvyky alebo konflikty tiež patria medzi faktory podporujúce nútené manželstvá. Fyzické a sexuálne násilie a hrozby násilia sa často používajú ako formy nátlaku na prinútenie ženy alebo dievčaťa uzavrieť manželstvo. Po donútení uzavrieť manželstvo existuje väčšie riziko sexuálneho vykorisťovania a ďalšieho násilia. K nútenému manželstvu sa často pripájajú formy fyzického a psychologického vykorisťovania a násilia, napríklad sexuálne vykorisťovanie. Je teda nevyhnutné, aby sa nútené manželstvo vo všetkých členských štátoch považovalo za trestný čin a aby sa jeho páchatelia primerane trestali a aby bolo možné takéto manželstvá vyhlásiť za neplatné alebo zrušiť bez toho, aby sa obeť nadmerne administratívne alebo finančne zat'azila.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) S cieľom riešiť **nenapraviteľné a celoživotné poškodenie, ktoré mrzačenie ženských pohlavných orgánov spôsobuje obetiam**, by sa mal tento trestný čin osobitne a primerane riešiť v trestných zákonoch. Mrzačenie ženských pohlavných orgánov predstavuje prax zneužívania pohlavných orgánov dievčaťa alebo ženy a vykonáva sa na účely zachovania a presadzovania nadvlády nad ženami a dievčatami a uplatňovania spoločenskej

Pozmeňujúci návrh

(16) S cieľom riešiť **závažné a dlhodobé fyzické a duševné následky u obetí mrzačenia** ženských pohlavných orgánov, by sa mal tento trestný čin osobitne a primerane riešiť v trestných zákonoch. Mrzačenie ženských pohlavných orgánov predstavuje prax zneužívania pohlavných orgánov dievčaťa alebo ženy a vykonáva sa na účely zachovania a presadzovania nadvlády nad ženami a dievčatami a uplatňovania spoločenskej kontroly nad

kontroly nad sexualitou dievčat a žien. Niekedy sa vykonáva v súvislosti s nútenými manželstvami maloletých alebo domácim násilím. Mrzačenie ženských pohlavných orgánov sa môže vyskytovať ako tradícia, ktorú niektoré spoločenstvá vykonávajú na svojich členkách. Mala by sa týkať postupov vykonávaných z iných ako lekárskeho príčin. Pojem „odstránenie“ by sa mal vzťahovať na čiastočné alebo úplné odstránenie klitorisu a veľkých pyskov. Pojem „infibulácia“ by sa mal vzťahovať na uzavretie veľkých pyskov ich čiastočným zošitím s cieľom zúženia vaginálneho otvoru. Pojem „vykonanie akéhokoľvek iného zmrzačenia“ by sa mal vzťahovať na všetky ostatné fyzické úpravy ženských pohlavných orgánov.

sexualitou dievčat a žien. Niekedy sa vykonáva v súvislosti s nútenými manželstvami maloletých alebo domácim násilím. Mrzačenie ženských pohlavných orgánov sa môže vyskytovať ako tradícia, ktorú niektoré spoločenstvá vykonávajú na svojich členkách. Mala by sa týkať postupov vykonávaných z iných ako lekárskeho príčin. Pojem „odstránenie“ by sa mal vzťahovať na čiastočné alebo úplné odstránenie klitorisu a veľkých pyskov. Pojem „infibulácia“ by sa mal vzťahovať na uzavretie veľkých pyskov ich čiastočným zošitím s cieľom zúženia vaginálneho otvoru. Pojem „vykonanie akéhokoľvek iného zmrzačenia“ by sa mal vzťahovať na všetky ostatné fyzické úpravy ženských pohlavných orgánov.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice Odôvodnenie 16a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16a) Nútená, donucovacia a inak nedobrovoľná sterilizácia je škodlivá a vykorisťujúca praktika, ktorá odstraňuje schopnosť obetí sexuálne sa rozmnožovať, často má vážne dôsledky pre telesné, psychologické a sociálne zdravie osoby a vykonáva sa na účely vykonávania sociálnej kontroly nad ženami a deťmi a nad ich sexualitou. Porušuje základné práva, ako je právo na dôstojnosť, fyzickú integritu a súkromie, nerešpektuje požiadavku slobodného a informovaného súhlasu a uznáva sa ako forma mučenia a zlého zaobchádzania. Nútená, donucovacia a inak nedobrovoľná sterilizácia je často úzko spojená s diskrimináciou a stereotypnými predstavami o tom, kto by mal alebo nemal byť tehotný a mať deti. Riziko nútenej, donucovacej a inak nedobrovoľnej sterilizácie hrozí obzvlášť rómskym ženám a deťom, ženám a deťom

so zdravotným postihnutím, najmä intelektuálnym a psychosociálnym postihnutím, ženám, ktoré si želajú podstúpiť liečbu potvrdzujúcu pohlavie a ženám a deťom žijúcim v ústavoch. Osobitný dôraz by sa mal klásť na predchádzajúci a informovaný súhlas ženy alebo dieťaťa podrobiť sa sterilizácii. Súhlas ženy alebo dieťaťa by sa nemal nahrádzať súhlasom zákonného opatrovníka. Ustanovenia o nútenej sterilizácii uvedené v tejto smernici sa nevzťahujú na núdzové lekárske alebo chirurgické zákroky, ktoré sa vykonávajú napríklad s cieľom zachrániť žene život.

Pozmeňujúci návrh 22

**Návrh smernice
Odôvodnenie 16 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16b) Mrzačenie pohlavných orgánov intersexuálnych osôb je chirurgický alebo lekársky zákrok alebo liečba, ktoré nie sú životne nevyhnutné a ktoré sa vykonávajú na osobe narodenej so zmenami pohlavných znakov s cieľom alebo účinkom zmeny týchto znakov s cieľom zosúladiť ich so znakmi, ktoré sa zvyčajne považujú za ženské alebo mužské. Postupy a liečby intersexuálnych žien a detí, ktoré nie sú životne nevyhnutné a sú bez súhlasu, sú založené na presvedčení, že binárna možnosť pohlavných znakov je normou a že akákoľvek alternatíva je abnormálna a je potrebné ju napraviť. Postupy alebo liečby týkajúce sa pohlavných znakov žien alebo detí narodených s rozdielmi pohlavných znakov, ktoré nemajú spôsobilosť udeliť súhlas, by sa mali vykonávať len vtedy, ak existuje jasná a naliehavá potreba zachovať ich život alebo zabrániť vážnemu poškodeniu ich fyzického zdravia. Postupy alebo liečby, ktoré nie sú životne nevyhnutné, s cieľom alebo

účinkom zmeny pohlavných znakov by sa mali vykonávať len s plne informovaným a predchádzajúcim súhlasom ženy alebo dieťaťa a narodeného so zmenami pohlavných znakov. Mrzačenie pohlavných orgánov intersexuálnych osôb môže viesť k celoživotnému fyzickému a psychickému poškodeniu, a preto by sa s ním malo zaobchádzať rovnako ako s mrzačením ženských pohlavných orgánov. Preto je dôležité poskytovať intersexuálnym osobám a ich rodinám primeranú lekársku a psychologickú podporu a rešpektovať ich právo prijímať informované rozhodnutia o svojom vlastnom tele a zdravotnej starostlivosti.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Odôvodnenie 16 c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(16c) Sexuálne obťažovanie a obťažovanie súvisiace s pohlavím je vo všeobecnosti zakázané na vnútroštátnej úrovni v rámci vykonávania smerníc Únie o rodovej rovnosti. V praxi sa však ukázalo, že právne predpisy Únie nie sú dostatočne účinné na boj proti týmto javom, najmä pokiaľ ide o pokuty. Ak tieto konania nebudú trestnoprávne pokutované, obeť nebudú pod cieľenou ochranou, ktorú táto smernica ponúka. Článok 83 ods. 2 ZFEÚ umožňuje stanoviť minimálne pravidlá týkajúce sa vymedzenia trestných činov, ak sa aproximácia trestných zákonov členských štátov ukáže ako nevyhnutná na zabezpečenie účinného vykonávania politiky Únie v oblasti, na ktorú sa vzťahujú harmonizačné opatrenia. Smernicami 2006/54/ES, 2004/113/ES a 2010/41/EÚ sa na úrovni EÚ harmonizovali pravidlá týkajúce sa sexuálneho obťažovania na pracovisku a sexuálneho obťažovania pri poskytovaní

*tovaru a služieb a prístupe k nim.
Vzhľadom na tento kontext a neúčinné
vykonávanie politiky Únie proti
sexuálnemu obťažovaniu sú preto v tejto
oblasti potrebné dodatočné minimálne
pravidlá.*

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Je nevyhnutné harmonizovaným spôsobom vymedziť trestné činy a sankcie týkajúce sa niektorých foriem kybernetického násillia. Kybernetické násillie je zacielené najmä na političky, novinárky a obhajkyne ľudských práv a **najviac** ich **postihuje**. Môže mať za následok umlčovanie žien a bránenie ich účasti na spoločenskom živote za rovnakých podmienok, aké majú muži. Kybernetické násillie takisto neúmerne postihuje ženy a dievčatá vo vzdelávacom prostredí, napríklad v školách a na univerzitách, čo má nepriaznivé dôsledky pre ich ďalšie vzdelávanie, ako aj ich duševné zdravie, a v extrémnych prípadoch môže viesť až k samovražde.

Pozmeňujúci návrh

(17) Je nevyhnutné harmonizovaným spôsobom vymedziť trestné činy a sankcie týkajúce sa niektorých foriem kybernetického násillia. Kybernetické násillie je zacielené najmä na političky, novinárky, obhajkyne ľudských práv, **aktivistky** a **osoby, ktoré sú súčasťou marginalizovaných komunit alebo ktoré sú vystavené prierezovým formám diskriminácie. Ženy, ktoré sú vystavené diskriminácii alebo násilliu na základe ich rodu alebo iných dôvodov, sú neúmerne viac postihnuté kybernetickým násillím.** **Kybernetické násillie** môže mať za následok umlčovanie žien a bránenie ich účasti na spoločenskom **a profesijnom** živote za rovnakých podmienok, aké majú muži. **Zvýšené využívanie informačných a komunikačných technológií v práci viedlo k nárastu kybernetického násillia páchaného na ženách. V dôsledku takéhoto zvýšeného kybernetického násillia Európsky hospodársky a sociálny výbor vo svojom stanovisku s názvom „Práca na diaľku a rodová rovnosť – podmienky, aby práca na diaľku nezhoršovala nerovnomerné rozdelenie neplatenej starostlivosti a práce v domácnosti medzi ženami a mužmi a aby bola hnacou silou podpory rodovej rovnosti“ a Medzinárodná organizácia práce uviedli, že treba osobitnú pozornosť venovať preventívnym a ochranným opatreniam v kontexte práce.**

Kybernetické násilie takisto neúmerne postihuje ženy a dievčatá vo vzdelávacom prostredí, napríklad v školách a na univerzitách, čo má nepriaznivé dôsledky pre ich ďalšie vzdelávanie, ako aj ich duševné zdravie, a v extrémnych prípadoch môže viesť až k samovražde. **Príslušné orgány bojujúce proti násiliu páchanému na ženách by mali byť vyškolené na úspešné stíhanie trestných činov súvisiacich s kybernetickým násilím s cieľom zabezpečiť úspešné stíhanie takýchto trestných činov a bojovať proti beztrestnosti.**

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Používanie informačných a komunikačných technológií nesie riziko jednoduchého, rýchleho a rozsiahleho šírenia niektorých foriem kybernetického násilia, ktoré obeti spôsobuje alebo prehľbuje ťažkú a dlhodobú ujmu. **Potenciál takéhoto šírenia, ktoré je predpokladom spáchania závažných trestných činov v oblasti kybernetického násilia vymedzeného v tejto smernici, by sa mal premietnuť** v prvku sprístupňovania určitého materiálu prostredníctvom informačných a komunikačných technológií „**veľkému počtu**“ **koncových používateľov**. Pojem „**veľký počet**“ by sa mal chápať ako dosiahnutie **významného počtu koncových používateľov** predmetných technológií, čím sa umožní prístup **veľkého počtu osôb** k danému materiálu a jeho ďalšie potenciálne šírenie. Uvedený pojem by sa mal vykladať a uplatňovať s prihliadnutím na príslušné okolnosti vrátane technológií použitých na sprístupnenie daného materiálu a prostriedkov, ktoré tieto technológie ponúkajú na jeho šírenie.

Pozmeňujúci návrh

(18) Používanie informačných a komunikačných technológií nesie riziko jednoduchého, rýchleho a rozsiahleho šírenia niektorých foriem kybernetického násilia, ktoré obeti spôsobuje alebo prehľbuje ťažkú a dlhodobú ujmu. **Šírenie** je predpokladom spáchania závažných trestných činov v oblasti kybernetického násilia vymedzeného v tejto smernici, **a premieta sa** v prvku sprístupňovania určitého materiálu prostredníctvom informačných a komunikačných technológií **iným koncovým používateľom**. Pojem **iní koncoví používatelia** by sa mal chápať ako dosiahnutie **určitého počtu koncových používateľov** predmetných technológií, čím sa umožní prístup k danému materiálu a jeho ďalšie potenciálne šírenie. Uvedený pojem by sa mal vykladať a uplatňovať s prihliadnutím na príslušné okolnosti vrátane technológií použitých na sprístupnenie daného materiálu a prostriedkov, ktoré tieto technológie ponúkajú na jeho šírenie.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Sprístupnenie **intímnych obrázkov alebo videí a materiálu zobrazujúceho sexuálne aktivity** bez udelenia súhlasu **veľkému počtu koncových používateľov** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií môže byť pre obeť veľmi škodlivé **najmä** preto, že sa ním umožňuje jednoduché, rýchle a rozsiahle šírenie takéhoto materiálu a spáchanie trestného činu, ako aj z dôvodu jeho intímnej povahy. Trestné činy uvedené v tejto smernici by sa mali týkať všetkých druhov takéhoto materiálu, napríklad obrázkov, fotografií a videí, ako aj obrázkov, zvukových klipov a videoklipov so sexuálnym podtónom. Mali by sa vzťahovať na situácie, v ktorých sa sprístupnenie materiálu **veľkému počtu koncových používateľov** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií uskutoční bez súhlasu obeť bez ohľadu na to, či obeť súhlasila s vytvorením takéhoto materiálu, alebo takýto materiál odoslala konkrétnej osobe. Trestným činom by mala byť aj výroba materiálu alebo manipulácia s materiálom bez udelenia súhlasu, napríklad úprava obrázkov, takým spôsobom, aby sa zdalo, že osoba vykonáva sexuálne aktivity, ak sa takýto materiál následne bez súhlasu danej osoby prostredníctvom informačných a komunikačných technológií sprístupní **veľkému počtu koncových používateľov**. Takouto výrobou alebo manipuláciou by sa malo rozumieť aj zhotovovanie deepfake obsahu, v ktorom **sa materiál zjavne pripomínajúci existujúcu osobu, predmety, miesta alebo iné veci či udalosti a zobrazujúci sexuálne aktivity inej osoby** nesprávne **javí** ostatným ako autentický alebo pravdivý. V záujme účinnej ochrany

Pozmeňujúci návrh

(19) Sprístupnenie **intímneho materiálu a materiálu sexuálnej povahy** bez udelenia súhlasu **iným koncovým používateľom** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií môže byť pre obeť veľmi škodlivé preto, že sa ním umožňuje jednoduché, rýchle a rozsiahle šírenie takéhoto materiálu a spáchanie trestného činu, ako aj z dôvodu jeho intímnej povahy. Trestné činy uvedené v tejto smernici by sa mali týkať všetkých druhov takéhoto materiálu, napríklad obrázkov, fotografií a videí, ako aj obrázkov, zvukových klipov a videoklipov so sexuálnym podtónom. Mali by sa vzťahovať na situácie, v ktorých sa sprístupnenie materiálu **iným koncovým používateľom** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií uskutoční bez súhlasu obeť bez ohľadu na to, či obeť súhlasila s vytvorením takéhoto materiálu, alebo takýto materiál odoslala konkrétnej osobe. Trestným činom by mala byť aj výroba materiálu alebo manipulácia s materiálom bez udelenia súhlasu, napríklad úprava obrázkov, **a to aj prostredníctvom umelej inteligencie**, takým spôsobom, aby sa zdalo, že osoba vykonáva sexuálne aktivity, ak sa takýto materiál následne bez súhlasu danej osoby prostredníctvom informačných a komunikačných technológií sprístupní **iným koncovým používateľom**. Takouto výrobou alebo manipuláciou by sa malo rozumieť aj zhotovovanie deepfake obsahu, v ktorom materiál, **ktorý je materiálom intímnej povahy alebo materiálom sexuálnej povahy, zjavne pripomína existujúcu osobu a mohol by sa** nesprávne **javí** ostatným ako autentický alebo pravdivý.

obetí takejto činnosti by sa malo za trestný čin považovať aj vyhrážanie sa zapojením osoby do takejto činnosti.

V záujme účinnej ochrany obetí takejto činnosti by sa malo za trestný čin považovať aj vyhrážanie sa zapojením osoby do takejto činnosti. **Okrem toho, keďže „kybernetické zastrašovanie“ je bežnou formou zastrašovania a umlčievania žien, táto smernica by sa preto mala vzťahovať na trestný čin nevyžiadaného zasielania obrázkov, videí alebo iného materiálu zobrazujúceho pohlavné orgány.**

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Kybernetické nebezpečné prenasledovanie je modernou formou násilia, ktoré sa často pácha na rodinných príslušníkoch alebo osobách žijúcich v tej istej domácnosti, ale páchajú ho aj bývalí partneri alebo známi. Páchateľ pri ňom zvyčajne zneužíva technológiu na zintenzívnenie nátlakového správania a správania zameraného na získanie kontroly, manipulácie a sledovania, čím zvyšuje strach, úzkosť a postupnú izoláciu od priateľov a **rodiny**. Preto by sa mali zaviesť minimálne pravidlá týkajúce sa kybernetického nebezpečného prenasledovania. K trestnému činu kybernetického nebezpečného prenasledovania by malo patriť nepretržité sledovanie obete bez jej súhlasu alebo bez právneho povolenia prostredníctvom informačných a komunikačných technológií. To sa môže diať na základe spracovania osobných údajov obete, napríklad prostredníctvom krádeže totožnosti alebo vyšpehovania takýchto údajov z rôznych sociálnych médií alebo platforiem na výmenu správ, ktoré používa obeť, jej e-mailov a telefónu, krádeže hesiel alebo hacknutia jej zariadení s cieľom získať prístup do jej osobného

Pozmeňujúci návrh

(20) Kybernetické nebezpečné prenasledovanie je modernou formou násilia, ktoré sa často pácha na rodinných príslušníkoch alebo osobách žijúcich v tej istej domácnosti, ale páchajú ho aj bývalí partneri alebo známi. Páchateľ pri ňom zvyčajne zneužíva technológiu na zintenzívnenie nátlakového správania a správania zameraného na získanie kontroly, manipulácie a sledovania, čím zvyšuje strach, úzkosť a postupnú izoláciu od priateľov, **rodiny a práce**. Preto by sa mali zaviesť minimálne pravidlá týkajúce sa kybernetického nebezpečného prenasledovania. K trestnému činu kybernetického nebezpečného prenasledovania by malo patriť nepretržité sledovanie obete bez jej súhlasu alebo bez právneho povolenia prostredníctvom informačných a komunikačných technológií. To sa môže diať na základe spracovania osobných údajov obete, napríklad prostredníctvom krádeže totožnosti alebo vyšpehovania takýchto údajov z rôznych sociálnych médií alebo platforiem na výmenu správ, ktoré používa obeť, jej e-mailov a telefónu, krádeže hesiel alebo hacknutia jej zariadení, **skrytého nainštalovania softvéru na**

online priestoru, prostredníctvom inštalácie geolokalizačných aplikácií vrátane „stalkervéru“, prípadne krádežou jej zariadení. Okrem toho by sa za nebezpečné prenasledovanie malo považovať monitorovanie obete bez jej súhlasu alebo povolenia prostredníctvom zariadení pripojených cez internet vecí, ako sú napríklad inteligentné domáce spotrebiče.

zaznamenávanie úderov na klávesnicu s cieľom získať prístup do jej osobného online priestoru, prostredníctvom inštalácie geolokalizačných aplikácií vrátane „stalkervéru“, prípadne krádežou jej zariadení. Okrem toho by sa za nebezpečné prenasledovanie malo považovať monitorovanie obete bez jej súhlasu alebo povolenia prostredníctvom zariadení pripojených cez internet vecí, ako sú napríklad inteligentné domáce spotrebiče. ***Okrem toho, keďže opakované posielanie výhražných a urážlivých správ v súkromných rozhovoroch je častou formou násillia na ženách, mala by sa naň vzťahovať táto smernica.***

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) S cieľom zabrániť začatiu útoku ***tretích strán*** alebo účasti na takomto útoku namierenom priamo na inú osobu spočívajúcom v sprístupnení výhražného alebo urážlivého materiálu ***veľkému počtu koncových používateľov*** by sa mali stanoviť minimálne pravidlá týkajúce sa trestného činu kybernetického obťažovania. Takéto rozsiahle útoky vrátane koordinovaných online hromadných útokov môžu prerásť do napadnutia v reálnom svete alebo spôsobiť závažnú duševnú ujmu, pričom v extrémnych prípadoch môžu viesť až k samovražde obete. Často sú zacielené na prominentné političky, novinárky alebo iné známe osobnosti, môžu sa však vyskytnúť aj za iných okolností, napríklad na univerzitách alebo v školách. Takéto online násillie by sa malo riešiť najmä vtedy, ak sa útoky vyskytujú vo veľkom rozsahu, napríklad majú podobu hromadného obťažovania veľkým množstvom ľudí.

Pozmeňujúci návrh

(21) S cieľom zabrániť začatiu útoku alebo účasti na takomto útoku namierenom priamo na inú osobu spočívajúcom v sprístupnení výhražného alebo urážlivého materiálu ***iným koncovým používateľom*** by sa mali stanoviť minimálne pravidlá týkajúce sa trestného činu kybernetického obťažovania. Takéto rozsiahle útoky vrátane koordinovaných online hromadných útokov môžu prerásť do napadnutia v reálnom svete alebo spôsobiť závažnú duševnú ujmu, pričom v extrémnych prípadoch môžu viesť až k samovražde obete. Často sú zacielené na prominentné političky, novinárky, ***obhajkyne ľudských práv*** alebo iné známe osobnosti, môžu sa však vyskytnúť aj za iných okolností, napríklad na univerzitách alebo v školách ***a v pracovnom svete.*** Takéto online násillie by sa malo riešiť najmä vtedy, ak sa útoky vyskytujú vo veľkom rozsahu, napríklad majú podobu hromadného obťažovania veľkým množstvom ľudí.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) **Intenzívnejšie používanie** internetu a sociálnych médií **viedlo** v posledných rokoch k výraznému nárastu verejného podnecovania k násiliu a nenávisti, a to aj na základe pohlavia alebo rodu. Jednoduché, rýchle a rozsiahle šírenie nenávistných prejavov prostredníctvom digitálneho slova je posilnené efektom straty zábran na internete, pretože predpokladaná anonymita na internete a pocit beztrastnosti znižujú zábranu ľudí šíriť takéto nenávistné prejavy. Ženy sú často na internete terčom sexistickkej a mizogýnnej nenávisti, ktorá môže v reálnom svete prerásť do trestného činu z nenávisti. Tomu je potrebné zabrániť už na začiatku. Jazyk používaný pri takomto podnecovaní nemusí vždy obsahovať narážky na pohlavie alebo rod osoby, na ktorú je zacielený, zaujatosť však môže vyplývať z celkového kontextu alebo z kontextu podnecovania.

Pozmeňujúci návrh

(22) **Prítomnosť dominantných online platforiem zohrala významnú úlohu pri intenzívnejšom používaní** internetu a sociálnych médií **a viedla** v posledných rokoch k výraznému nárastu verejného podnecovania k násiliu a nenávisti, a to aj na základe pohlavia alebo rodu, **najmä v kombinácii s inými dôvodmi**. Jednoduché, rýchle a rozsiahle šírenie nenávistných prejavov prostredníctvom digitálneho slova je posilnené efektom straty zábran na internete, pretože predpokladaná anonymita na internete a pocit beztrastnosti znižujú zábranu ľudí šíriť takéto nenávistné prejavy. **Anonymita však môže byť nevyhnutná aj pre osoby, ktoré prežili rodovo motivované násilie, a pre iné ohrozené komunity**. Ženy sú často na internete terčom sexistickkej a mizogýnnej nenávisti, ktorá môže v reálnom svete prerásť do trestného činu z nenávisti. **Deti a mládež sa takisto môžu stať terčom násilného kybernetického násillia, ktoré sa často týka osobných charakteristík, ako sú zdravotné postihnutie, rasový alebo etnický pôvod, sexuálna orientácia, rodová identita, rodové vyjadrenie, pohlavné znaky alebo iné dôvody, ktoré, ak sa neriešia, môžu spôsobiť sociálne vylúčenie, úzkosť, viesť k sebapoškodzovaniu a v extrémnych situáciách k myšlienkam na samovraždu, pokusom o samovraždu alebo samovražde**. Tomu je potrebné zabrániť **alebo predísť alebo zamedziť** už na začiatku. Jazyk používaný pri takomto podnecovaní nemusí vždy obsahovať narážky na pohlavie alebo rod osoby, na ktorú je zacielený, zaujatosť však môže vyplývať z celkového kontextu alebo z kontextu

podnecovania.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice

Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) Trestný čin kybernetického podnecovania k násiliu alebo nenávisti predpokladá, že podnecovanie sa nevyjadruje v čisto súkromnej súvislosti, ale verejne prostredníctvom využívania informačných a komunikačných technológií. Preto by sa mal vymedzovať ako verejné šírenie, ktoré možno chápať ako sprístupňovanie daného materiálu podnecujúceho k násiliu alebo nenávisti prostredníctvom informačných a komunikačných technológií potenciálne neobmedzenému počtu osôb, konkrétne jednoduché sprístupňovanie materiálu používateľom vo všeobecnosti bez toho, aby sa vyžadovala ďalšia činnosť osoby, ktorá materiál poskytla, a bez ohľadu na to, či uvedené osoby reálne k predmetným informáciám získali prístup. Vzhľadom na to sa v prípade, že sa na prístup k materiálu vyžaduje registrácia alebo povolenie používateľov, dané informácie považujú za šírené na verejnosti iba vtedy, ak sú používatelia snažiaci sa o prístup k materiálu automaticky zaregistrovaní alebo automaticky získajú povolenie bez toho, aby musel človek rozhodnúť o prístupe alebo vybrať osoby, ktorým povolí prístup. Pri posudzovaní toho, či materiál predstavuje podnecovanie k nenávisti alebo násiliu, by mali príslušné orgány zohľadniť základné práva na slobodu prejavu zakotvené v článku 11 charty.

Pozmeňujúci návrh

(23) Trestný čin kybernetického podnecovania k násiliu alebo nenávisti predpokladá, že podnecovanie sa nevyjadruje v čisto súkromnej súvislosti, ale verejne prostredníctvom využívania informačných a komunikačných technológií. Preto by sa mal vymedzovať ako verejné šírenie, ktoré možno chápať ako sprístupňovanie daného materiálu podnecujúceho k násiliu alebo nenávisti prostredníctvom informačných a komunikačných technológií potenciálne neobmedzenému počtu osôb, konkrétne jednoduché sprístupňovanie materiálu používateľom vo všeobecnosti bez toho, aby sa vyžadovala ďalšia činnosť osoby, ktorá materiál poskytla, a bez ohľadu na to, či uvedené osoby reálne k predmetným informáciám získali prístup. Vzhľadom na to sa v prípade, že sa na prístup k materiálu vyžaduje registrácia alebo povolenie používateľov, dané informácie považujú za šírené na verejnosti iba vtedy, ak sú používatelia snažiaci sa o prístup k materiálu automaticky zaregistrovaní alebo automaticky získajú povolenie bez toho, aby musel človek rozhodnúť o prístupe alebo vybrať osoby, ktorým povolí prístup. Pri posudzovaní toho, či materiál predstavuje podnecovanie k nenávisti alebo násiliu, by mali príslušné orgány zohľadniť základné práva na slobodu prejavu zakotvené v článku 11 charty. ***S cieľom zabezpečiť, aby sa online materiál kvalifikoval ako kybernetické podnecovanie k násiliu alebo nenávisti, by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa takýto materiál posudzoval od prípadu k prípadu na základe kritérií stanovených v***

Rabatskom akčnom pláne Organizácie Spojených národov o zákaze obhajoby národnej, rasovej alebo náboženskej nenávisti, ktorá predstavuje podnecovanie k diskriminácii, nepriateľstvu alebo násiliu, pričom by sa mal zohľadniť najmä sociálny a politický kontext posolstva, postavenie rečníka, obsah a forma prejavu, úmysel a pravdepodobnosť a bezprostrednosť ujmy.

Pozmeňujúci návrh 31

**Návrh smernice
Odôvodnenie 23a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(23a) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa skutočnosť, že trestný čin bol spáchaný s úmyslom dosiahnuť zisk alebo že trestný čin skutočne priniesol zisk, napríklad vydieraním v prípade kybernetického násillia alebo získaním príjmu z mrzačenia ženských pohlavných orgánov či nútenej sterilizácie, považovala za priťažujúcu okolnosť, pretože zisk dokazuje existenciu systematického a metodického prístupu k trestnému činu, ktorý zdôrazňuje jeho závažnosť.

Pozmeňujúci návrh 32

**Návrh smernice
Odôvodnenie 23 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(23b) Takzvané zločiny v mene cti sa páchajú s iným cieľom, ako je bezprostredný účinok trestného činu, alebo ho dopĺňajú. Týmto cieľom by mohlo byť zachovanie cti rodiny, túžba preukázať rešpekt pred tradíciou alebo dodržiavanie pocitovaných náboženských, kultúrnych alebo

zvykových požiadaviek konkrétneho spoločenstva. Takými trestnými činmi sa na obeť vyvíja veľký tlak, môžu viesť k porušovaniu ľudských práv obeť a zvyčajne ovplyvňujú celý život osoby, čím sa tieto obeť stávajú obzvlášť zraniteľnými.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice Odôvodnenie 23 c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(23c) Rodové hľadisko znamená zohľadnenie osobitostí týkajúcich sa života žien aj mužov, pričom sa zameriava na odstránenie nerovností a podporu rodovej rovnosti, čím sa rieši a zohľadňuje rodový rozmer. Preto by členské štáty pri vykonávaní tejto smernice a hodnotení jej vykonávania mali zohľadňovať rodovo citlivý prístup. Rodovo citlivý prístup by mal zahŕňať aj štruktúrne chápanie koreňov rodového násillia vrátane násillia na ženách a domáceho násillia ako systémového javu a výsledku všadeprítomnej nerovnosti a diskriminácie žien, ktoré sú živnou pôdou pre toleranciu násillia na ženách.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(24) Obete by mali mať možnosť jednoducho oznamovať trestné činy násillia na ženách alebo domáceho násillia bez toho, aby boli vystavené sekundárnej alebo opakovanej viktimizácii. Na tento účel by členské štáty mali umožniť podávanie trestných oznámení online alebo prostredníctvom iných informačných

(24) Obete by mali mať možnosť jednoducho oznamovať trestné činy násillia na ženách alebo domáceho násillia **a poskytovať o týchto trestných činoch dôkazy** bez toho, aby boli vystavené sekundárnej alebo opakovanej viktimizácii. **S náležitým ohľadom na osobitosti trestných činov, na ktoré sa vzťahuje táto**

a komunikačných technológií na oznamovanie takýchto trestných činov. Obete *kybernetického násillia* by mali mať možnosť nahrávať materiály súvisiace s ich oznámením, ako napríklad snímky obrazovky svedčiace o údajnom násilnom správaní.

smernica, a jasné riziko, že obeť by mohli stiahnuť svoje trestné oznámenie, by členské štáty mali zabezpečiť, aby príslušné orgány prijali všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie čo najskoršieho komplexného zhromažďovania dôkazov. Členské štáty sa vyzývajú, aby si vymieňali najlepšie postupy, ako zabezpečiť ochranu dôkazov pri vyšetrovaní takýchto trestných činov, a to podľa možnosti aj zhotovením videozáznamu prvého výsluchu obeť. Aj keď to obeť zrejme neuviedla, príslušné orgány by mali vždy zvážiť, že trestné činy, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, sú násilím páchaným na ženách alebo domácim násilím, a preto by mali zvážiť posúdenie tohto aspektu v priebehu vyšetrovania. Na tento účel by členské štáty mali okrem osobného oznamovania umožniť podávanie trestných oznámení v bezpečnom prostredí, online alebo prostredníctvom iných dostupných informačných a komunikačných technológií na oznamovanie takýchto trestných činov. Online systémy na podávanie trestných oznámení by mali spĺňať bezpečnostné normy a nemali by ohrozovať bezpečnosť obeť. Členské štáty by mali obeťiam uľahčiť oznamovanie trestných činov v celej ich rozmanitosti, okrem iného aj zabezpečením jednoduchých a dostupných spôsobov pre osoby žijúce vo vzdialených oblastiach a poskytovaním podporných služieb na pomoc tým, ktorí nevedia čítať, osobám žijúcim v inštitúciách alebo osobám so zdravotným postihnutím, a to aj pomocou Braillovho písma a znakovkej reči. Obete by mali mať možnosť nahrávať materiály súvisiace s ich oznámením, ako napríklad snímky obrazovky svedčiace o údajnom násilnom správaní. Obete by mali mať pri oznamovaní trestných činov a počas súdneho konania prístup k bezplatnej právnej pomoci a asistencii v jazyku, ktorému primerane rozumejú.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) V prípade domáceho násilia a násilia na ženách môžu byť obeť, najmä ak toto násilie páchajú blízki rodinní príslušníci alebo intímni partneri, pod takým tlakom páchatel'a, že sa boja obrátiť sa na príslušné orgány, a to aj vtedy, ak je ohrozený ich život. Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby ich pravidlá ochrany dôverných informácií nepredstavovali prekážku pre príslušných odborníkov, akými sú zdravotnícki pracovníci, pri oznamovaní svojich opodstatnených podozrení na **bezprostredne hroziacu ťažkú telesnú ujmu** príslušným orgánom. Podobne aj domáce násilie alebo násilie na ženách, ktoré postihuje deti, sa často zastaví až vtedy, ak si tretie strany všimnú nezvyčajné správanie alebo telesnú ujmu dieťaťa. Deti je potrebné účinne chrániť pred takýmito formami násilia a na **to je potrebné** rýchlo prijať primerané opatrenia. Preto by **ani** príslušní odborníci, ktorí prichádzajú do kontaktu s deťmi ako obeťami alebo deťmi ako potenciálnymi obeťami, ku ktorým patria napríklad zdravotnícki pracovníci alebo pedagógovia, nemali byť obmedzovaní dôvernosťou informácií, ak majú opodstatnené podozrenie, že sa na deťoch páchajú **závažné** násilné činy podľa tejto smernice alebo sa očakáva ich vystavenie ďalším závažným činom. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby takíto odborníci nezodpovedali za porušenie dôvernosti informácií, ak oznamujú takéto násilie.

Pozmeňujúci návrh

(25) V prípade domáceho násilia a násilia na ženách môžu byť obeť, najmä ak toto násilie páchajú blízki rodinní príslušníci alebo intímni partneri, pod takým tlakom páchatel'a, že sa boja obrátiť sa na príslušné orgány, a to aj vtedy, ak je ohrozený ich život. Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby ich pravidlá ochrany dôverných informácií nepredstavovali prekážku pre príslušných odborníkov, akými sú zdravotnícki pracovníci, pri oznamovaní svojich opodstatnených podozrení na **vážne riziko telesnej ujmy** príslušným orgánom. **Takéto oznamovanie tretími stranami je opodstatnené ako cielené opatrenie v prípade násilia na ženách a domáceho násilia, pretože k takémuto násiliu často dochádza v blízkych vzťahoch alebo v rodinných pomeroch a nemusia byť považované za trestné činy, a preto ich tí, ktorí ich zažívajú alebo sú ich priamymi svedkami, nenahlásia.** Podobne aj domáce násilie alebo násilie na ženách, ktoré postihuje deti, sa často zastaví až vtedy, ak si tretie strany všimnú nezvyčajné správanie alebo telesnú ujmu dieťaťa. Deti je potrebné účinne chrániť pred takýmito formami násilia **vzhľadom na ich dlhodobé škodlivé následky na ne a treba** rýchlo prijať primerané opatrenia. Preto by príslušní odborníci, ktorí prichádzajú do kontaktu s deťmi ako obeťami alebo deťmi ako potenciálnymi obeťami, ku ktorým patria napríklad zdravotnícki pracovníci alebo pedagógovia, **rovnako** nemali byť obmedzovaní dôvernosťou informácií **a mali by konať**, ak majú opodstatnené podozrenie, že sa na deťoch páchajú násilné činy podľa tejto smernice alebo sa očakáva ich vystavenie ďalším závažným činom. Členské štáty by mali zabezpečiť,

aby takíto odborníci nezodpovedali za porušenie dôvernosti informácií, ak oznamujú takéto násilie.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) S cieľom riešiť nedostatočné oznamovanie prípadov, v ktorých je obeťou dieťa, by sa mali zaviesť bezpečné postupy oznamovania, pri ktorých sa zohľadňujú potreby detí. Takým môže byť vypočutie dieťaťa príslušným orgánom, ktoré sa uskutočňuje v jednoduchom a zrozumiteľnom jazyku.

Pozmeňujúci návrh

(26) S cieľom riešiť nedostatočné oznamovanie prípadov, v ktorých je obeťou dieťa, by sa mali zaviesť bezpečné postupy oznamovania, pri ktorých sa zohľadňujú potreby detí. Takým môže byť vypočutie dieťaťa príslušným orgánom, ktoré sa uskutočňuje v jednoduchom a zrozumiteľnom jazyku. ***V záujme ochrany najlepších záujmov dieťaťa a by členské štáty mali zabezpečiť, aby odborníci, ktorí sa špecializujú na starostlivosť o deti a ich podporu, boli prítomní, aby im pomáhali pri postupoch oznamovania.***

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

(27) Oneskorenia pri spracúvaní trestných oznámení týkajúcich sa násilia na ženách a domáceho násilia môžu byť pre obeť týchto činov obzvlášť rizikové, keďže im môže stále hroziť bezprostredné nebezpečenstvo, pretože páchatelia sú často blízkymi rodinnými príslušníkmi alebo manželmi. Príslušné orgány by preto mali mať dostatočnú expertízu a účinné vyšetrovacie nástroje na vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov.

Pozmeňujúci návrh

(27) Oneskorenia pri spracúvaní trestných oznámení týkajúcich sa násilia na ženách a domáceho násilia môžu byť pre obeť týchto činov obzvlášť rizikové, keďže im môže stále hroziť bezprostredné nebezpečenstvo, pretože páchatelia sú často blízkymi rodinnými príslušníkmi alebo manželmi. Príslušné orgány ***zodpovedné za vyšetrovanie a trestné stíhanie*** by preto mali ***takéto sťažnosti bezodkladne spracovať. Skutočnosť, že sa obeť sťažovala alebo má v úmysle opustiť vzťah, môže pre obeť znamenať zvýšené nebezpečenstvo. Príslušné orgány by mali***

mať dostatočnú **špecializovanú** expertízu a účinné vyšetrovacie nástroje na **bezodkladné** vyšetrovanie a stíhanie takýchto trestných činov, **pretože nepretržité násilie znamená, že aj tie trestné činy, ktoré sa považujú za najmenej škodlivé, môžu byť prvým takýmto trestným činom v slede so zvyšujúcou sa závažnosťou.**

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice

Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) Obete domáceho násillia a násillia na ženách zvyčajne potrebujú okamžitú ochranu **alebo** osobitnú podporu, napríklad v prípade násillia páchaného intímnyim partnerom, ktoré je charakteristické vysokým počtom recidív. Individuálne posúdenie na určenie potrieb obete v oblasti ochrany by sa malo uskutočniť už pri prvom kontakte príslušných orgánov s obeťou, prípadne ihneď po tom, ako vznikne podozrenie, že osoba je obeťou násillia na ženách alebo domáceho násillia. Posúdenie sa môže vykonať ešte predtým, ako obeť formálne oznámi trestný čin, alebo iniciatívne, ak trestný čin oznámi tretia strana.

Pozmeňujúci návrh

(28) Obete domáceho násillia a násillia na ženách zvyčajne potrebujú okamžitú ochranu **a** osobitnú podporu, napríklad v prípade násillia páchaného intímnyim partnerom **alebo sexuálneho násillia**, ktoré je charakteristické vysokým počtom recidív. **Rodovo citlivé** individuálne posúdenie na určenie potrieb obete v oblasti ochrany **a zdravotnej a špecializovanej pomoci** by sa malo uskutočniť už pri prvom kontakte príslušných orgánov s obeťou, prípadne ihneď po tom, ako vznikne podozrenie, že osoba je obeťou násillia na ženách alebo domáceho násillia. Posúdenie sa môže vykonať ešte predtým, ako obeť formálne oznámi trestný čin, alebo iniciatívne, ak trestný čin oznámi tretia strana.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice

Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

(29) Pri posudzovaní potrieb obete v oblasti ochrany a podpory by malo byť prvoradá zaistiť bezpečnosť obete a poskytnúť **jej** prispôsobenú podporu, a to

Pozmeňujúci návrh

(29) Pri posudzovaní potrieb obete v oblasti ochrany a podpory by malo byť prvoradá zaistiť bezpečnosť obete a **závislej osoby a práva a potreby obete a**

okrem iného aj pri prihliadnutí na individuálnu situáciu obeť. Situáciou, ktorá si vyžaduje osobitnú pozornosť, *môže* byť tehotenstvo obeť *alebo* závislosť obeť od páchatel'a, prípadne jej vzťah k páchatel'ovi.

poskytnúť *im* prispôsobenú *ochranu a* podporu, a to okrem iného aj pri prihliadnutí na individuálnu situáciu *a zraniteľnosť* obeť. Situáciou, ktorá si vyžaduje osobitnú pozornosť, *by mohlo* byť tehotenstvo obeť, *jej fyzické a duševné zdravie, zdravotné postihnutie, problémy so zneužívaním návykových látok, prítomnosť detí, prítomnosť spoločenských zvierat, závislosť obeť od páchatel'a prípadne jej vzťah k páchatel'ovi vrátane ekonomickej závislosti alebo závislosti z dôvodov súvisiacich s pobytovým statusom, alebo keď má obeť spoločné dieťa s páchatel'om.*

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) Na zabezpečenie komplexnej podpory a ochrany obeť by sa *mali* nielen orgány presadzovania práva a justičné orgány, ale všetky príslušné orgány zapojiť do posudzovania rizík, ktoré hrozia obeť, a primeraných podporných opatrení na základe jednoznačných usmernení vydaných členskými štátmi. Tieto usmernenia by mali obsahovať faktory, ktoré je potrebné zohľadniť pri posudzovaní rizika, *ktoré predstavuje páchatel' alebo podozrivá osoba*, vrátane toho, že podozrivé osoby obvinené z menej závažných trestných činov sú pravdepodobne rovnako nebezpečné ako osoby obvinené zo závažnejších trestných činov, a to najmä v prípadoch domáceho násillia a nebezpečného prenasledovania.

Pozmeňujúci návrh

(30) Na zabezpečenie komplexnej, *primeranej a koordinovanej* podpory a ochrany obeť by sa *mal prijať štandardizovaný prístup k posudzovaniu rizika, ktorý podporuje spoločné chápanie rizika počas vedenia konaní a spoločný jazyk na informovanie o riziku.* Nielen orgány presadzovania práva a justičné orgány, ale všetky príslušné orgány *by sa mali* zapojiť do posudzovania rizík, ktoré hrozia obeť, a primeraných podporných *a ochranných* opatrení. *Malo by sa tak diať* na základe jednoznačných *a rodovo citlivých a kultúrne citlivých protokolov posudzovania rizika a* usmernení vydaných členskými štátmi *vypracovanými v spolupráci so špecializovanými podpornými službami pre ženy a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť*. Tieto usmernenia by mali obsahovať faktory, ktoré je potrebné zohľadniť pri posudzovaní rizika *vyplývajúceho zo špecifík foriem násillia, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, vrátane nátlakového správania*

*a správania zameraného na získanie kontroly zo strany páchatel'a alebo podozrivej osoby a toho, že podozrivé osoby obvinené z menej závažných **alebo prvých** trestných činov sú pravdepodobne rovnako nebezpečné ako osoby obvinené zo závažnejších **alebo opakovaných** trestných činov, a to najmä v prípadoch domáceho násillia a nebezpečného prenasledovania. **Nevyhnutná je aj špecializovaná odborná príprava odborníkov v prvej línii na používanie nástrojov na posudzovanie rizík. Posúdenia rizika by sa mali revidovať v dôležitých okamihoch procesu, ako je začatie súdneho konania, vynesenie rozsudku alebo diskusie o zmene režimu starostlivosti o dieťa.***

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) Vzhľadom na zraniteľnosť detí obeť voči sekundárnej a opakovanej viktimizácii, zavražďovaniu a odvete, ako aj v dôsledku skutočnosti, že trpia emocionálnou ujmu, ktorá bráni ich vývinu, by sa mali na ne vzťahovať také isté ochranné opatrenia ako na samotnú obeť. Ďalšie osoby závislé od obeť, ako napríklad dospelé osoby so zdravotným postihnutím alebo staršie závislé dospelé osoby, o ktoré sa obeť stará, môžu zažívať podobnú emocionálnu ujmu, a preto by sa aj na ne mali vzťahovať také isté ochranné opatrenia.

Pozmeňujúci návrh

(31) Vzhľadom na zraniteľnosť detí obeť voči sekundárnej a opakovanej viktimizácii, zavražďovaniu a odvete, ako aj v dôsledku skutočnosti, že trpia emocionálnou ujmu, ktorá bráni ich vývinu, by sa mali na ne vzťahovať také isté ochranné opatrenia ako na samotnú obeť. Ďalšie osoby závislé od obeť, ako napríklad dospelé osoby so zdravotným postihnutím alebo staršie závislé dospelé osoby, o ktoré sa obeť stará, môžu zažívať podobnú emocionálnu ujmu, a preto by sa aj na ne mali vzťahovať také isté ochranné opatrenia. ***V súvislosti s násilím páchaným na ženách sa zlé zaobchádzanie s deťmi zo strany páchatel'ov môže použiť na uplatňovanie moci a páchanie násilných činov voči matkám, čo je druh nepriameho násillia páchaného na ženách, ktoré je v niektorých členských štátoch známe ako zástupné násillie. Páchatelia často používajú zvieratá ako páku pri***

upevňovaní svojej moci. Preto je nevyhnutné, aby členské štáty zabezpečili, aby príslušné orgány boli primerane vyškolené v oblasti komplexnej dynamiky zneužívajúcich vzťahov, aby mohli prijať takéto ochranné opatrenia vždy, keď sú vhodné.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice

Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) Obete násilia na ženách a domáceho násilia často potrebujú **osobitnú podporu**. S cieľom zabezpečiť, aby sa obetiam ponúkla účinná podpora, by ich mali príslušné orgány postúpiť vhodným podporným službám. To by sa malo diať najmä vtedy, ak z individuálneho posúdenia vyplynú konkrétne potreby obete v oblasti podpory. V takom prípade by mali mať podporné služby možnosť spojiť sa s obeťou aj bez jej súhlasu. Pokiaľ ide o spracovanie súvisiacich osobných údajov príslušnými orgánmi, mali by členské štáty zabezpečiť, aby sa uskutočňovalo podľa právnych predpisov v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. c) v spojení s článkom 6 ods. 2 a ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679⁷. Takéto právne predpisy by mali obsahovať primerané záruky týkajúce sa osobných údajov, ktoré rešpektujú podstatu práva na ochranu údajov a stanovujú vhodné a konkrétne opatrenia na ochranu základných práv a záujmov jednotlivcov. Ak príslušné orgány pri postúpení obete podporným službám prenášajú jej osobné údaje, mali by zabezpečiť, aby sa prenášané údaje obmedzili na to, čo je potrebné na informovanie služieb o okolnostiach prípadu, aby sa obetiam poskytla primeraná podpora a ochrana.

Pozmeňujúci návrh

(32) Obete násilia na ženách a domáceho násilia často potrebujú **služby osobitnej podpory vyškolenými odborníkmi a zdravotnú starostlivosť**. S cieľom zabezpečiť, aby sa obetiam ponúkla účinná podpora, by ich mali príslušné orgány **okamžite** postúpiť vhodným podporným službám **vrátane zdravotných služieb**. To by sa malo diať najmä vtedy, ak z individuálneho posúdenia vyplynú konkrétne potreby obete v oblasti podpory **a zdravotnej starostlivosti**. V takom prípade by mali mať podporné služby možnosť spojiť sa s obeťou aj bez jej súhlasu, **ale s náležitým ohľadom na bezpečnosť obete, so zreteľom na potreby obete a predchádzanie akejkoľvek ďalšej alebo sekundárnej viktimizácii**. **V tejto súvislosti by sa však malo postupovať s náležitou opatrnosťou, pretože ak by sa podporné služby spojili s obeťou bez jej súhlasu, obeť by to mohlo ohroziť, napríklad ak žije s páchatelom, ktorý ju kontroluje. Existuje tu aj riziko, že obeť sa budú zo strachu ďalej izolovať od podpory. Podporné služby by preto mali kontaktovať obeť bez ich súhlasu len vtedy, ak to považujú za nevyhnutné pre ich bezpečnosť a blaho**. Pokiaľ ide o spracovanie súvisiacich osobných údajov príslušnými orgánmi, mali by členské štáty zabezpečiť, aby sa uskutočňovalo podľa právnych predpisov v súlade s článkom 6

ods. 1 písm. c) v spojení s článkom 6 ods. 2 a ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679⁷ **a smernicou (EÚ) 2016/680**. Takéto právne predpisy by mali obsahovať primerané záruky týkajúce sa osobných údajov, ktoré rešpektujú podstatu práva na ochranu údajov a stanovujú vhodné a konkrétne opatrenia na ochranu základných práv a záujmov jednotlivcov. Ak príslušné orgány pri postúpení obete podporným **a zdravotným** službám prenášajú jej osobné údaje, mali by zabezpečiť, aby sa prenášané údaje obmedzili na to, čo je potrebné na informovanie služieb o okolnostiach prípadu, aby sa obetiam poskytla primeraná **zdravotná starostlivosť**, podpora a ochrana. **Malo by sa zabezpečiť, aby k údajom mal prístup len obmedzený počet osôb a aby boli jasne stanovené obdobia prístupu. Obetiam by sa mali poskytnúť informácie o krokoch v konaní a o tom, ako možno zabezpečiť dôkazy pre potenciálne budúce trestné konania.**

⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (**Text s významom pre EHP**) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1–88).

⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice Odôvodnenie 32 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(32a) Zabezpečenie prítomnosti špecializovaného personálu v orgánoch presadzovania práva, prokuratúre a súdnych orgánoch členských štátov má veľký význam. Zriadenie špecializovaných súdov alebo komôr a vymenovanie

špecializovaných prokurátorov pre násilie páchané na ženách a domáce násilie by sa malo považovať za možnosť pre členské štáty na zabezpečenie rodovo citlivého prístupu k boju proti týmto trestným činom. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa príslušným orgánom poskytli dostatočné zdroje na vyšetrowanie trestných činov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby sa zabránilo situácii, keď by neprimerané vyšetrowanie viedlo k neúčinnému stíhaniu trestného činu, a aby sa zabránilo zvýšenej beztrestnosti.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice

Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou

(33) Členské štáty by mali prijať opatrenia potrebné na zabezpečenie dostupnosti mimoriadnych príkazov brániacich kontaktu, obmedzujúcich kontakt a ochranných príkazov s cieľom zaistiť účinnú ochranu obetí a osôb, ktoré sú od nich závislé.

Pozmeňujúci návrh

(33) Členské štáty by mali prijať opatrenia potrebné na **urýchlené** zabezpečenie dostupnosti mimoriadnych príkazov brániacich kontaktu, obmedzujúcich kontakt a ochranných príkazov, **ako aj využívanie zatknutia a zadržania** s cieľom zaistiť účinnú ochranu obetí a osôb, ktoré sú od nich závislé.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou

(34) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa mimoriadne príkazy brániace kontaktu mohli vydávať v situáciách, v ktorých hrozí bezprostredné nebezpečenstvo, napríklad v prípade hroziacej alebo vzniknutej ujmy, ktorá sa bude pravdepodobne opakovať.

Pozmeňujúci návrh

(34) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa mimoriadne príkazy brániace kontaktu mohli vydávať v situáciách, v ktorých hrozí bezprostredné nebezpečenstvo, napríklad v prípade hroziacej alebo vzniknutej ujmy, ktorá sa bude pravdepodobne opakovať **voči obeti alebo závislým osobám**.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou

(35) Súčasťou ochranných príkazov môže byť zákaz vstupu páchatel'a alebo podozrivej osoby na niektoré miesta; **zákaz** priblížiť sa k obeti alebo závislej osobe na menšiu ako predpísanú vzdialenosť alebo **zákaz ich kontaktovania**, a to aj cez internetové rozhrania, a v prípade potreby zákaz vlastníť strelné alebo smrtiace zbrane.

Pozmeňujúci návrh

(35) Súčasťou **príkazov obmedzujúcich kontakt a** ochranných príkazov môže byť zákaz vstupu páchatel'a alebo podozrivej osoby na niektoré miesta, **miesta alebo určené plochy, kde obeť alebo závislá osoba bývajú alebo ktoré navštevujú, alebo** priblížiť sa k obeti alebo závislej osobe na menšiu ako predpísanú vzdialenosť, **zákaz kontaktovania obete alebo závislej osoby**, a to aj cez internetové rozhrania, a v prípade potreby zákaz vlastníť strelné alebo smrtiace zbrane. **Takéto príkazy by sa mali vydať, keď je to vzhľadom na situáciu ohrozenia obeť vhodné, bez ohľadu na to, či obeť oznámila spáchanie trestného činu.**

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou

(36) Ak majú byť príkazy brániace kontaktu, obmedzujúce kontakt a ochranné príkazy účinné, ich porušovanie by malo podliehať sankciám. Tieto sankcie by sa mali ukladať podľa trestného práva alebo by mali mať inú právnu povahu, pričom môžu zahŕňať tresty odňatia slobody, pokuty alebo iné právne sankcie, ktoré sú účinné, primerané a odrádzajúce.

Pozmeňujúci návrh

(36) Ak majú byť príkazy brániace kontaktu, obmedzujúce kontakt a ochranné príkazy účinné, ich porušovanie by malo podliehať sankciám. Tieto sankcie by sa mali ukladať podľa trestného práva alebo by mali mať inú právnu povahu, pričom môžu zahŕňať tresty odňatia slobody, pokuty alebo iné právne sankcie, ktoré sú účinné, primerané a odrádzajúce. **Členské štáty by mali zabezpečiť, aby v situáciách, keď sa vydávajú príkazy brániace kontaktu, obmedzujúce kontakt a ochranné príkazy, boli páchatelia informovaní a povzbudzovaní k dobrovoľnému zápisu do špecializovaných programov zameraných na ich násilné správanie. Je dôležité, aby**

boli obeť informované o každom porušení, brániaceho, obmedzujúceho alebo ochranného príkazu. Keďže porušenia brániaceho, obmedzujúceho alebo ochranného príkazu môžu zvýšiť riziká a vyžadovať si potrebu zavedenia ďalšej ochrany, po zdokumentovanom porušení by sa okamžite malo vykonať obnovené posúdenie príkazu.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice
Odôvodnenie 36 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(36a) Na presadzovanie mimoriadnych príkazov brániacich kontaktu, obmedzujúcich kontakt a ochranných príkazov by sa malo používať elektronické monitorovanie. Elektronické monitorovanie umožňuje zaručiť súlad s mimoriadnymi príkazmi brániacimi kontaktu, príkazmi obmedzujúcimi kontaktu a ochrannými príkazmi a zaznamenať dôkazy o porušení takýchto príkazov a posilniť dohľad nad páchatel'mi. Obete by mali byť vždy informované o možnostiach a obmedzeniach elektronického monitorovania.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice
Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(37) Predkladanie dôkazov o sexuálnom správaní v minulosti s cieľom spochybníť dôveryhodnosť a neudelenie súhlasu obeť v prípadoch sexuálneho násillia, najmä znásillnení, môže prispievať k pretrvávaniu škodlivých stereotypov o obeťiach a viesť k opakovanej alebo sekundárnej

(37) Predkladanie dôkazov o sexuálnom správaní v minulosti, **sexuálnych preferenciách obeť a oblečení alebo výzore obeť** s cieľom spochybníť dôveryhodnosť a neudelenie súhlasu obeť v prípadoch sexuálneho násillia, najmä znásillnení, môže prispievať k pretrvávaniu

viktimizácii. Preto by sa bez toho, aby boli dotknuté práva na obhajobu, nemali pri vyšetrovaní trestnej činnosti a súdnych konaniach povoľovať otázky, vypočutia a dôkazy týkajúce sa sexuálneho správania obete v minulosti.

škodlivých stereotypov o obetiach a viesť k opakovanej alebo sekundárnej viktimizácii. Preto by sa bez toho, aby boli dotknuté práva na obhajobu, nemali pri vyšetrovaní trestnej činnosti a súdnych konaniach povoľovať otázky, vypočutia a dôkazy týkajúce sa sexuálneho správania obete v minulosti. ***V súdnych konaniach by malo byť možné používať poznámky poradcov alebo terapeutov len so súhlasom osoby, ktorá sa zhovárala s poradcom alebo terapeutom.***

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice Odôvodnenie 37 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(37a) Špecializované služby pre ženy zohrávajú kľúčovú úlohu pri poskytovaní podpory obetiam násilia na ženách a domáceho násilia. Poskytujú služby, ktoré využívajú rodovo responzívne metodiky na podporu žien a ich detí, ktoré zažívajú násilie na ženách a domáce násilie. Medzi takéto služby patria centrá pomoci ženám, zariadenia núdzového bývania pre ženy, linky pomoci, krízové centrá pre prípad znásilnenia, centrá pre prípad sexuálneho násilia a služby primárnej prevencie. Často ich prevádzkujú mimovládne organizácie vedené ženami.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(38) Vzhľadom na zložitosť a závažnosť trestných činov násilia na ženách a domáceho násilia a na potreby obetí v oblasti osobitnej podpory by mali členské štáty zabezpečiť, aby určené orgány

(38) Vzhľadom na zložitosť a závažnosť trestných činov násilia na ženách a domáceho násilia a na potreby obetí v oblasti osobitnej podpory by mali členské štáty zabezpečiť, aby ***špecializované***

poskytovali dodatočnú podporu a predchádzali páchaniu takýchto trestných činov. **Dobré predpoklady** na plnenie týchto úloh **majú** vzhľadom na ich expertízu v oblasti diskriminácie na základe pohlavia vnútroštátne subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zriadené podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2004/113/ES⁸, 2006/54/ES⁹ a 2010/41/EÚ¹⁰. Tieto orgány **by okrem toho** mali mať právnu spôsobilosť konať pri súdnych konaniach v mene obetí všetkých foriem násilia na ženách alebo domáceho násilia alebo na ich podporu, a to, so súhlasom obetí, vrátane podania žiadosti o odškodnenie a odstránenie nezákonného obsahu online. K tomu by mala patriť aj možnosť konať v mene alebo na podporu viacerých obetí spoločne. S cieľom zaistiť účinné vykonávanie úloh týchto orgánov by im mali členské štáty poskytnúť dostatočné ľudské aj finančné zdroje.

útvary a určené vnútroštátne orgány, orgány pre rovnosť a iní relevantní aktéri poskytovali dodatočnú podporu a predchádzali páchaniu takýchto trestných činov. Na plnenie týchto úloh **by sa mohli** vzhľadom na ich expertízu v oblasti diskriminácie na základe **rasy, etnickej príslušnosti a pohlavia zväziť** vnútroštátne subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zriadené podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady **2000/43/ES**, 2004/113/ES⁸, 2006/54/ES⁹ a 2010/41/EÚ¹⁰, **ak majú primerané odborné znalosti v oblasti násilia na ženách a domáceho násilia. V súlade s právnymi tradíciami a kultúrami jednotlivých členských štátov** by tieto orgány **a iní špecializovaní relevantní aktéri mali byť schopní podporiť zber údajov** a mali **by** mať právnu spôsobilosť konať pri súdnych konaniach v mene obetí všetkých foriem násilia na ženách alebo domáceho násilia alebo na ich podporu, a to, so súhlasom obetí, vrátane podania žiadosti o odškodnenie a odstránenie nezákonného obsahu online. K tomu by mala patriť aj možnosť konať v mene alebo na podporu viacerých obetí spoločne. S cieľom zaistiť účinné vykonávanie úloh týchto orgánov by im mali členské štáty poskytnúť dostatočné ľudské aj finančné zdroje **a zaručiť, aby boli riadne vyškolené, a držali tak krok s vývojom nových technológií používaných v súvislosti s uvedenými trestnými činmi, na ktoré sa vzťahuje táto smernica.**

⁸ Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu (Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37).

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania

⁸ Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu (Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37).

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania

(prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 23.).

¹⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/41/EÚ zo 7. júla 2010 o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby a o zrušení smernice Rady 86/613/EHS (Ú. v. EÚ L 180, 15.7.2010, s. 1).

(prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 23)

¹⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/41/EÚ zo 7. júla 2010 o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby a o zrušení smernice Rady 86/613/EHS (Ú. v. EÚ L 180, 15.7.2010, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou

(39) Niektoré trestné činy, ktorých sa týka táto smernica, predstavujú zvýšené riziko opakovanej, predĺženej alebo dokonca pokračujúcej viktimizácie. Uvedené riziko sa vyskytuje najmä v súvislosti s trestnými činmi, ktorých podstatou je sprístupňovanie materiálu získaného v dôsledku spáchania niektorých trestných činov v oblasti kybernetického násillia **veľkému počtu koncových používateľov** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií, keďže takýto materiál je možné jednoducho a rýchlo šíriť v rozsiahlej miere a často sa veľmi zložito odstraňuje. Uvedené riziko zvyčajne pretrváva aj po odsúdení páchatel'a. S cieľom účinne zaistiť práva obetí týchto trestných činov by preto členské štáty mali mať povinnosť prijať vhodné opatrenia zamerané na odstránenie predmetného materiálu. Vzhľadom na to, že odstránenie materiálu zo zdroja nemusí byť vždy možné, napríklad z dôvodu právnych alebo praktických ťažkostí spojených s vykonaním alebo vymáhaním príkazu na jeho odstránenie, by mali mať členské štáty okrem toho možnosť stanoviť opatrenia na znemožnenie prístupu k takémuto materiálu.

Pozmeňujúci návrh

(39) Niektoré trestné činy, ktorých sa týka táto smernica, predstavujú zvýšené riziko opakovanej, predĺženej alebo dokonca pokračujúcej viktimizácie. Uvedené riziko sa vyskytuje najmä v súvislosti s trestnými činmi, ktorých podstatou je sprístupňovanie materiálu získaného v dôsledku spáchania niektorých trestných činov v oblasti kybernetického násillia **iným koncovým používateľom** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií, keďže takýto materiál je možné jednoducho a rýchlo šíriť v rozsiahlej miere a často sa veľmi zložito odstraňuje. Uvedené riziko zvyčajne pretrváva aj po odsúdení páchatel'a. S cieľom účinne zaistiť práva obetí týchto trestných činov by preto členské štáty mali mať povinnosť prijať vhodné opatrenia zamerané na odstránenie predmetného materiálu. Vzhľadom na to, že odstránenie materiálu zo zdroja nemusí byť vždy možné, napríklad z dôvodu právnych alebo praktických ťažkostí spojených s vykonaním alebo vymáhaním príkazu na jeho odstránenie, by mali mať členské štáty okrem toho možnosť stanoviť opatrenia na znemožnenie prístupu k takémuto materiálu.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice Odôvodnenie 42

Text predložený Komisiou

(42) Ustanovenia tejto smernice o príkazoch a iných opatreniach na odstránenie a znemožnenie prístupu k príslušnému materiálu by nemali mať žiadny vplyv na príslušné pravidlá uvedené v nariadení č. XX/YYYY **[navrhované nariadenie o digitálnych službách]**. Uvedené príkazy by mali byť v súlade najmä so zákazom ukladania všeobecných povinností monitorovania alebo aktívneho zisťovania a s osobitnými požiadavkami uvedeného nariadenia, ktoré sa týkajú príkazov na odstránenie nezákonného obsahu online.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice Odôvodnenie 43

Text predložený Komisiou

(43) Vzhľadom na potenciálny význam materiálu, ktorý môže byť predmetom príkazov alebo iných opatrení prijatých podľa tejto smernice na účel odstránenia tohto materiálu alebo znemožnenia prístupu k nemu, pre vyšetrovanie alebo stíhanie príslušných trestných činov podľa trestného práva by sa mali prijať opatrenia, ktorými sa príslušným orgánom umožní v prípade potreby takýto materiál získať alebo zabezpečiť. Uvedené opatrenia by mohli spočívať napríklad v požiadavke, aby príslušní poskytovatelia sprostredkovateľských služieb postúpili materiál uvedeným orgánom alebo ho uchovali na obmedzené obdobie, ktoré nie je dlhšie ako je nevyhnutné. Všetkými

Pozmeňujúci návrh

(42) Ustanovenia tejto smernice o príkazoch a iných opatreniach na odstránenie a znemožnenie prístupu k príslušnému materiálu by nemali mať žiadny vplyv na príslušné pravidlá uvedené v nariadení (EÚ) 2022/2065. Uvedené príkazy by mali byť v súlade najmä so zákazom ukladania všeobecných povinností monitorovania alebo aktívneho zisťovania a s osobitnými požiadavkami uvedeného nariadenia, ktoré sa týkajú príkazov na odstránenie nezákonného obsahu online.

Pozmeňujúci návrh

(43) Vzhľadom na potenciálny význam materiálu, ktorý môže byť predmetom príkazov alebo iných opatrení prijatých podľa tejto smernice na účel odstránenia tohto materiálu alebo znemožnenia prístupu k nemu, pre vyšetrovanie alebo stíhanie príslušných trestných činov podľa trestného práva by sa mali prijať opatrenia, ktorými sa príslušným orgánom umožní v prípade potreby takýto materiál získať alebo zabezpečiť **s cieľom získania dôkazov**. Uvedené opatrenia by mohli spočívať napríklad v požiadavke, aby príslušní poskytovatelia sprostredkovateľských služieb postúpili materiál uvedeným orgánom alebo ho uchovali na obmedzené obdobie, ktoré nie

týmito opatreniami by sa mala zaistiť bezpečnosť materiálu, pričom tieto opatrenia by sa mali obmedzovať len na to, čo je primerané a v súlade s platnými pravidlami ochrany osobných údajov.

je dlhšie ako je nevyhnutné **v rámci vyšetrovania a na jeho podporu**. Všetkými týmito opatreniami by sa mala zaistiť bezpečnosť materiálu, pričom tieto opatrenia by sa mali obmedzovať len na to, čo je **rozumné, potrebné a** primerané a v súlade s platnými pravidlami ochrany osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice Odôvodnenie 44

Text predložený Komisiou

(44) S cieľom zabrániť sekundárnej viktimizácii by obeť mali mať počas trestného konania možnosť získať odškodnenie. Odškodnenie od páchatel'a by malo mať plnú výšku a jeho horná hranica by nemala byť pevne stanovená. Malo by pokrývať všetku ujmu a traumy spôsobené obetiam a náklady na nápravu škôd, okrem iného vrátane nákladov na terapiu, nákladov vyplývajúcich zo zmeny zamestnania obeť, straty príjmov, duševnej ujmy a morálnych predsudkov v dôsledku porušenia jej dôstojnosti. Vo výške odškodnenia by sa malo prihliadať aj na to, že obeť domáceho násillia môžu byť z dôvodu zaistenia svojej bezpečnosti donútené zmeniť svoj život, čo môže znamenať aj zmenu zamestnania alebo nájdenie nových škôl pre deti, prípadne dokonca aj vytvorenie novej identity.

Pozmeňujúci návrh

(44) S cieľom zabrániť sekundárnej viktimizácii by obeť mali mať počas trestného konania možnosť získať odškodnenie. Odškodnenie od páchatel'a by malo mať plnú výšku a jeho horná hranica by nemala byť pevne stanovená. Malo by pokrývať všetku ujmu a traumy spôsobené obetiam a náklady na nápravu škôd, okrem iného vrátane nákladov na **zdravotníckej služby, vrátane služieb v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia a psychologického zdravia, rehabilitácie, nákladov na** terapiu, nákladov vyplývajúcich zo zmeny zamestnania obeť, straty príjmov, duševnej ujmy a morálnych predsudkov v dôsledku porušenia jej dôstojnosti. Vo výške odškodnenia by sa malo prihliadať aj na to, že obeť **násillia na ženách a** domáceho násillia môžu byť z dôvodu zaistenia svojej bezpečnosti donútené zmeniť svoj život, čo môže znamenať aj zmenu **bydliska alebo** zamestnania alebo nájdenie nových škôl pre deti, prípadne dokonca aj vytvorenie novej identity. **Odškodnenie by sa malo obetiam poskytnúť čo najskôr.**

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice Odôvodnenie 45

Text predložený Komisiou

(45) Pomoc a podpora obetiam násilia na ženách a domáceho násilia by sa mali poskytovať pred začatím trestného konania, v jeho priebehu aj primeraný čas po jeho skončení, napríklad ak je stále potrebná liečba súvisiaca s ťažkými fyzickými alebo psychickými dôsledkami násilia alebo ak je ohrozená bezpečnosť obeť, a to najmä z dôvodu jej výpovede v trestnom konaní.

Pozmeňujúci návrh

(45) Pomoc a podpora obetiam násilia na ženách a domáceho násilia by sa mali poskytovať **bezodkladne** pred začatím trestného konania, v jeho priebehu aj primeraný čas po jeho skončení, napríklad ak je stále potrebná liečba súvisiaca s ťažkými fyzickými alebo psychickými dôsledkami násilia alebo ak je ohrozená bezpečnosť obeť, a to najmä z dôvodu jej výpovede v trestnom konaní. ***Pomoc a podpora by mali byť obetiam k dispozícii bez ohľadu na to, či sa začalo trestné konanie.***

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice Odôvodnenie 46

Text predložený Komisiou

(46) Špecializované podporné služby by mali poskytovať podporu obetiam všetkých foriem násilia na ženách a domáceho násilia vrátane sexuálneho násilia, mrzačenia ženských pohlavných orgánov, núteného manželstva, núteného umelého prerušenia tehotenstva a násilnej sterilizácie, sexuálneho obťažovania a rôznych foriem kybernetického násilia.

Pozmeňujúci návrh

(46) Špecializované podporné služby by mali poskytovať podporu ***a poradenstvo k akýmkoľvek relevantným právnym a praktickým záležitostiam, a postúpenia na lekárske a súdne vyšetrovanie a komplexné zdravotnícke služby*** obetiam všetkých foriem násilia na ženách a domáceho násilia vrátane sexuálneho násilia, ***sexuálneho vykorisťovania prostitúciou iných, mrzačenia ženských pohlavných orgánov a pohlavných orgánov intersexuálnych osôb***, núteného manželstva, núteného umelého prerušenia tehotenstva a násilnej sterilizácie, sexuálneho obťažovania a rôznych foriem kybernetického násilia.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice Odôvodnenie 47

(47) Špecializovaná podpora by mala byť prispôsobená osobitným potrebám obetí a nemala by byť podmienená podaním formálneho trestného oznámenia. Takéto služby by sa **mohli** poskytovať popri všeobecných službách na podporu obetí alebo ako ich integrovaná súčasť, pričom sa tieto všeobecné služby môžu obracať na už existujúce subjekty, ktoré poskytujú špecializovanú podporu. Špecializovanú podporu môžu poskytovať vnútroštátne orgány, organizácie na podporu obetí alebo iné mimovládne organizácie. Mali by sa im poskytovať dostatočné ľudské aj finančné zdroje, a pokiaľ tieto služby poskytujú mimovládne organizácie, členské štáty by mali zabezpečiť, aby im boli poskytnuté primerané finančné prostriedky.

(47) Špecializovaná podpora **vrátane zdravotnej starostlivosti** by mala byť prispôsobená osobitným potrebám obetí a nemala by byť podmienená podaním formálneho trestného oznámenia. Takéto služby by sa **mali** poskytovať popri všeobecných službách na podporu obetí alebo ako ich integrovaná súčasť, pričom sa tieto všeobecné služby môžu obracať na už existujúce subjekty, ktoré poskytujú špecializovanú podporu, **najmä na špecializované podporné služby pre ženy. Mali by sa zaviesť systémy postupovania a spolupráce medzi všeobecnými službami na podporu obetí a špecializovanou podporou pre ženy.** Špecializovanú podporu môžu poskytovať vnútroštátne, **regionálne alebo miestne** orgány, organizácie na podporu obetí alebo iné mimovládne organizácie. Mali by sa im poskytovať dostatočné ľudské aj finančné zdroje, a pokiaľ tieto služby poskytujú mimovládne organizácie, členské štáty by mali zabezpečiť, aby im boli poskytnuté primerané finančné prostriedky. **Pri plánovaní organizácie špecializovaných podporných služieb by členské štáty mali zohľadniť štruktúry a synergie medzi existujúcimi špecializovanými podpornými službami poskytovanými mimovládnymi organizáciami a typmi špecializovaných podporných služieb ponúkaných mimovládnymi organizáciami s cieľom zabezpečiť jasnú koordináciu medzi aktérmi a v dôsledku toho uľahčiť ženám prístup k týmto službám.**

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice
Odôvodnenie 48

(48) Obete domáceho násillia a násillia na ženách zvyčajne potrebujú viacnásobnú ochranu a podporu. Aby služby **na riešenie takýchto potrieb fungovali účinne**, mali by ich členské štáty poskytovať na **jednom** mieste **alebo** ich koordinovať pomocou centrálného kontaktného miesta. Členské štáty by mali k uvedeným službám zabezpečiť online prístup, aby sa na ne mohli obracať **aj** obeť zo vzdialených regiónov alebo obeť, ktoré sa do týchto centier nemôžu dostaviť osobne. K tomu by malo patriť aj zriadenie jednotného a aktualizovaného webového sídla, v ktorom sa poskytujú všetky relevantné informácie o dostupnej podpore a ochranných službách, ako aj prístup k nim (jednotný online prístup). Webové sídlo by malo byť navrhnuté tak, aby ho mohli využívať aj osoby so zdravotným postihnutím.

(48) Obete domáceho násillia a násillia na ženách zvyčajne potrebujú viacnásobnú ochranu, **zdravotnú starostlivosť** a podporu. **Tento druh podpory najlepšie zabezpečujú ženské organizácie vzhľadom na neprimeraný vplyv, ktorý má na ne násillie páchané na ženách. Vnútroštátne orgány by mali podporovať a uznávať špecializované služby pre ženy. Špecializované služby pre ženy by mali byť systematicky zahrnuté do procesov koordinácie viacerých agentúr na účely hodnotenia a riadenia rizík.** Aby takéto služby **poskytovali potreby viacnásobnej ochrany, zdravotnej starostlivosti a podpory obetiam domáceho násillia a násillia na ženách**, mali by ich členské štáty poskytovať na **jednom** mieste, **prípadne** ich koordinovať pomocou centrálného kontaktného miesta. **Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa takéto služby rozmiestňovali geograficky rovnomerne. Členské štáty by mali** k uvedeným službám zabezpečiť **vzdialený** online prístup **zavedením aplikácie, webového sídla a nepretržite dostupného telefónneho čísla**, aby sa na ne mohli obracať **všetky** obeť, **najmä tie** zo vzdialených regiónov alebo obeť, ktoré sa do týchto centier nemôžu dostaviť osobne. K tomu by malo **okrem iného** patriť aj zriadenie jednotného a aktualizovaného webového sídla, v ktorom sa poskytujú všetky relevantné informácie o dostupnej **osobnej a online** podpore a ochranných službách, ako aj prístup k nim (jednotný online prístup). Webové sídlo by malo byť navrhnuté tak, aby ho mohli využívať aj osoby so zdravotným postihnutím, **ako sú požiadavky stanovené v prílohe I k smernici (EÚ) 2019/882. Všetky služby, či už online aj prezenčné, by mali byť plne prístupné a nediskriminačné.**

Návrh smernice
Odôvodnenie 48 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(48a) Členské štáty by mali po konzultácii a spolupráci okrem iného so špecializovanými podpornými službami pre ženy, centrami na ochranu obetí, zdravotníckymi pracovníkmi a inými príslušnými aktérmi, a to na základe dôkazov, ich odborných znalostí a najlepších postupov, a pri zohľadnení procesu vykonávania a obsahu špecializovaných individuálnych posúdení na identifikáciu potrieb ochrany obetí a individuálnych posúdení potrieb podpory obetiam podľa tejto smernice vydávať a preskúmať a v prípade potreby pravidelne aktualizovať vzhľadom na ich praktické uplatňovanie, usmernenia a protokoly pre všeobecné služby na podporu obetí. Takéto usmernenia a protokoly by mali obsahovať informácie o tom, ako zaobchádzať s obeťami spôsobom, ktorý zohľadňuje traumu, pohlavie a dieťa, a to spôsobom, ktorým sa zabráni rodovým stereotypom, a spôsobom, ktorý zabráni sekundárnej alebo opakovanej viktimizácii.

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice
Odôvodnenie 49

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(49) Špecializované podporné služby vrátane zariadení núdzového bývania a krízových centier pre obeť násilnenia by sa mali považovať za nevyhnutnosť počas krízových situácií a núdzových stavov, ako aj počas zdravotných kríz. Uvedené služby by mali stále fungovať práve v takých situáciách, keď sa počet prípadov domáceho násillia a násillia na

(49) Špecializované podporné služby vrátane zariadení núdzového bývania, krízových centier pre obeť **znásillenia, poradenských centier pre ženy, centier pre prípad sexuálneho násillia, špecializovaných centier pre osoby LGBTIQ, liniek pomoci a programov zameraných na rehabilitáciu páchatel'ov násillia a klinický manažment** znásillenia

ženách dramaticky zvyšuje.

by sa mali považovať za nevyhnutnosť počas krízových situácií a núdzových stavov, ako aj počas zdravotných kríz. Uvedené služby by mali stále fungovať práve v takých situáciách, keď sa počet prípadov domáceho násilia a násilia na ženách dramaticky zvyšuje.

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice Odôvodnenie 50

Text predložený Komisiou

(50) Traumatická povaha sexuálneho násilia vrátane znásilnenia si vyžaduje **obzvlášť** citlivý prístup vyškolených a špecializovaných zamestnancov. Obete tohto druhu násilia potrebujú okamžitú lekársku starostlivosť a **posttraumatickú podporu v kombinácii s okamžitým súdnym vyšetrením na získanie dôkazov potrebných na stíhanie**. Krízové centrá pre obeť znásilnenia alebo centrá pomoci pre obeť sexuálneho násilia by mali byť dostupné v dostatočnom počte a **mali by byť** primerane rozložené po celom území jednotlivých členských štátov. Podobne potrebujú cieľnú podporu aj obeť mrzačenia ženských pohlavných orgánov, ktorými sú často dievčatá. Členské štáty by preto mali zabezpečiť poskytovanie špecializovanej podpory prispôbenej **takýmto** obetiam.

Pozmeňujúci návrh

(50) Traumatická povaha sexuálneho násilia vrátane znásilnenia si vyžaduje **rodovo** citlivý prístup vyškolených a špecializovaných zamestnancov. Obete tohto druhu násilia potrebujú okamžitú, **komplexnú a dlhodobú** lekársku starostlivosť **vrátane starostlivosti v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia a klinického manažmentu znásilnenia, vrátane núdzovej antikoncepcie, postexpozičnej profylaxie, liečenia pohlavne prenosných infekcií a prístupu k bezpečnému a legálnemu umelému prerušeniu tehotenstva, a posttraumatickú podporu, ako aj možnosť dlhodobej podpory vrátane poradenstva**. Krízové centrá pre obeť znásilnenia alebo centrá pomoci pre obeť sexuálneho násilia by mali **ponúkať na okamžité súdne vyšetrenie na získanie dôkazov potrebných na stíhanie a mali by byť dostupné 24 hodín denne** v dostatočnom počte a primerane rozložené po celom území jednotlivých členských štátov. Podobne potrebujú cieľnú podporu aj obeť mrzačenia ženských **a intersexuálnych** pohlavných orgánov **a iných škodlivých praktík**, ktorými sú často dievčatá. Členské štáty by preto mali zabezpečiť poskytovanie špecializovanej podpory prispôbenej **týmto** obetiam **prostredníctvom multidisciplinárneho prístupu zameraného na obeť a**

poskytovaním cielenej odbornej prípravy všetkým príslušným odborníkom, ktorí by mohli prísť do kontaktu s obeťou alebo ohrozenou osobou. Takáto špecializovaná podpora by sa mala poskytovať pri dodržaní najvyšších štandardov súkromia, intimity a dôvernosti.

Pozmeňujúci návrh 63

**Návrh smernice
Odôvodnenie 50 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(50a) Obete mrzačenia ženských pohlavných orgánov, ktorými sú často dievčatá, a obeť násilnej sterilizácie zväčša potrebujú ciele podporu. Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby poskytovali špecializovanú podporu prispôsobenú týmto obeť a aby sa tieto špecializované podporné služby poskytovali pri dodržaní najvyšších štandardov súkromia, intimity a dôvernosti.

Pozmeňujúci návrh 64

**Návrh smernice
Odôvodnenie 50 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(50b) Keďže kybernetické násilie je výrazne nedostatočne nahlasované, poskytovatelia špecializovaných podporných služieb pre obeť kybernetického násilia by mali byť primerane vybavení a takéto služby by mali byť ľahko dostupné. Takéto služby by mali zahŕňať psychologickú podporu, právne poradenstvo a pomoc.

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice
Odôvodnenie 50 c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(50c) Násilie na pracovisku a obťažovanie vo svete práce je neprijateľné a nezlučiteľné s dôstojnou prácou. Ovplyvňuje duševné, telesné a sexuálne zdravie ľudí, ich dôstojnosť, rodinné a sociálne prostredie a kvalitu verejných a súkromných služieb. Môže najmä brániť ľuďom, najmä ženám, v prístupe na trh práce, v zotrvaní na ňom a v napredovaní, a preto ohrozuje rovnosť príležitostí. Negatívne ovplyvňuje aj organizáciu práce, vzťahy na pracovisku, angažovanosť pracovníkov, dobré meno podniku a produktivitu.

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice
Odôvodnenie 51

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(51) Obťažovanie na pracovisku sa považuje na základe smerníc 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ za diskrimináciu na základe pohlavia. Keďže sexuálne obťažovanie **na pracovisku** má závažné negatívne dôsledky pre obeť aj zamestnávateľov, mali by externé **poradenské** služby obetiam aj zamestnávateľom poskytovať poradenstvo týkajúce sa primeraného riešenia takýchto prípadov **na pracovisku** a právnych prostriedkov nápravy, ktoré má zamestnávateľ k dispozícii na vykázanie páchatel'a z pracoviska a zabezpečenie skorého zmierenia, ak si to obeť želá.

(51) Obťažovanie na pracovisku sa považuje na základe smerníc 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ za diskrimináciu na základe pohlavia. Keďže sexuálne obťažovanie **vo svete práce je forma diskriminácie, ktorá** má závažné negatívne dôsledky pre obeť aj zamestnávateľov, mali by externé **špecializované a vyškolené** služby obetiam aj zamestnávateľom poskytovať poradenstvo týkajúce sa primeraného riešenia takýchto prípadov **vo svete práce** a právnych prostriedkov nápravy, ktoré má zamestnávateľ k dispozícii na vykázanie páchatel'a z pracoviska a zabezpečenie skorého zmierenia, ak si to obeť želá. **Sexuálne obťažovanie vo svete práce a násilie na pracovisku by sa mali riešiť sociálnym dialógom alebo právnymi aktmi alebo oboma spôsobmi, pričom by sa mali zohľadniť všetky pracoviská, ako sa**

stanovuje v Dohovore Medzinárodnej organizácie práce o odstránení násilia a obťažovania vo svete práce.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice Odôvodnenie 51 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(51a) Sociálni partneri môžu zohrávať kľúčovú úlohu pri riešení sexuálneho obťažovania vo svete práce a domáceho násilia prostredníctvom príslušných opatrení. S rastúcou dostupnosťou práce na diaľku z domova môže byť miestom domáceho násilia v podstate pracovisko obete. Aj zamestnávateľia a odborové zväzy môžu prispievať k identifikácii prípadov domáceho násilia, k podpore obetí a k riešeniu vplyvu domáceho násilia na pracovný život. Existuje už mnoho príkladov osvedčených postupov a dohôd o politikách na pracovisku, ktoré poskytujú podporu obetiam domáceho násilia a umožňujú im bezpečne pokračovať v práci.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice Odôvodnenie 52

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(52) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby **sa** ich linky pomoci prevádzkovali pod číslom harmonizovaným na úrovni EÚ [116016] a toto číslo by mali intenzívne propagovať ako verejné bezplatné číslo s nepretržitou prevádzkou. **Súčasťou podpory** na tejto linke by malo byť aj krízové poradenstvo a informácie o službách s bezprostredným osobným kontaktom, ako sú zariadenia núdzového

(52) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby **boli dostupné** ich linky pomoci **pre obete hľadajúce podporu a aby sa** prevádzkovali pod číslom harmonizovaným na úrovni EÚ [116016] **alebo akýmkoľvek iným existujúcim číslom**, a toto číslo by mali intenzívne propagovať ako verejné bezplatné číslo s nepretržitou prevádzkou. **Podporu** na tejto linke **by mali poskytovať špecializované podporné služby a jej**

bývania, *poradenské centrá* alebo *polícia*.

súčasťou by malo byť aj krízové poradenstvo a informácie o službách s bezprostredným osobným kontaktom, ako sú zariadenia núdzového bývania, *špecializovaná podpora pre ženy a ostatné sociálne, zdravotnícke a právne služby. Takéto linky pomoci by sa mali prevádzkovať oddelene od iných liniek pomoci pre obete trestných činov a personál, ktorý takéto linky pomoci obsadzuje, by mal poskytovať všetky vnútroštátne čísla tiesňového volania. Obete násilia na ženách a domáceho násilia by mali byť v prípade, že volajú na všeobecnú linku pomoci, presmerované na špecializovanú linku pomoci prevádzkovanú pod harmonizovaným číslom EÚ alebo iným existujúcim číslom, kde im bude poskytnuté cielené poradenstvo. Členské štáty by mali zriadiť národnú linku pomoci, ak žiadna takáto linka pomoci neexistuje.*

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice Odôvodnenie 53

Text predložený Komisiou

(53) Kľúčovú úlohu pri ochrane obetí pred násilnými činmi zohrávajú zariadenia núdzového bývania. Okrem poskytovania bezpečného miesta na pobyt by mali zariadenia núdzového bývania poskytovať aj nevyhnutnú podporu týkajúcu sa súvisiacich problémov, ktoré sú spojené so zdravím obetí, ich finančnou situáciu a dobrými životnými podmienkami ich detí a v konečnom dôsledku by mali dokázať pripraviť obeť na samostatný život.

Pozmeňujúci návrh

(53) Kľúčovú úlohu pri ochrane obetí pred násilnými činmi zohrávajú zariadenia núdzového bývania. Okrem poskytovania bezpečného miesta na pobyt by mali zariadenia núdzového bývania poskytovať aj základné právne poradenstvo a nevyhnutnú podporu týkajúcu sa súvisiacich problémov, ktoré sú spojené so zdravím obetí vrátane duševného zdravia, ich finančnou situáciu a dobrými životnými podmienkami ich detí a v konečnom dôsledku by mali dokázať pripraviť obeť na samostatný život. **Členské štáty by mali zabezpečiť, aby bol k dispozícii dostatočný počet vyhradených útulkov pre domáce násilie. Členské štáty zabezpečia, aby sa takéto útulky rozmiestňovali geograficky rovnomerne. Tieto útulky by mali byť k**

dispozícii výlučne obetiam násilných činov a ich umiestnenie by malo zostať dôverné, aby sa zaručila bezpečnosť žien. Mali by sa sprístupniť rôzne modely útulkov vrátane zariadení len pre ženy, čím sa obetiam zabezpečí maximálna flexibilita. Tieto zariadenia by mali byť obetiam vždy k dispozícii bezplatne a mali by zabezpečiť aktívnu a nepretržitú fyzickú prítomnosť vyškoleného a špecializovaného personálu, ktorý by sa obetiam venoval a poskytoval im podporu. Zariadenia núdzového bývania a iné vhodné prechodné ubytovanie by mali byť dostupné, aby vyhovovali osobitným potrebám obetí so zdravotným postihnutím.

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice

Odôvodnenie 53 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(53a) Domáce násilie často ovplyvňuje zamestnanosť a produktivitu obeť, ako aj zdravie a bezpečnosť pri práci z dôvodu stresu a strachu. Páchatelia často bránia svojim partnerom alebo bývalým partnerom v prístupe na pracovisko. Okrem toho obeť často potrebujú ďalší čas mimo pracovisko kvôli lekárskeym prehliadkam, súdnym konaniam alebo aby si vybavili sociálne záležitosti, ako napríklad hľadanie nového ubytovania. Členské štáty by mali preto prijať opatrenia na zaručenie toho, aby zamestnávateľia, ktorým boli oznámené okolnosti obeť, nemohli diskriminovať alebo akýmkoľvek spôsobom znevýhodňovať obeť bezprostredne po násilí a v dôsledku vplyvu faktorov, ktoré s násilím súvisia. S cieľom podporiť obeť v ťažkých prechodných obdobiach a pomôcť im zostať na pracovnom trhu, a tým zabezpečiť ich ekonomické zdroje a finančnú nezávislosť, by obeť skôr mali

mat' prístup k platenému voľnu a flexibilným pracovným podmienkam v primeranom trvaní.

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice Odôvodnenie 54

Text predložený Komisiou

(54) V záujme účinného riešenia negatívnych dôsledkov na deti ako obeť by mali podporné opatrenia pre deti zahŕňať vekovo primerané psychologické poradenstvo, v prípade potreby doplnené o pediatrickú starostlivosť a mali by sa poskytnúť, hneď ako majú príslušné orgány oprávnené dôvody sa domnievať, že obeťami mohli byť deti vrátane detí ako svedkov násilia. Pri poskytovaní podpory detským obetiam by sa mali v prvom rade zohľadňovať práva dieťaťa stanovené v článku 24 charty.

Pozmeňujúci návrh

(54) V záujme účinného riešenia negatívnych dôsledkov na deti ako obeť by mali podporné opatrenia pre deti zahŕňať vekovo primerané psychologické poradenstvo vyškolenými profesionálmi, v prípade potreby doplnené o pediatrickú starostlivosť a mali by sa poskytnúť, hneď ako majú príslušné orgány oprávnené dôvody sa domnievať, že obeťami mohli byť deti vrátane detí ako svedkov násilia. ***Takéto podporné opatrenia by nemali vyžadovať predchádzajúci súhlas nositeľa rodičovských práv a povinností, ak je táto osoba páchatelom alebo podozrivým, a mali by byť v súlade so zásadami stanovenými v Dohovore OSN o právach dieťaťa, najmä v jeho článkoch 9 a 12. Tieto opatrenia by mali byť k dispozícii dlhodobo v súlade s potrebami obeť. Pri poskytovaní podpory detským obetiam by sa mali v prvom rade zohľadňovať práva dieťaťa stanovené v článku 24 charty. Mala by sa zabezpečiť spolupráca medzi príslušnými orgánmi a miestami, ktoré dieťa často navštevuje, napríklad školou, s cieľom podporiť dieťa a poskytnúť náležitú podporu iným deťom a rodičom. Prípady syndrómu odcudzenia rodičov a podobných koncepcií a termínov, ktoré vinia matky za „odcudzenie“ ich detí ich otcovi, sú často spojené s prípadmi násilia páchaného na ženách a domáceho násilia, predstavujú riziko ohrozenia bezpečnosti dieťaťa a spôsobujú sekundárnu viktimizáciu, dodatočný psychický stres a traumy pre obeť. Odkaz na takéto pojmy spochybňuje rodičovské***

zručnosti obetí, ignoruje svedectvá detí a riziká násilia, ktorým sú deti vystavené, a ohrozuje práva a bezpečnosť matiek a detí.

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice Odôvodnenie 55

Text predložený Komisiou

(55) V záujme zaistenia bezpečnosti detí počas možných návštev páchatel'a alebo podozrivej osoby, ktorá je nositeľom rodičovských práv a povinností a má právo styku s deťmi, by členské štáty mali zabezpečiť dostupnosť neutrálnych miest pod dohľadom, ku ktorým patria úrady ochrany alebo starostlivosti o deti, aby sa takéto návštevy mohli uskutočňovať v najlepšom záujme dieťaťa. V prípade potreby by sa mali návštevy uskutočňovať v prítomnosti úradníkov z oblasti sociálno-právnej ochrany detí. Ak je potrebné zabezpečiť prechodné ubytovanie, deti by mali byť prednostne ubytované s nositeľom rodičovských práv a povinností, ktorý nie je páchatel'om alebo podozrivou osobou, napríklad so svojou matkou. **Vždy je potrebné prihliadať na** najlepší záujem dieťaťa.

Pozmeňujúci návrh

(55) V záujme zaistenia bezpečnosti detí počas možných návštev páchatel'a alebo podozrivej osoby, ktorá je nositeľom rodičovských práv a povinností a má právo styku s deťmi, by členské štáty mali zabezpečiť dostupnosť neutrálnych miest pod dohľadom, ku ktorým patria úrady ochrany alebo starostlivosti o deti, aby sa takéto návštevy mohli uskutočňovať v najlepšom záujme dieťaťa. **Neutrálne miesta pod dohľadom určené na návštevy páchatel'a by mali zaistiť bezpečnosť dieťaťa a prípadne aj nositeľ'a rodičovských práv a povinností, ktorý sa nedopustil násilného konania, a mali by umožniť vyhnúť sa kontaktu medzi páchatel'om alebo podozrivým a nenásilným rodičom alebo jeho príbuznými, keď sprevádzajú dieťa na stretnutie.** V prípade potreby by sa mali návštevy uskutočňovať v prítomnosti úradníkov z oblasti sociálno-právnej ochrany detí. Ak je potrebné zabezpečiť prechodné ubytovanie, deti by mali byť prednostne ubytované s nositeľom rodičovských práv a povinností, ktorý nie je páchatel'om alebo podozrivou osobou, napríklad so svojou matkou. **Vždy by sa mal zohľadniť** najlepší záujem dieťaťa **a mal by mať prednosť pred žiadosťou násilného rodiča o spoločnú starostlivosť alebo právo kontaktu. Páchatelia by sa mali odkázať na vhodné služby s cieľom riešiť násilie voči ich rodinným príslušníkom.**

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice Odôvodnenie 55 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(55a) Členské štáty by mali prijať opatrenia na zabránenie zaujatosti pri určovaní „najlepšieho záujmu dieťaťa“. Takáto zaujatosť by mohla zahŕňať domnienku, že je v najlepšom záujme dieťaťa zachovať kontakt s oboma rodičmi alebo s príbuznými za každú cenu, bez ohľadu na násilie, ktorého boli deti svedkami, čo má škodlivé a nebezpečné účinky pre dieťa aj pre druhého rodiča. Právo dieťaťa na udržiavanie kontaktu s oboma rodičmi by malo byť v prípade potreby obmedzené.

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice Odôvodnenie 56

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(56) Osobitná ochrana a podpora by sa mala poskytnúť obetiam s osobitnými potrebami a skupinám ohrozeným násilím na ženách alebo domácim násilím, ako sú ženy so zdravotným postihnutím, ženy s pobytoвым statusom alebo povolením na pobyt v postavení závislej osoby, migrantky bez dokladov, ženy žiadajúce o medzinárodnú ochranu, ženy utekajúce pred ozbrojeným konfliktom, ženy bez domova, ženy s menšinovým rasovým alebo etnickým pôvodom, ženy žijúce vo vidieckych oblastiach, ženy **poskytujúce** sexuálne **služby**, zadržané ženy alebo **staršie** ženy.

(56) Osobitná ochrana, **zdravotná starostlivosť** a podpora by sa mala poskytnúť obetiam s osobitnými potrebami a skupinám ohrozeným násilím na ženách alebo domácim násilím, **ktoré zažívajú prierezové formy diskriminácie**, ako sú ženy so zdravotným postihnutím, ženy v **zariadeniach ústavnej starostlivosti**, ženy s pobytoвым statusom alebo povolením na pobyt v postavení závislej osoby, migrantky bez dokladov, ženy žiadajúce o medzinárodnú ochranu, ženy utekajúce pred ozbrojeným konfliktom, ženy bez domova, ženy v **zamestnaniach s nízkou mzdou, nezamestnané ženy**, ženy s menšinovým rasovým alebo etnickým pôvodom, **obete takzvaných zločinov spáchaných v mene „cti“**, ženy žijúce vo vidieckych oblastiach **alebo menej prosperujúcich regiónoch**, ženy **živiace sa**

prostitúciou, sexuálne alebo rodovo identifikované menšiny, ženy trpiace závislosťou, zadržané ženy, staršie ženy alebo LGBTIQ+ ženy. Obete násilia, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu, by sa mali považovať za žiadateľov s osobitnými potrebami pri prijímaní v zmysle vymedzenia v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ^{1a}.

^{1a} Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ z 26. júna 2013, ktorou sa stanovujú normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 96).

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice Odôvodnenie 57

Text predložený Komisiou

(57) Násiliu na ženách a domácemu násiliu sú neúmerne vystavené ženy so zdravotným postihnutím, ktoré v jeho dôsledku majú často problém s prístupom k ochranným a podporným opatreniam. Členské štáty by preto mali zaručiť, aby takéto ženy mohli v plnej miere využívať práva stanovené v tejto smernici na rovnoprávnom základe s ostatnými a náležite pamätať na osobitnú zraniteľnosť týchto obetí a ťažkosti, ktorým pravdepodobne budú čeliť pri hľadaní pomoci.

Pozmeňujúci návrh

(57) Násiliu na ženách a domácemu násiliu sú neúmerne vystavené ženy so zdravotným postihnutím, ktoré v jeho dôsledku majú často problém s prístupom k ochranným a podporným opatreniam. ***Proces oznamovania násilia je často neprístupný, a to z dôvodu neadekvátnych politík a noriem, negatívnych postojov, fyzických prekážok, nedostatočných informácií a komunikácie, nedostatku služieb, nepostačujúceho financovania a neschopnosti zapojiť obeť so zdravotným postihnutím do rozhodnutí, ktoré priamo ovplyvňujú ich životy.*** Členské štáty by preto mali ***primerane prispôbiť svoje služby podpory s cieľom*** zaručiť, aby takéto ženy mohli v plnej miere využívať práva stanovené v tejto smernici na rovnoprávnom základe s ostatnými a náležite pamätať na osobitnú zraniteľnosť týchto obetí a ťažkosti, ktorým

pravdepodobne budú čeliť pri hľadaní pomoci.

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice
Odôvodnenie 57 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(57a) Opatrenia na predchádzanie násiliu páchanému na ženách a domácejmu násiliu by sa mali zakladať na trojzložkovom prístupe pozostávajúcom z primárnych, sekundárnych a terciárnych preventívnych opatrení. Mala by sa zabezpečiť primeraná koordinácia týchto troch prístupov. Primárne preventívne opatrenia by mali byť zamerané na predchádzanie výskytu násillia a mali by zahŕňať kampane na zvýšenie informovanosti širokej verejnosti o rôznych prejavoch všetkých foriem násillia a ich dôsledkoch. Sekundárne preventívne opatrenia by mali byť zamerané na včasné odhaľovanie násillia a zabránenie jeho pokroku alebo eskalácii v ranom štádiu. Terciárna prevencia by sa mala zamerať na predchádzanie recidíve a opätovnej viktimizácii a na riadne riadenie následkov násillia. Tieto opatrenia by mali zahŕňať podporu zásahu okolostojacich osôb, centier včasnej intervencie a intervenčných programov.

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh smernice
Odôvodnenie 58

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(58) Členské štáty by mali zabezpečiť prijímanie preventívnych opatrení na boj proti násilliu na ženách a domácejmu násilliu, akými sú napríklad kampane na

(58) Členské štáty by mali zabezpečiť prijímanie preventívnych opatrení založených na dôkazoch na boj proti násilliu na ženách a domácejmu násilliu,

zvyšovanie informovanosti. Prevencia by takisto mala byť súčasťou formálneho vzdelávania, najmä v podobe väčšieho dôrazu na sexuálnu výchovu a rozvoj sociálno-emocionálnych zručností, empatie a nadväzovania zdravých vzťahov založených na vzájomnom rešpekte.

ktoré sa zameriavajú na zmeny v sociálnom a kultúrnom správaní žien a mužov, akými sú napríklad dlhodobé kampane na zvyšovanie informovanosti a vzdelávacie kampane. Takéto kampane by mali zahŕňať úplné poskytovanie informácií o rôznych prejavoch násillia a o vplyve takéhoto násillia na deti a mali by podporovať prístup zameraný na ľudské práva. Prevencia by takisto mala byť súčasťou formálneho **a neformálneho** vzdelávania, najmä v podobe väčšieho dôrazu na **komplexnú a vekovo primeranú** sexuálnu **a vzťahovú** výchovu a rozvoj sociálno-emocionálnych zručností, empatie a nadväzovania zdravých vzťahov založených na **súhlase a vzájomnom rešpekte**. **Osobitná pozornosť by sa mala venovať zacieleniu takýchto kampaní na miesta, kde sa často vyskytujú muži. Do takýchto kampaní by sa mali zapojiť relevantné miestne zainteresované strany. Mali by byť navrhnuté preventívne opatrenia v spolupráci s príslušnými dotknutými komunitami, aby sa zabezpečilo úplné pokrytie ich potrieb, ako aj citlivá, vhodná a nestigmatizujúca komunikácia.**

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh smernice
Odôvodnenie 58 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(58a) Rodová rovnosť, posilnenie postavenia žien a investície do budovania rodovo rovnej spoločnosti, v ktorej sú ženy finančne a sociálne nezávislé, sú najlepšimi stratégiami prevencie rôznych foriem násillia na ženách a domáceho násillia. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby ženy mali prostriedky a možnosti potrebné na opustenie násillného vzťahu, a to poskytnutím prístupu k sociálnej pomoci, ak je to potrebné.

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice Odôvodnenie 59

Text predložený Komisiou

(59) Členské štáty by mali prijať opatrenia, ktoré budú predchádzať šíreniu škodlivých rodových stereotypov s cieľom odstrániť predstavy o podriadenosti žien alebo stereotypných rolách žien a mužov. Mohli by k nim patriť aj opatrenia zamerané na to, aby kultúra, zvyky, náboženstvo, tradícia alebo česť neboli dôvodom k obhajobe alebo miernejšiemu postihovaniu trestných činov násilia na ženách alebo domáceho násilia. Vzhľadom na to, že deti sú už od útleho veku vystavené rodovým úlohám, ktoré vytvárajú ich vlastné vnímanie a ovplyvňujú ich akademickú alebo profesijnú voľbu, ako aj očakávania týkajúce sa ich ženskej či mužskej role v živote, je mimoriadne dôležité venovať sa rodovým stereotypom už v rámci vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve.

Pozmeňujúci návrh

(59) Členské štáty by mali prijať opatrenia, ktoré budú predchádzať šíreniu škodlivých rodových stereotypov s cieľom odstrániť predstavy o podriadenosti žien alebo stereotypných rolách žien a mužov. Mohli by k nim patriť aj opatrenia zamerané na to, aby kultúra, zvyky, náboženstvo, tradícia alebo česť neboli dôvodom k obhajobe alebo miernejšiemu postihovaniu trestných činov násilia na ženách alebo domáceho násilia, **ale aby boli skôr priťažujúcou okolnosťou. Keďže tzv. zločiny v mene cti sú v Únii veľmi nedostatočne nahlasované, je dôležité, aby príslušné orgány absolvovali primeranú odbornú prípravu, ktorá im umožní identifikovať tieto trestné činy a správne ich riešiť**. Vzhľadom na to, že deti sú už od útleho veku vystavené rodovým úlohám, ktoré vytvárajú ich vlastné vnímanie a ovplyvňujú ich akademickú alebo profesijnú voľbu, ako aj očakávania týkajúce sa ich ženskej či mužskej role v živote, je mimoriadne dôležité venovať sa rodovým stereotypom už v rámci vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve. **Nadmerné vystavenie pornografii, ktorá prispieva k rodovým stereotypom a často je pre mladých ľudí jediným referenčným bodom pre sexuálne vzťahy, najmä v prípade chýbajúceho prístupu ku komplexnej sexuálnej výchove a výchove vzťahov, vedie k skreslenému a násilnému obrazu o sexualite. Členské štáty by preto mali zohľadniť vplyv pornografie na mladých ľudí a riziko, že by mohli reprodukovať násilné správanie.**

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh smernice Odôvodnenie 60

Text predložený Komisiou

(60) V záujme identifikácie obetí násilia na ženách a domáceho násilia a získania primeranej podpory by členské štáty mali zaistiť, aby odborníci, ktorí budú s obeťami pravdepodobne prichádzať do styku, boli vyškolení a mali k dispozícii ciele informácie. **Takáto odborná príprava by mala zahŕňať riziká zastrašovania, opakovanej a sekundárnej viktimizácie a súvisiacu prevenciu, ako aj dostupnosť opatrení na ochranu a podporu obetí. Aby bolo možné predchádzať prípadom sexuálneho obťažovania na pracovisku a primerane ich riešiť, mala by sa odborná príprava poskytnúť aj osobám vykonávajúcim funkcie dohľadu. Uvedená odborná príprava by sa mala týkať aj posudzovania sexuálneho obťažovania na pracovisku a s ním súvisiacej psychosociálnej bezpečnosti a zdravotných rizík uvedených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 89/391/EHS⁴⁵. Činnosti odbornej prípravy by mali zahŕňať aj riziko násilia tretích strán. Násilie tretích strán je násilie, ktoré môžu zamestnanci zažívať na pracovisku od inej osoby ako spolupracovníka, ide napríklad o prípady sexuálneho obťažovania zdravotných sestier pacientom.**

Pozmeňujúci návrh

(60) V záujme identifikácie obetí násilia na ženách a domáceho násilia, **podania trestných oznámení** a získania primeranej podpory by členské štáty mali zaistiť, aby odborníci, ktorí budú s obeťami pravdepodobne prichádzať do styku, boli **primerane a prispôsobene** vyškolení a mali k dispozícii ciele informácie, **aby mohli urýchliť ich prístup k spravodlivosti. Takéto školenia vrátane podporného materiálu by mali byť bezplatné a mali by sa uskutočňovať počas pracovného času. Školenia by mali zahŕňať riziká zastrašovania, opakovanej a sekundárnej viktimizácie a súvisiacu prevenciu, ako aj dostupnosť opatrení na ochranu, zdravotné zabezpečenie a podporu obetí. Takéto školenia by mali byť dostupné najmä pre odborníkov, ktorí pracujú so ženami v inštitúciách, ako sú domovy rezidenčnej starostlivosti, azylové centrá a väznice, a pre odborníkov, ktorí pracujú alebo vykonávajú dobrovoľnícku činnosť v útulkoch. Osobitná pozornosť by sa mala venovať špecializovaným školeniam príslušných orgánov, ktoré prichádzajú do kontaktu s obeťami, a to najmä vrátane odbornej prípravy zameranej na to, ako sa vyhnúť postojom a správaniu obviňujúcich obeť, včasnému nasmerovaniu obetí do špecializovaných služieb vrátane špecializovaných služieb žien a spracovaniu údajov s cieľom ul'ahčiť oznamovanie násilia páchaného na ženách a domáceho násilia. Takéto školenia by sa mali vzťahovať aj na rodovú rovnosť a diskrimináciu vrátane prierezovej diskriminácie, predchádzanie sekundárnej viktimizácii, komunikačné zručnosti a prevenciu a identifikáciu sexuálneho obťažovania najviac marginalizovaných skupín. Tieto školenia by mali zabezpečovať kvalifikovaní**

škoolitelia, ktorí dodržiavajú prísne normy kvality, pokiaľ ide o trvanie, frekvenciu, metódy a výsledky odbornej prípravy v súlade s cieľmi tejto smernice.

⁴⁵ *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).*

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh smernice
Odôvodnenie 60 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(60a) Aby bolo možné predchádzať prípadom sexuálneho obťažovania vo svete práce a primerane ich riešiť, a identifikovať a riešiť prípady domáceho násillia a jeho dôsledkov, mala by sa odborná príprava poskytnúť osobám vykonávajúcim funkcie dohľadu a inšpektorom práce. Takáto odborná príprava by sa mala týkať posudzovania sexuálneho obťažovania na pracovisku a s ním súvisiacej psychosociálnej bezpečnosti a zdravotných rizík uvedených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 89/391/EHS^{1a} a spĺňajúcich v nej uvedené podmienky. Takáto odborná príprava by sa mala týkať aj rizika násillia tretích strán a skutočnosti, že pre obeť takéhoto násillia by sa mala zaviesť podpora v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Násillie tretích strán sa vzťahuje na násillie, ktoré môžu zamestnanci na pracovisku utrpieť od inej osoby ako spolupracovníka. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby zamestnávatelia po konzultácii so zástupcami pracovníkov v súlade so smernicou 89/391/EHS zaviedli inkluzívne, integrované a špecializované stratégie na zmiernenie a

prevenciu sexuálneho obťažovania vo svete práce.

^{1a} Smernica Európskeho parlamentu a Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci (Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh smernice
Odôvodnenie 61

Text predložený Komisiou

(61) Aby sa predišlo nedostatočnému oznamovaniu prípadov, mali by členské štáty pri vypracúvaní odbornej prípravy, najmä pokiaľ ide o škodlivé rodové stereotypy, ale aj v oblasti predchádzania trestným činom, spolupracovať aj s orgánmi presadzovania práva, keďže tie majú zvyčajne úzky kontakt so skupinami ohrozenými násilím a s obeťami.

Pozmeňujúci návrh

(61) Aby sa predišlo nedostatočnému oznamovaniu prípadov **a zabránilo sekundárnej viktimizácii**, mali by členské štáty pri vypracúvaní odbornej prípravy, najmä pokiaľ ide o škodlivé rodové stereotypy **a omyly v oblasti sexuálneho a domáceho násilia**, ale aj v oblasti predchádzania trestným činom, spolupracovať aj s orgánmi presadzovania práva, **orgánmi súdnej moci, občianskou spoločnosťou, komunitnými organizáciami, Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť a ostatnými relevantnými špecializovanými aktérmi**, keďže tie majú zvyčajne úzky kontakt so skupinami ohrozenými násilím a s obeťami **a páchatel'mi. Školenia orgánov presadzovania práva o tom, ako prijať obeť rodovo motivovaného násilia, domáceho násilia alebo kybernetického násilia, sú nevyhnutné na to, aby bolo možné obeť správne pomôcť pri podávaní trestného oznámenia a aby bolo možné správne posúdiť rizikovosť jej situácie.**

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh smernice
Odôvodnenie 61 a (nové)

(61a) Členské štáty by mali uznať ženské organizácie občianskej spoločnosti vrátane organizácií, ktoré pracujú so ženami vystavenými zvýšenému riziku rodovo motivovaného násillia, ako partnerov pri tvorbe a vykonávaní politík a v prípade potreby by ich mali zahrnúť do práce vládnych orgánov a výborov, ktoré sa zaoberajú bojom proti násilliu na ženách a domácejmu násilliu. Okrem toho by sa príslušné otázky mali konzultovať aj s ďalšími relevantnými zainteresovanými stranami, napríklad sexuálne obťažovanie vo svete práce so sociálnymi partnermi.

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh smernice

Odôvodnenie 62

Text predložený Komisiou

(62) Mali by sa zaviesť intervenčné programy s cieľom predchádzať riziku (opakovaných) trestných činov násillia na ženách alebo domáceho násillia a na toto riziko zmierňovať. Programy by mali páchatel'ov trestných činov alebo osoby, u ktorých hrozí, že spáchajú trestný čin, viesť najmä k tomu, ako sa v medziľudských vzťahoch správať nenásilným spôsobom a ako zvládať sklony k násilnému správaniu. Programy by mali páchatel'om pomáhať, aby prevzali zodpovednosť za svoje činy a prehodnotili svoje postoje a presvedčenie voči ženám.

Pozmeňujúci návrh

(62) Mali by sa zaviesť intervenčné programy s cieľom predchádzať riziku (opakovaných) trestných činov násillia na ženách alebo domáceho násillia a na toto riziko zmierňovať. **Mali by ich vykonávať vyškolení a kvalifikovaní odborníci a v úzkej spolupráci so špecializovanými podpornými službami pre obeť.** Programy by mali páchatel'ov trestných činov alebo osoby, u ktorých hrozí, že spáchajú trestný čin, viesť najmä k tomu, ako sa v medziľudských vzťahoch správať nenásilným spôsobom a ako zvládať sklony k násilnému správaniu. **Ak obeť súhlasí s komunikáciou s páchatel'om alebo ak je obeť v tesnej fyzickej blízkosti páchatel'a s jej súhlasom, osobitná pozornosť by sa mala venovať bezpečnosti obeť počas takýchto intervenčných programov.** Programy by mali páchatel'om pomáhať, aby prevzali zodpovednosť za svoje činy a prehodnotili svoje postoje a presvedčenie voči ženám.

Cieľom týchto programov by malo byť pomôcť páchatel'om pochopiť a uznať svoju zodpovednosť, zmeniť svoje škodlivé postoje a správanie, a osvojiť si nenásilné správanie v medziľudských vzťahoch.

Pozmeňujúci návrh 85

**Návrh smernice
Odôvodnenie 62 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(62a) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby intervenčné programy spĺňali minimálne normy a boli v súlade s najlepšimi postupmi. Intervenčné programy by mali poskytovať vyškolení pracovníci, mali by mať rodový prístup, mali by byť zamerané na obeť, mali by zahŕňať úplné posúdenie rizika páchatel'a, mali by byť súčasťou multiagentúrnych sietí, mali by sa snažiť nadviazať silnú spoluprácu so špecializovanými podpornými službami vrátane špecializovaných podporných služieb pre ženy a mali by poskytovať usmernenia na hodnotenie výsledkov. Členské štáty by mali spolupracovať s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť na vytvorení spoločných noriem a usmernení.

Pozmeňujúci návrh 86

**Návrh smernice
Odôvodnenie 62 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(62b) Všetky opatrenia zahrnuté do tejto smernice musí sprevádzať dostatočné, predvídateľné a udržateľné financovanie. Je to obzvlášť dôležité na zabezpečenie toho, aby vnútroštátne orgány a poskytovatelia špecializovaných

podporných služieb vrátane mimovládnych špecializovaných služieb pre ženy mali dostatok finančných prostriedkov a ľudských, technických a technologických zdrojov na účinné a komplexné vykonávanie tejto smernice. Členské štáty by mali zahrnúť špecializované podporné služby pre ženy ako neoddeliteľnú súčasť vykonávania vnútroštátneho systému podpory pre obeť rodovo motivovaného násillia.

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice Odôvodnenie 63

Text predložený Komisiou

(63) Aby mohli obeť trestných činov kybernetického násillia uvedených v tejto smernici účinne uplatňovať svoje práva na odstránenie nezákonného materiálu v súvislosti s týmito trestnými činmi, mali by členské štáty podporovať spoluprácu medzi poskytovateľmi sprostredkovateľských služieb. Na účely včasného odhaľovania a účinného odstraňovania takéhoto materiálu a v záujme poskytnutia primeranej pomoci a podpory obeť takýchto trestných činov by členské štáty takisto mali uľahčiť zavedenie dobrovoľných samoregulačných opatrení alebo využívanie existujúcich opatrení, akými sú kódexy správania, vrátane odhaľovania systematických rizík v súvislosti s týmto kybernetickým násillím, a odbornej prípravy pre zamestnancov, ktorí u poskytovateľov pôsobia v oblasti predchádzania takémuto násilliu a pomoci obeť.

Pozmeňujúci návrh

(63) Aby mohli obeť trestných činov kybernetického násillia uvedených v tejto smernici účinne uplatňovať svoje práva na odstránenie nezákonného materiálu v súvislosti s týmito trestnými činmi, mali by členské štáty podporovať spoluprácu medzi poskytovateľmi sprostredkovateľských služieb, **orgánmi a organizáciami občianskej spoločnosti, napríklad ustanovením inštitútu dôveryhodných nahlasovateľov podľa nariadenia (EÚ) 2022/2065.** Na účely včasného odhaľovania a účinného odstraňovania takéhoto materiálu a v záujme poskytnutia primeranej pomoci a podpory obeť takýchto trestných činov by členské štáty takisto mali uľahčiť zavedenie dobrovoľných samoregulačných opatrení alebo využívanie existujúcich opatrení, akými sú kódexy správania, vrátane odhaľovania systematických rizík v súvislosti s týmto kybernetickým násillím, a odbornej prípravy pre zamestnancov, ktorí u poskytovateľov pôsobia v oblasti predchádzania takémuto násilliu a pomoci obeť.

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh smernice
Odôvodnenie 63 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(63a) Členské štáty by mali preukázať svoje odhodlanie predchádzať násiliu na ženách a domácejmu násiliu a bojovať proti nemu vypracovaním príslušných národných akčných plánov.

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh smernice
Odôvodnenie 63 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(63b) S cieľom vyvinúť konsolidovanú stratégiu Únie na riešenie násilia na ženách a domáceho násilia zameranú na ďalšie posilnenie záväzku a úsilia Únie a členských štátov na jeho prevenciu a boj proti nemu by členské štáty mali uľahčiť vytvorenie funkcie a prácu koordinátora pre oblasť rodovo založeného násilia (ďalej len „koordinátor Únie“). Úlohy koordinátora Únie by mali napríklad zahŕňať zlepšenie koordinácie a súdržnosti, vyhýbanie sa zdvojeniu činností medzi inštitúciami Únie a agentúrami a medzi členskými štátmi a medzinárodnými subjektmi, a tak prispieť k rozvinutiu existujúcich alebo nových politík a stratégií Únie relevantných v oblasti násilia na ženách a domáceho násilia a zodpovedajúcich sa inštitúciám Únie.

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh smernice
Odôvodnenie 64

Text predložený Komisiou

(64) Politiky na primerané riešenie násilia na ženách a domáceho násilia možno vypracúvať len na základe komplexných a porovnateľných rozčlenených údajov. S cieľom účinne monitorovať vývoj v členských štátoch a odstrániť problémy vyplývajúce z nedostatku porovnateľných údajov by členské štáty mali pravidelne uskutočňovať prieskumy pomocou harmonizovanej metodiky Komisie (Eurostatu) s cieľom zhromažďovať údaje a zasielať ich Komisii (Eurostatu).

Pozmeňujúci návrh

(64) Politiky na primerané riešenie násilia na ženách a domáceho násilia možno vypracúvať len na základe komplexných a porovnateľných rozčlenených údajov. S cieľom účinne monitorovať vývoj v členských štátoch a odstrániť problémy vyplývajúce z nedostatku porovnateľných údajov by členské štáty mali pravidelne uskutočňovať prieskumy pomocou harmonizovanej metodiky Komisie (Eurostatu) s cieľom zhromažďovať údaje a zasielať ich Komisii (Eurostatu). **Okrem toho by sa mali používať kvalitatívne údaje, pretože môžu poskytnúť jedinečný pohľad na súčasný stav boja proti násiliu na ženách a domácemu násiliu, a na pokrok pri vykonávaní tejto smernice. Údaje by sa mali zbierať v rovnakom štádiu procesu, aby sa zabezpečili porovnateľné a súdržné výsledky. Mimovládne organizácie, ktoré sa zaoberajú predchádzaním a riešením násilia na ženách alebo domáceho násilia, vrátane ženských organizácií, špecializovaných podporných služieb pre ženy a iných špecializovaných podporných služieb, by mali byť zapojené do vypracovania metodík zberu údajov.**

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh smernice

Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou

(65) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa zhromažďované údaje obmedzovali na to, čo je nevyhnutne potrebné v súvislosti s podporou monitorovania prevalencie a trendov v oblasti násilia na ženách a domáceho násilia, a navrhovať nové politické stratégie v tejto oblasti. **Spoločne využívané zhromažďované údaje by nemali obsahovať žiadne osobné údaje.**

Pozmeňujúci návrh

(65) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa zhromažďované údaje obmedzovali na to, čo je nevyhnutne potrebné v súvislosti s podporou monitorovania prevalencie a trendov v oblasti násilia na ženách a domáceho násilia, a navrhovať nové politické stratégie v tejto oblasti. **Členské štáty by mali poskytovať príslušné údaje a informácie príslušným**

inštitúciám, ako je Európsky inštitút pre rodovú rovnosť a nadácia Eurofound, aby sa umožnila porovnateľnosť, posúdenie a analýza týchto údajov na úrovni Únie. Zozbierané údaje by mali zahŕňať kontext, v ktorom bol trestný čin spáchaný, napríklad skutočnosť, či bol spáchaný doma, na pracovisku alebo online, ako aj informácie o tom, či obeť je vystavená zvýšenému riziku toho, že zažijú rodovo motivované násilie, keďže to bude podkladom pre budúce ciele politické opatrenia. Tieto údaje by mali zahŕňať aj informácie, či bolo násilie spáchané na obetiach postihnutých prierezovou diskrimináciou. V záujme ochrany anonymity a dôvernosti, dodržiavania klúčových zásad ochrany údajov a dodržiavania základných práv by pri zdieľaní zhromaždených údajov nemali byť zahrnuté žiadne osobné údaje.

Pozmeňujúci návrh 92

**Návrh smernice
Odôvodnenie 65 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(65a) Údaje na štatistické účely by mali byť zbierané priebežne s cieľom monitorovať trendy a identifikovať osvedčené postupy a oblasti, ktoré je potrebné zlepšiť. Eurostat a Európsky inštitút pre rodovú rovnosť by mali pravidelne pripravovať správy o štatistike súvisiacej s vykonávaním tejto smernice a postúpia ju koordinátorovi Únie, Európskemu parlamentu a Rade. Komisia by mala zabezpečiť, aby sa na podávanie takýchto správ vyčlenili dostatočné finančné prostriedky.

Pozmeňujúci návrh 93

**Návrh smernice
Odôvodnenie 71**

Text predložený Komisiou

(71) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý **[XX. XX. 2022]** vydal svoje stanovisko,

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) **ochrany a podpory obetí.**

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Pri vykonávaní opatrení podľa tejto smernice členské štáty zohľadnia zvýšené riziko násilia, ktorému obeť diskriminácie čelia na základe kombinácie pohlavia a iných dôvodov, aby sa uspokojili ich potreby zvýšenej ochrany a podpory, ako sa stanovuje v článku 18 ods. 4, článku 27 ods. 5 a článku 37 ods. 7.

Pozmeňujúci návrh

(71) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý **doručil svoje pripomienky 4. apríla 2022.**

Pozmeňujúci návrh

c) **práva obetí na ochranu a podporu**

Pozmeňujúci návrh

ca) **prevencia a včasná intervencia.**

Pozmeňujúci návrh

1. Pri vykonávaní opatrení podľa tejto smernice členské štáty zohľadnia zvýšené riziko násilia, ktorému obeť **prierezovej** diskriminácie čelia na základe kombinácie pohlavia **alebo rodu** a iných dôvodov, aby sa uspokojili ich potreby zvýšenej ochrany a podpory, ako sa stanovuje v článku 18 ods. 4, článku 27 ods. 5, **článku 35 ods. 1** a článku 37 ods. 7.

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh smernice Článok 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa pri uplatňovaní tejto smernice venovala osobitná pozornosť riziku zavraždenia, odvety, sekundárnej a opakovanej viktimizácie a potrebe chrániť dôstojnosť a *fyzickú integritu obetí*.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa pri uplatňovaní tejto smernice venovala osobitná pozornosť riziku zavraždenia, odvety, sekundárnej a opakovanej viktimizácie a potrebe chrániť dôstojnosť a *práva obetí vrátane ich fyzickej a duševnej integrity, súkromia a bezpečnosti*.

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh smernice Článok 4 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh smernice Článok 4 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) „násilie na ženách“ *je* rodovo *motivované násilie*, ktoré je nasmerované proti žene alebo dievčaťu, pretože je ženou alebo dievčaťom, alebo ktoré neúmerne postihuje ženy alebo dievčatá, vrátane všetkých činov takéhoto násilia, ktoré majú alebo môžu mať za následok telesnú, sexuálnu, duševnú, ale aj ekonomickú ujmu alebo utrpenie vrátane vyhrážania sa takýmito činmi, nátlaku alebo svojvoľného zbavenia slobody, či už vo verejnom alebo súkromnom živote;

Pozmeňujúci návrh

a) „násilie na ženách“ *sú všetky činy* rodovo *motivovaného násilia*, ktoré je nasmerované proti žene alebo dievčaťu, pretože je ženou alebo dievčaťom, alebo ktoré neúmerne postihuje ženy alebo dievčatá *v celej ich rozmanitosti*, vrátane všetkých činov takéhoto násilia, ktoré majú alebo môžu mať za následok telesnú, sexuálnu, duševnú, ale aj ekonomickú ujmu alebo utrpenie vrátane vyhrážania sa takýmito činmi, nátlaku alebo svojvoľného zbavenia slobody, či už vo verejnom alebo súkromnom živote;

Pozmeňujúci návrh 100

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) „domáce násilie“ sú všetky **násilné činy**, ktoré majú alebo môžu mať za následok **telesnú, sexuálnu, duševnú, alebo ekonomickú** ujmu alebo utrpenie, ktoré sa vyskytujú v rámci rodiny alebo domácnosti bez ohľadu na biologické alebo právne rodinné väzby, alebo medzi bývalými alebo súčasnými manželmi alebo partnermi bez ohľadu na to, či páchatel má alebo mal **spoločné bydlisko** s obeťou;

Pozmeňujúci návrh

b) „domáce násilie“ sú všetky **činy alebo hrozby telesného, sexuálneho, duševného alebo ekonomického násillia**, ktoré majú alebo môžu mať za následok ujmu alebo utrpenie, ktoré sa vyskytujú v rámci rodiny alebo domácnosti bez ohľadu na biologické alebo právne rodinné väzby, alebo medzi bývalými alebo súčasnými manželmi alebo partnermi bez ohľadu na to, či páchatel má alebo mal **spoločnú domácnosť** s obeťou;

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) „**poskytovatelia** sprostredkovateľských služieb“ **sú poskytovatelia služieb vymedzených** v článku 2 písm. f) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) **RRRR/XXX**¹⁷ **[nariadenie o jednotnom trhu s digitálnymi službami];**

Pozmeňujúci návrh

f) „**poskytovateľ** sprostredkovateľských služieb“ **je poskytovateľ sprostredkovateľskej služby v zmysle** článku 3 písm. g) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) **2022/2065**¹⁷;

¹⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) **YYYY/XXX** o jednotnom trhu s digitálnymi službami (Ú. v. EÚ L...).

¹⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) **2022/2065 z 19. októbra 2022** o jednotnom trhu s digitálnymi službami **a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách)** (Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) „sexuálne obťažovanie **na pracovisku**“ je akákoľvek forma nechceného verbálneho, neverbálneho alebo fyzického konania sexuálnej povahy, ku ktorému dochádza v priebehu výkonu zamestnania, povolania a samostatnej zárobkovej činnosti, ktoré s ním súvisí alebo z neho vyplýva, a ktorého úmyslom alebo následkom je narušenie dôstojnosti obete, najmä vytváraním zastrašujúceho, nepriateľského, ponižujúceho, zneuct'ujúceho alebo urážlivého prostredia;

Pozmeňujúci návrh

g) „sexuálne obťažovanie **vo svete práce**“ je akákoľvek forma nechceného verbálneho, neverbálneho alebo fyzického konania sexuálnej povahy, ku ktorému dochádza v priebehu výkonu zamestnania, povolania a samostatnej zárobkovej činnosti, **neformálnej a nezdokumentovanej práce, hľadania zamestnania alebo odbornej prípravy**, ktoré s ním súvisí alebo z neho vyplýva, **a to aj v prípade verejných a súkromných pracovísk, kde je pracovník platený, odpočíva, má prestávku alebo sa stravuje, alebo používa sanitárne, umývacie alebo prezliekacie zariadenia, počas ciest, cestovania, školenia, podujatí alebo spoločenských aktivít súvisiacich s prácou prostredníctvom komunikácie súvisiacej s prácou vrátane tých, ktoré sú umožňované informačnými a komunikačnými technológiami, v ubytovaní poskytovanom zamestnávateľom alebo pri dochádzaní z práce a z nej**, ktorého úmyslom alebo následkom je narušenie dôstojnosti obete, najmä vytváraním zastrašujúceho, nepriateľského, ponižujúceho, zneuct'ujúceho alebo urážlivého prostredia, **a to aj vtedy, keď sa odmietnutie takéhoto správania danou osobou, alebo jej podriadenie sa takémuto správaniu, explicitne alebo implicitne využíva ako základ pre rozhodnutia súvisiace s prácou**;

Pozmeňujúci návrh 103

**Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa konanie bez súhlasu chápalo ako konanie, ktoré sa vykoná bez dobrovoľného súhlasu

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa konanie bez súhlasu chápalo ako konanie, ktoré sa vykoná bez dobrovoľného súhlasu

ženy alebo keď žena nie je schopná prejaviteľ slobodnú vôľu z dôvodu jej telesného alebo duševného stavu, čím sa zneužije jej neschopnosť prejaviteľ slobodnú vôľu, napríklad v stave bezvedomia, intoxikácie, spánku, choroby, ujmy na zdraví alebo *zdravotného postihnutia*.

ženy alebo keď žena nie je schopná prejaviteľ slobodnú vôľu z dôvodu jej telesného alebo duševného stavu, čím sa zneužije jej neschopnosť prejaviteľ slobodnú vôľu, napríklad v stave *strachu, zastrašenia*, bezvedomia, intoxikácie, spánku, choroby, ujmy na zdraví, *zdravotného postihnutia* alebo *v inej mimoriadne zraniteľnej situácii*.

Pozmeňujúci návrh 104

Návrh smernice Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Súhlas možno počas činu kedykoľvek odvolať. Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť **výlučne** mlčaním ženy, verbálnym či telesným nevyjadrením odporu **alebo** sexuálnym správaním v minulosti.

Pozmeňujúci návrh

3. Súhlas možno počas činu kedykoľvek odvolať. Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť mlčaním ženy, verbálnym či telesným nevyjadrením odporu, sexuálnym správaním v minulosti **alebo existujúcim či predchádzajúcim vzťahom s páchatelom vrátane manželského alebo iného partnerského vzťahu. Súhlas musí byť daný dobrovoľne ako následok slobodnej vôle a posudzuje sa v súvislosti s danými okolnosťami;**

Pozmeňujúci návrh 105

Návrh smernice Článok 5 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 5a

Sexuálne napadnutie

1. **Členské štáty zabezpečia, aby sa toto úmyselné konanie považovalo za trestný čin:**

a) **účasť so ženou na akomkoľvek akte sexuálneho charakteru bez jej súhlasu s výnimkou aktov uvedených v článku 5**

ods. 1 písm. a);

b) prinútenie ženy, aby sa zúčastňovala s inou osobou na akomkoľvek akte sexuálneho charakteru bez jej súhlasu s výnimkou aktov uvedených v článku 5 ods. 1 písm. b);

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa konanie bez súhlasu chápalo ako konanie, ktoré sa vykoná bez dobrovoľného súhlasu ženy alebo keď žena nie je schopná prejavit' slobodnú vôľu z dôvodu jej telesného alebo duševného stavu a jej neschopnosť prejavit' slobodnú vôľu je zneužitá, napríklad keď je v stave strachu, zastrašenia, bezvedomia, intoxikácie, spánku, choroby, ujmy na zdraví, zdravotného postihnutia alebo v inej mimoriadne zraniteľnej situácii;

3. Súhlas možno počas činu kedykoľvek odvolať. Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť mlčaním ženy, verbálnym či telesným nevyjadrením odporu, sexuálnym správaním v minulosti alebo existujúcim či predchádzajúcim vzťahom s páchatel'om vrátane manželského alebo iného partnerského vzťahu. Súhlas musí byť daný dobrovoľne ako následok slobodnej vôle a posudzuje sa v súvislosti s danými okolnosťami.

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh smernice Článok 6 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 6a

Mrzačenie pohlavných orgánov intersexuálnych osôb

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa toto úmyselné konanie považovalo za trestný čin:

a) vykonanie akéhokoľvek lekársky nepotrebného chirurgického alebo lekárskeho zákroku alebo hormonálnej liečby pohlavných znakov zdravej ženy alebo dieťaťa narodeného so zmenami pohlavných znakov bez získania predchádzajúceho a informovaného súhlasu a bez toho, aby žena alebo dieťa chápali postup alebo liečbu, s cieľom alebo účinkom zmeniť tieto pohlavné znaky s cieľom zosúladiť ich s pohlavnými znakmi, ktoré sa zvyčajne považujú za ženské alebo mužské;

b) donútenie zdravej ženy alebo dieťaťa podstúpiť zákrok alebo liečbu uvedené v písmene a).

2. Členské štáty zabezpečia, aby predchádzajúci a informovaný súhlas ženy alebo dieťaťa s absolvovaním zákroku alebo liečby uvedených v odseku 1 nemohol byť nahradený súhlasom poručníka alebo opatrovníka ženy alebo dieťaťa.

Pozmeňujúci návrh 107

Návrh smernice Článok 6 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 6b

Násilná sterilizácia

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa toto úmyselné konanie považovalo za trestný čin:

a) vykonanie zákroku, ktorého účelom alebo následkom je ukončenie schopnosti prirodzenej reprodukcie ženy alebo dieťaťa bez predchádzajúceho a informovaného súhlasu a bez toho, aby žena alebo dieťa porozumeli zákroku, a to aj v prípade, ak je podmienkou ďalších lekárskeho zákrokov;

b) donútenie ženy alebo dieťaťa

podstúpiť chirurgický zákrok uvedený v písmene a) alebo presadenie, aby takýto chirurgický zákrok podstúpili.

2. Členské štáty zabezpečia, aby predchádzajúci a informovaný súhlas ženy alebo dieťaťa s absolvovaním zákroku uvedeného v odseku 1 písmene a) nemohol byť nahradený súhlasom poručníka alebo opatrovníka ženy alebo dieťaťa.

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh smernice
Článok 6 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 6c

Nútené manželstvo

Členské štáty zabezpečia, aby sa toto úmyselné konanie považovalo za trestný čin:

- a) prinútenie ženy alebo dieťaťa uzavrieť manželstvo;*
- b) prilákanie ženy alebo dieťaťa na územie iného štátu, ako je štát pobytu ženy alebo dieťaťa, s cieľom prinútiť túto osobu uzavrieť manželstvo.*

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh smernice
Článok 6 d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 6d

Sexuálne obt'azovanie vo svete práce

Členské štáty zabezpečia, aby sa úmyselné sexuálne obt'azovanie vo svete práce považovalo za trestný čin.

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) sprístupňovanie *intímnych obrázkov, videí alebo iného* materiálu *zobrazujúceho sexuálne aktivity* inej osoby *veľkému počtu koncových používateľov* prostredníctvom informačných a komunikačných technológií bez súhlasu danej osoby;

Pozmeňujúci návrh

a) sprístupňovanie *intímneho* materiálu inej osoby *iným koncovým používateľom* prostredníctvom informačných a komunikačných technológií bez súhlasu danej osoby;

Pozmeňujúci návrh 111

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) výroba *obrázkov, videí* alebo iného materiálu, *ktoré vytvárajú* dojem, že sa iná osoba zapája do sexuálnych aktivít, manipulácia s *takýmito obrázkami, videami* alebo iným materiálom a ich následné sprístupnenie *veľkému počtu koncových používateľov* prostredníctvom informačných a komunikačných technológií bez súhlasu danej osoby;

Pozmeňujúci návrh

b) výroba *intímneho materiálu* alebo iného materiálu, *aby sa vytvoril* dojem, že sa iná osoba zapája do sexuálnych aktivít, manipulácia s *takýmto materiálom* alebo iným materiálom a ich následné sprístupnenie *iným koncovým používateľom* prostredníctvom informačných a komunikačných technológií bez súhlasu danej osoby;

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) vyhrážanie sa konaním uvedeným v písmenách a) a b) *s cieľom donútiť inú osobu, aby vykonala určitý čin, súhlasila s ním alebo sa zdržala jeho vykonania.*

Pozmeňujúci návrh

c) vyhrážanie sa konaním uvedeným v písmenách a) alebo b);

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Na účely tohto článku sa pod pojmom „intímny materiál“ rozumejú aj obrázky, fotografie a videozáznamy súkromnej alebo osobnej povahy a sexuálnej povahy alebo nahého tela.

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) prístupnenie materiálu obsahujúceho osobné údaje inej osoby **veľkému počtu koncových používateľov** bez jej súhlasu prostredníctvom informačných a komunikačných technológií s cieľom podnietiť **týchto koncových používateľov** k tomu, aby tejto osobe spôsobili telesnú alebo **značnú duševnú** ujmu.

c) prístupnenie materiálu obsahujúceho **alebo odhaľujúceho** osobné údaje inej osoby **iným koncovým používateľom** bez jej súhlasu prostredníctvom informačných a komunikačných technológií s cieľom podnietiť **druhých** k tomu, aby tejto osobe spôsobili telesnú, **duševnú** alebo **ekonomickú** ujmu.

Pozmeňujúci návrh 115

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) iniciovanie útoku **s tretími stranami** nasmerovaného voči inej osobe sprístupnením ohrozujúceho alebo **urážlivého** materiálu **veľkému počtu koncových používateľov** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií, ktorého následkom je spôsobenie **značnej duševnej** ujmy napadnutej osobe;

a) iniciovanie útoku nasmerovaného voči inej osobe sprístupnením ohrozujúceho alebo **zneužívajúceho** materiálu **iným koncovým používateľom** prostredníctvom informačných a komunikačných technológií, ktorého následkom je spôsobenie **duševnej alebo ekonomickej** ujmy napadnutej osobe;

Pozmeňujúci návrh 116

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) účasť *s tretími stranami* na útokoch uvedených v písmene a).

Pozmeňujúci návrh

b) účasť na útokoch uvedených v písmene a).

Pozmeňujúci návrh 117

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) nevyžiadané zaslanie obrázkov, videozáznamu alebo iného materiálu zobrazujúceho pohlavné orgány osobe prostredníctvom informačných a komunikačných technológií s účinkom spôsobenia psychickej ujmy tejto osobe.

Pozmeňujúci návrh 118

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby úmyselné podnecovanie k násiliu alebo nenávisti nasmerované proti skupine osôb alebo členovi takejto skupiny vymedzenej podľa ***pohlavia*** alebo ***rodu*** šírením verejného materiálu obsahujúceho takéto podnecovanie prostredníctvom informačných a komunikačných technológií bolo postihnutelné ako trestný čin.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby úmyselné podnecovanie k násiliu alebo nenávisti nasmerované proti skupine osôb alebo členovi takejto skupiny vymedzenej podľa ***sexuálnej orientácie, rodového vyjadrenia, rodovej identity*** alebo ***pohlavných znakov*** šírením verejného materiálu obsahujúceho takéto podnecovanie prostredníctvom informačných a komunikačných technológií bolo postihnutelné ako trestný čin.

Pozmeňujúci návrh 119

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby pokus o spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 5 a 6 bol postihnuteľný ako trestný čin.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby pokus o spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 5, **5a, 6, 6a** a 6c bol postihnuteľný ako trestný čin.

Pozmeňujúci návrh 120

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty zabezpečia, aby bol trestný čin uvedený v článku 5a potrestaný trestom odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a najmenej päť rokov, ak bol trestný čin spáchaný za priť ažujúcich okolností uvedených v článku 13;

Pozmeňujúci návrh 121

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. Členské štáty zabezpečia, aby boli trestné činy uvedené v článku 6d potrestané trestom odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej jeden rok.

Pozmeňujúci návrh 122

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa páchatel trestného činu uvedeného

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa páchatel trestného činu uvedeného

v článku 5, *ktorý bol už predtým odsúdený za trestné činy rovnakej povahy*, povinne zúčastňoval na intervenčnom programe uvedenom v článku 38.

v článku 5 povinne zúčastňoval na intervenčnom programe uvedenom v článku 38 *bezprostredne po odsúdení*;

Pozmeňujúci návrh 123

Návrh smernice Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby ***bol trestný čin uvedený v článku 6 potrestaný*** trestom odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov a najmenej sedem rokov, ak ***bol trestný čin spáchaný*** za príťažujúcich okolností uvedených v článku 13.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby ***boli trestné činy uvedené v článkoch 6, 6a, 6b a 6c potrestané*** trestom odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej päť rokov a najmenej sedem rokov, ak ***boli trestné činy spáchané*** za príťažujúcich okolností uvedených v článku 13.

Pozmeňujúci návrh 124

Návrh smernice Článok 13 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) trestný čin bol spáchaný na osobe, ktorá je zraniteľnou osobou z dôvodu osobitných okolností, ako je závislosť alebo stav telesného, mentálneho, intelektuálneho alebo zmyslového postihnutia, alebo žijúcej v ústave;

Pozmeňujúci návrh

b) trestný čin bol spáchaný na osobe, ktorá je zraniteľnou osobou z dôvodu osobitných okolností, ako je ***pobytový status, tehotenstvo***, závislosť alebo stav telesného, mentálneho, intelektuálneho alebo zmyslového postihnutia ***alebo traumy, stav obeť obchodovania s ľuďmi alebo osoby žijúcej v ústave vrátane domovov dôchodcov, detských domovov, prijímacích centier, zariadení určených na zaistenie alebo ubytovacích zariadení pre žiadateľov o azyl***;

Pozmeňujúci návrh 125

Návrh smernice Článok 13 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) trestnému činu predchádzalo alebo ho sprevádzalo **použitie extrémneho násilia**;

Pozmeňujúci návrh

f) trestnému činu predchádzalo alebo ho sprevádzalo **extrémne násilie alebo obzvlášť neľudské degradujúce alebo ponižujúce činy**;

Pozmeňujúci návrh 126

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou

i) trestný čin mal za následok smrť alebo samovraždu obete alebo vážnu telesnú alebo duševnú ujmu obete;

Pozmeňujúci návrh

i) trestný čin mal za následok smrť alebo samovraždu obete alebo vážnu telesnú alebo duševnú ujmu obete **alebo závislých osôb**;

Pozmeňujúci návrh 127

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou

j) páchateľ bol už v minulosti odsúdený za trestný čin **rovnakej** povahy;

Pozmeňujúci návrh

j) páchateľ bol už v minulosti odsúdený za trestný čin **podobnej** povahy;

Pozmeňujúci návrh 128

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 – písmeno o a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

oa) trestný čin bol spáchaný na verejnej predstaviteľke, novinárke alebo obhajkyňi ľudských práv;

Pozmeňujúci návrh 129

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 – písmeno o b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ob) trestný čin priniesol zisk alebo mal za cieľ priniesť zisk;

Pozmeňujúci návrh 130

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 – písmeno o c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

oc) cieľom trestného činu bolo zachovať alebo obnoviť tzv. česť osoby, rodiny, komunity alebo inej podobnej skupiny;

Pozmeňujúci návrh 131

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 – písmeno o d (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

od) zámerom trestného činu bolo potrestať obeť za ich sexuálnu orientáciu, rodové vyjadrenie, rodovú identitu, pohlavné znaky, farbu pokožky, náboženské vyznanie, sociálny pôvod alebo politické presvedčenia.

Pozmeňujúci návrh 132

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Členský štát informuje Komisiu, keď sa rozhodne rozšíriť svoju právomoc vo vzťahu k trestným činom uvedeným v článkoch 5 **až 11** spáchaným mimo **jeho** územia, ak nastala jedna z týchto situácií:

2. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom stanoviť svoju právomoc vo vzťahu k trestným činom uvedeným v článkoch 5 **a 6** spáchaným mimo **ich** územia, ak nastala jedna z týchto situácií:

Pozmeňujúci návrh 133

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty informujú Komisiu, keď sa rozhodnú stanoviť svoju právomoc vo vzťahu k trestným činom uvedeným v článku 5a a článkoch 6a až 11 spáchaným mimo ich území, ak boli spáchané:

a) voči ich štátnym príslušníkom alebo osobám s obvyklým pobytom na ich území; alebo

b) páchatel'mi, ktorí majú obvyklý pobyt na ich území.

Pozmeňujúci návrh 134

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na stanovenie premlčacej lehoty pre trestné činy uvedené v **článku 5** v trvaní najmenej 20 rokov od spáchania trestného činu.

2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na stanovenie premlčacej lehoty pre trestné činy uvedené v **článkoch 5 a 6** v trvaní najmenej 20 rokov od spáchania trestného činu;

Pozmeňujúci návrh 135

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na stanovenie premlčacej lehoty pre trestné činy uvedené v **článku 6** v trvaní najmenej 10 rokov od spáchania trestného činu.

3. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na stanovenie premlčacej lehoty pre trestné činy uvedené v **článkoch 5a, 6a, 6b a 6c** v trvaní najmenej 10 rokov od spáchania trestného činu;

Pozmeňujúci návrh 136

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na stanovenie premlčacej lehoty pre trestné činy uvedené v článkoch 7 a 9 v trvaní najmenej päť rokov od skončenia trestného činu alebo od okamihu, keď sa o ňom obeť dozvedela.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na stanovenie premlčacej lehoty pre trestné činy uvedené v článkoch **6d**, 7 a 9 v trvaní najmenej päť rokov od skončenia trestného činu alebo od okamihu, keď sa o ňom obeť dozvedela.

Pozmeňujúci návrh 137

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Okrem práv obetí pri podávaní trestného oznámenia podľa článku 5 smernice 2012/29/EÚ členské štáty zabezpečia, aby obeť mohli príslušným orgánom ľahko a prístupne oznamovať trestné činy násilia na ženách alebo domáceho násilia. To zahŕňa možnosť oznamovať trestné činy online alebo prostredníctvom iných informačných a komunikačných technológií vrátane možnosti predložiť dôkazy, najmä pokiaľ ide o oznamovanie trestných činov kybernetického násilia.

Pozmeňujúci návrh

1. Okrem práv obetí pri podávaní trestného oznámenia podľa článku 5 smernice 2012/29/EÚ členské štáty zabezpečia, aby obeť mohli príslušným orgánom ľahko, **bezpečne** a prístupne oznamovať trestné činy násilia na ženách alebo domáceho násilia **s náležitým ohľadom na ich súkromie**. To zahŕňa možnosť oznamovať trestné činy online alebo prostredníctvom iných **dostupných a bezpečných** informačných a komunikačných technológií vrátane možnosti predložiť dôkazy, najmä pokiaľ ide o oznamovanie trestných činov kybernetického násilia;

Pozmeňujúci návrh 138

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Členské štáty zabezpečia, aby mali

obete pri oznamovaní trestných činov a počas súdnych konaní prístup k právnej pomoci, a to bezplatne a v jazyku, ktorému rozumejú;

Pozmeňujúci návrh 139

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. *Členské štáty zaistia, aby príslušné orgány prijali všetky potrebné opatrenia na to, aby boli všetky dôkazy zabezpečené od čo najskoršieho možného momentu, a to aj vhodnými technickými prostriedkami.*

Pozmeňujúci návrh 140

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1c. *Členské štáty zabezpečia, aby obeť boli postúpené špecializovanej kontaktnej osobe v rámci príslušného orgánu bez ohľadu na to, či bolo podané trestné oznámenie.*

Pozmeňujúci návrh 141

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na zabezpečenie, aby každá osoba, ktorá má poznatky alebo dôvodné podozrenie, že došlo k trestným činom násilia na ženách alebo domáceho násilia alebo že možno očakávať ďalšie násilné

2. Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na zabezpečenie, aby každá osoba, ktorá má poznatky alebo dôvodné podozrenie, že došlo k trestným činom násilia na ženách alebo domáceho násilia alebo že možno očakávať ďalšie násilné činy, to oznámila príslušným orgánom **bez**

činy, to oznámila príslušným orgánom.

toho, aby sa obávala negatívnych dôsledkov.

Pozmeňujúci návrh 142

Návrh smernice Článok 16 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby pravidlá ochrany dôverných informácií uložené vnútroštátnymi právnymi predpismi príslušným odborníkom, ako sú zdravotnícki pracovníci, nepredstavovali prekážku pre ich oznamovanie príslušným orgánom, ak majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že existuje **bezprostredné** riziko, že osobe bude spôsobená **vážna** telesná ujma z dôvodu, že je obeťou niektorého z trestných činov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica. Ak je obeťou dieťa, príslušní odborníci majú možnosť oznámiť to príslušným orgánom, ak majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný **závažný** násilný čin, na ktorý sa vzťahuje táto smernica, alebo že možno očakávať ďalšie **závažné** násilné činy.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby pravidlá ochrany dôverných informácií uložené vnútroštátnymi právnymi predpismi príslušným odborníkom, ako sú zdravotnícki **a pedagogickí** pracovníci, nepredstavovali prekážku pre ich oznamovanie príslušným orgánom, ak majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že existuje **závažné** riziko, že osobe bude spôsobená telesná **alebo duševná** ujma z dôvodu, že je obeťou niektorého z trestných činov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica. Ak je obeťou dieťa, príslušní odborníci majú možnosť oznámiť to príslušným orgánom, ak majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že bol spáchaný násilný čin, na ktorý sa vzťahuje táto smernica, alebo že možno očakávať ďalšie násilné činy.

Pozmeňujúci návrh 143

Návrh smernice Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak trestné činy násilia na ženách alebo domáceho násilia oznámia deti, členské štáty zabezpečia, aby postupy oznamovania boli bezpečné, dôverné, navrhnuté a prístupné spôsobom prispôbeným ich veku a vyspelosti. **Ak sa trestný čin týka nositeľ a rodičovských práv a povinností, členské štáty by mali zabezpečiť**, aby oznamovanie nebolo

Pozmeňujúci návrh

4. Ak trestné činy násilia na ženách alebo domáceho násilia oznámia deti, členské štáty zabezpečia, aby postupy oznamovania boli bezpečné, dôverné, navrhnuté a prístupné spôsobom prispôbeným ich veku a vyspelosti. **Členské štáty zabezpečia, aby odborníci vyškolení na prácu s deťmi pomáhali pri postupoch oznamovania s cieľom zabezpečiť, aby boli v najlepšom záujme**

podmienené súhlasom *tejto osoby*.

dier'at'a. Členské štáty zabezpečia, aby oznamovanie nebolo podmienené súhlasom rodiča a aby príslušné orgány nemali povinnosť okamžite informovať tohto nositeľa rodičovských práv a povinností o oznamovaní.

Pozmeňujúci návrh 144

Návrh smernice Článok 16 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby príslušným orgánom, ktoré prichádzajú do kontaktu s obeťou oznamujúcou trestné činy násilia na ženách alebo domáceho násilia, bolo zakázané odovzdať príslušným migračným orgánom osobné údaje týkajúce sa pobytového statusu obeť, ***pokiaľ nebude ukončené aspoň prvé individuálne posúdenie uvedené v článku 18.***

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby príslušným orgánom ***a iným službám***, ktoré prichádzajú do kontaktu s obeťou oznamujúcou trestné činy násilia na ženách alebo domáceho násilia, bolo zakázané odovzdať príslušným migračným orgánom osobné údaje týkajúce sa pobytového statusu obeť;

Pozmeňujúci návrh 145

Návrh smernice Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, útvary alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú násilie na ženách alebo domáce násilie, mali dostatočné odborné znalosti a účinné vyšetrovacie nástroje na účinné vyšetrowanie a stíhanie takýchto trestných činov, najmä na zhromažďovanie, analýzu a zabezpečovanie elektronických dôkazov v prípadoch kybernetického násilia.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, útvary alebo orgány, ktoré vyšetrujú a stíhajú násilie na ženách alebo domáce násilie, mali dostatočné ***a špecializované*** odborné znalosti a účinné vyšetrovacie nástroje na účinné vyšetrowanie a stíhanie takýchto trestných činov, najmä na zhromažďovanie, analýzu a zabezpečovanie elektronických dôkazov v prípadoch kybernetického násilia.

Pozmeňujúci návrh 146

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa oznámené trestné činy násilia na ženách alebo domáceho násilia bezodkladne spracovali a **odovzdali** príslušným orgánom na účely **trestného stíhania a vyšetrovania**.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa oznámené trestné činy násilia na ženách alebo domáceho násilia bezodkladne spracovali a **postúpili** príslušným orgánom na účely **prijatia ochranných opatrení na účel vyšetrovania a trestného stíhania**.

Pozmeňujúci návrh 147

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Príslušné orgány bezodkladne a účinne zaznamenajú a vyšetrí obvinenia z násilia na ženách alebo domáceho násilia a zabezpečia, aby **bolo** vo všetkých prípadoch **podané formálne trestné oznámenie**.

Pozmeňujúci návrh

3. Príslušné orgány bezodkladne a účinne zaznamenajú a vyšetrí obvinenia z násilia na ženách alebo domáceho násilia a zabezpečia, aby **sa** vo všetkých prípadoch **uchoval úradný záznam a aby sa zachovali dôkazy bez ohľadu na to, či sa začne vyšetrovanie**.

Pozmeňujúci návrh 148

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Príslušné orgány bezodkladne postúpia obeť príslušným zdravotníckym pracovníkom alebo podporným službám uvedeným v článkoch 27, 28 a 29 s cieľom pomôcť pri zabezpečovaní dôkazov, najmä v prípadoch sexuálneho násilia, **keď chce obeť vzniesť obvinenie a takéto služby využiť**.

Pozmeňujúci návrh

4. Príslušné orgány bezodkladne postúpia obeť príslušným zdravotníckym pracovníkom alebo **špecializovaným** podporným službám uvedeným v článkoch 27, 28, **29** a **29a** s cieľom pomôcť pri zabezpečovaní dôkazov, najmä v prípadoch sexuálneho násilia. **Príslušné orgány zabezpečia, aby obeť boli čo najskôr informované o dôležitosti zhromažďovania dôkazov;**

Pozmeňujúci návrh 149

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Vyšetřovanie alebo stíhanie trestných činov uvedených v **článku 5** nezávisí od oznámenia alebo obvinenia zo strany obete alebo jej zástupcu a trestné konanie pokračuje aj v prípade späťvzatia takéhoto oznámenia alebo obvinenia.

Pozmeňujúci návrh

5. Vyšetřovanie alebo stíhanie trestných činov uvedených v **článkoch 5, 6 a 6c** nezávisí od oznámenia alebo obvinenia zo strany obete alebo jej zástupcu a trestné konanie pokračuje aj v prípade späťvzatia takéhoto oznámenia alebo obvinenia.

Pozmeňujúci návrh 150

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V rámci individuálneho posúdenia, ktoré sa má vykonať podľa článku 22 smernice 2012/29/EÚ, členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade obetí, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, posúdili dodatočné prvky stanovené v odsekoch 2 až 7 tohto článku.

Pozmeňujúci návrh

1. V rámci individuálneho posúdenia, ktoré sa má vykonať podľa článku 22 smernice 2012/29/EÚ, členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade obetí, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, posúdili dodatočné prvky stanovené v odsekoch 2 až 7 tohto článku (**„špecializované individuálne posúdenie“**).

Pozmeňujúci návrh 151

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. **Toto** individuálne posúdenie sa začne po prvom kontakte obete s príslušnými orgánmi. Príslušné justičné orgány najneskôr **pri začatí** trestného konania overia, či sa posúdenie vykonalo. Ak **tomu** tak **nie je**, napravia situáciu tým, že posúdenie vykonajú **čo najskôr**.

Pozmeňujúci návrh

2. **Špecializované** individuálne posúdenie sa začne **bezodkladne** po prvom kontakte obete s príslušnými orgánmi **a vykonávajú ho odborníci so skúsenosťami v tejto oblasti**. Príslušné justičné orgány **včas a** najneskôr **pred začatím** trestného konania overia, či sa **takéto** posúdenie vykonalo. Ak **sa** tak **nestalo**, napravia situáciu tým, že **špecializované individuálne** posúdenie vykonajú **bez ďalšieho odkladu**.

Pozmeňujúci návrh 152

Návrh smernice Článok 18 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Individuálne posúdenie je zamerané na riziko, ktoré predstavuje páchateľ alebo podozrivá osoba vrátane rizika opakovaného násillia, **rizika ujmy na zdraví**, použitia zbraní, rizika vyplývajúceho zo skutočnosti, že páchateľ alebo podozrivá osoba žijú s obeťou, **resp.** že páchateľ alebo podozrivá osoba zneužívajú drogy alebo alkohol, rizika zneužívania detí, problémov s duševným zdravím alebo správania spočívajúceho v nebezpečnom prenasledovaní.

Pozmeňujúci návrh

3. **Špecializované** individuálne posúdenie je zamerané na riziko, ktoré predstavuje páchateľ alebo podozrivá osoba vrátane rizika opakovaného násillia, **stupňa kontroly, ktorú má páchateľ alebo podozrivá osoba nad obeťou, a možného vplyvu tejto kontroly na zachovanie dôkazov, rizika telesnej alebo duševnej ujmy**, použitia zbraní **a prístupu k nim**, rizika vyplývajúceho zo skutočnosti, že páchateľ alebo podozrivá osoba žijú s obeťou, že páchateľ alebo podozrivá osoba zneužívajú drogy alebo alkohol, rizika zneužívania detí, problémov s duševným zdravím **vrátane rizika spáchania samovraždy** alebo správania spočívajúceho v nebezpečnom prenasledovaní.

Pozmeňujúci návrh 153

Návrh smernice Článok 18 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V posúdení sa zohľadnia individuálne okolnosti obeť vrátane toho, či obeť zažila diskrimináciu na základe kombinácie pohlavia a iných dôvodov, a preto čelí zvýšenému riziku násillia, **ako aj jej vlastný opis a posúdenie** situácie. Vykonáva sa v najlepšom záujme obeť, pričom sa osobitná pozornosť venuje potrebe zabrániť sekundárnej alebo opakovanej viktimizácii.

Pozmeňujúci návrh

4. V **špecializovanom individuálnom** posúdení sa zohľadnia individuálne okolnosti obeť vrátane toho, či obeť zažila diskrimináciu na základe kombinácie pohlavia, **rodu** a iných dôvodov, **ako sa uvádza v článku 35 ods. 1**, a preto čelí zvýšenému riziku násillia. **Okolnosti, ktoré si vyžadujú osobitnú pozornosť, zahŕňajú skutočnosť, že obeť je tehotná, závislosť obeť od páchateľa alebo vzťah k nemu, riziko návratu obeť k páchateľovi alebo podozrivému, nedávne odlúčenie od páchateľa alebo podozrivého, možné**

*riziko, že deti a spoločenské zvieratá sa využívajú na vykonávanie kontroly nad obeťou, a riziká pre obeť so zdravotným postihnutím. Osobitná pozornosť sa venuje aj vlastnému opisu a posúdeniu situácie **obete**. Vykonáva sa v najlepšom záujme obeť, pričom sa osobitná pozornosť venuje potrebe zabrániť sekundárnej alebo opakovanej viktimizácii.*

Pozmeňujúci návrh 154

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby sa na základe individuálneho posúdenia prijali primerané ochranné opatrenia, ako napríklad:

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby sa na základe **špecializovaného** individuálneho posúdenia prijali primerané ochranné opatrenia, ako napríklad:

Pozmeňujúci návrh 155

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) vydanie mimoriadnych príkazov brániacich kontaktu a obmedzujúcich kontakt alebo ochranných príkazov podľa článku 21 tejto smernice;

Pozmeňujúci návrh

b) vydanie mimoriadnych príkazov brániacich kontaktu a obmedzujúcich kontakt alebo ochranných príkazov **a použitie zatknutia a zadržania** podľa článku 21 tejto smernice;

Pozmeňujúci návrh 156

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Individuálne posúdenie sa vykonáva v spolupráci so všetkými relevantnými príslušnými orgánmi v závislosti od štádia konania a príslušnými podpornými

Pozmeňujúci návrh

6. **Špecializované** individuálne posúdenie sa vykonáva v spolupráci so všetkými relevantnými príslušnými orgánmi v závislosti od štádia konania

službami, ako sú centrá na ochranu obetí a zariadenia núdzového bývania *pre ženy, sociálne služby a zdravotnícki pracovníci*.

a príslušnými podpornými službami, ako sú centrá na ochranu obetí, *špecializované služby pre ženy a deti*, zariadenia núdzového bývania, *sociálne služby, služby na ochranu detí alebo sociálnej starostlivosti o deti, zdravotnícki pracovníci*, služby *špecializovanej podpory pre obeť LGBTIQ* a *iné relevantné zainteresované osoby*.

Pozmeňujúci návrh 157

Návrh smernice Článok 18 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Príslušné orgány v pravidelných intervaloch aktualizujú individuálne posúdenie s cieľom zabezpečiť, aby ochranné opatrenia súviseli so súčasnou situáciou obeť. **Zahrňa to** posúdenie toho, či je ochranné opatrenia, najmä podľa článku 21, potrebné upraviť alebo prijať.

Pozmeňujúci návrh

7. Príslušné orgány v pravidelných intervaloch aktualizujú *špecializované* individuálne posúdenie, **a to aj v dôležitých okamihoch daného prípadu a v prípade zmeny režimu starostlivosti o dieťa alebo prístupu k nemu**, s cieľom zabezpečiť, aby ochranné opatrenia súviseli so súčasnou situáciou obeť. *Špecializované individuálne* posúdenie **zahrňa hodnotenie** toho, či je ochranné opatrenia, najmä podľa článku 21, potrebné upraviť alebo prijať.

Pozmeňujúci návrh 158

Návrh smernice Článok 18 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Predpokladá sa, že závislé osoby obeť majú osobitné potreby ochrany bez toho, aby sa podrobili *posúdeniu uvedenému v odsekoch 1 až 6*.

Pozmeňujúci návrh

8. Predpokladá sa, že závislé osoby obeť majú osobitné potreby ochrany bez toho, aby sa podrobili *špecializovanému individuálnemu posúdeniu*.

Pozmeňujúci návrh 159

Návrh smernice Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány pri zohľadnení individuálneho posúdenia **uvedeného v článku 18 posúdili** individuálne potreby podpory obete a jej závislej osoby, ako sa stanovuje v kapitole 4.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány pri zohľadnení **špecializovaného** individuálneho posúdenia **pravidelne posudzovali** individuálne potreby podpory obete a jej závislej osoby, ako sa stanovuje v kapitole 4 („**individuálne posúdenie potrieb podpory obetí**“).

Pozmeňujúci návrh 160

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Individuálne posúdenie potrieb podpory obetí a poskytovanie podporných služieb nezávisí od oznámenia trestného činu obeťou.

Pozmeňujúci návrh 161

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Na individuálne posúdenie potrieb podpory **podľa odseku 1 tohto článku sa uplatňuje** článok 18 ods. 4 a 7.

2. Na individuálne posúdenie potrieb podpory **obetí sa uplatňuje mutatis mutandis** článok 18 ods. 4, 6 a 7.

Pozmeňujúci návrh 162

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Ak sa v posúdeniach **uvedených v článkoch 18 a 19** zistí potreba osobitnej **podpory** alebo **ochrany** alebo ak obeť požiada o podporu, členské štáty

1. Ak sa v **špecializovaných individuálnych** posúdeniach **a v individuálnych posúdeniach potrieb podpory obetí** zistí potreba osobitnej

zabezpečia, aby podporné služby nadviazali s obeťami kontakt s cieľom poskytnúť im podporu.

ochrany alebo *podpory* alebo ak obeť požiada o podporu, členské štáty zabezpečia, aby podporné služby **vrátane špecializovaných podporných služieb pre ženy** nadviazali s obeťami kontakt s cieľom poskytnúť im podporu, **a to s náležitým ohľadom na ich bezpečnosť**.

Pozmeňujúci návrh 163

Návrh smernice Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Príslušné orgány reagujú na žiadosti o ochranu a podporu **včas** a koordinovane.

Pozmeňujúci návrh

2. Príslušné orgány reagujú na žiadosti o ochranu a podporu **vrátane zdravotnej starostlivosti bez omeškania** a koordinovane.

Pozmeňujúci návrh 164

Návrh smernice Článok 20 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V prípade potreby **musia mať možnosť** postúpiť detské obeť vrátane svedkov podporným službám bez predchádzajúceho súhlasu nositeľa rodičovských práv a povinností.

Pozmeňujúci návrh

3. V prípade potreby **členské štáty zaistia, aby príslušné orgány mohli** postúpiť detské obeť vrátane svedkov **špecializovaným** podporným službám bez predchádzajúceho súhlasu nositeľa rodičovských práv a povinností.

Pozmeňujúci návrh 165

Návrh smernice Článok 21 – nadpis

Text predložený Komisiou

Mimoriadne príkazy brániace kontaktu, obmedzujúce kontakt **a** ochranné príkazy

Pozmeňujúci návrh

Mimoriadne príkazy brániace kontaktu **a** obmedzujúce kontakt, ochranné príkazy, **zatknutie a zadržanie**

Pozmeňujúci návrh 166

Návrh smernice Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby v situáciách **bezprostredného** ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti obeť alebo od nej závislej osoby príslušné orgány vydali príkazy adresované páchateľovi násillia alebo osobe podozrivej z násillia, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby opustili obydllie obeť alebo od nej závisllých osôb na dostatočne dlhé obdobie a zakázali páchateľovi alebo podozrivej osobe vstup do obydllia alebo na pracovisko obeť alebo akýkoľvek kontakt s obeťou **alebo** od nej závisllými osobami. Takéto príkazy majú okamžitý účinok a nie sú závisllé od toho, či obeť trestný čin oznámi.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby v situáciách ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti obeť alebo od nej závislej osoby príslušné orgány **bezodkladne** vydali príkazy adresované páchateľovi násillia alebo osobe podozrivej z násillia, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby opustili obydllie obeť alebo od nej závisllých osôb na dostatočne dlhé obdobie a zakázali páchateľovi alebo podozrivej osobe vstup do obydllia alebo na pracovisko obeť, **prípadne priblíženie sa k nim na menšiu ako predpísanú vzdialenosť**, alebo akýkoľvek kontakt s obeťou, od nej závisllými osobami **alebo ich pracoviskom**. Takéto príkazy majú okamžitý účinok a nie sú závisllé od toho, či obeť trestný čin oznámi. **Takéto príkazy môžu doplňat príkazy uvedené v odsekoch 2 a 2a.**

Pozmeňujúci návrh 167

Návrh smernice Článok 21 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty zaručia používanie elektronického monitorovania alebo iných opatrení dohľadu na zabezpečenie vykonávania príkazov uvedených v odsekoch 1 a 2, a na zvýšenie ochrany obeť.

Pozmeňujúci návrh 168

Návrh smernice Článok 21 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány v situáciách bezprostredného nebezpečenstva pre obeť alebo závislé osoby a na účely zachovania dôkazov zvažili nariadenie bezodkladného zatknutia a zadržania podozrivej osoby.

Pozmeňujúci návrh 169

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 2 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2c. Členské štáty zabezpečia, aby sa mimoriadne príkazy brániace kontaktu, obmedzujúce kontakt alebo ochranné príkazy nepoužívali ako náhrada za zatknutie a zadržanie, ak existuje riziko opakovaného a závažného násillia voči obeti alebo závislým osobám.

Pozmeňujúci návrh 170

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 2 d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2d. Ak sa na páchatel'a vzťahuje opatrenie zadržania, členské štáty zabezpečia, aby obeť bola informovaná o prepustení páchatel'a.

Pozmeňujúci návrh 171

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Každé porušenie mimoriadnych príkazov brániacich kontaktu alebo

4. Každé porušenie mimoriadnych príkazov brániacich kontaktu alebo

obmedzujúcich kontakt a ochranných príkazov podlieha účinným, primeraným a odrádzajúcim trestným alebo iným právnym sankciám.

obmedzujúcich kontakt a ochranných príkazov podlieha účinným, primeraným a odrádzajúcim trestným alebo iným právnym sankciám. **Členské štáty zabezpečia, aby boli obeť informované o každom porušení takýchto príkazov. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade porušenia takéhoto príkazu, príslušné orgány okamžite posúdili možné riziko bezprostrednej ujmy a prijali potrebné ochranné opatrenia.**

Pozmeňujúci návrh 172

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Členské štáty zabezpečia, aby v situáciách, v ktorých sa vydávajú príkazy brániace kontaktu, obmedzujúce kontakt alebo ochranné príkazy, boli páchatelia informovaní špecializovaných programoch zameraných na rodovo podmienené násilie.

Pozmeňujúci návrh 173

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty vydajú príslušným orgánom činným v trestnom konaní usmernenia, vrátane usmernení týkajúcich sa prokuratúry a súdnictva, ktoré sa týkajú prípadov násilia na ženách alebo domáceho násilia. Tieto usmernenia **sa** týkajú týchto oblastí:

Členské štáty vydajú príslušným orgánom činným v trestnom konaní **a, ak je to potrebné, aj v občianskoprávnom konaní, ako sú konania o opatrovníctve, špecializované** usmernenia, vrátane usmernení týkajúcich sa prokuratúry a súdnictva, ktoré sa týkajú prípadov násilia na ženách alebo domáceho násilia. Tieto usmernenia **sú rodovo citlivé a** týkajú sa týchto oblastí:

Pozmeňujúci návrh 174

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ako zabezpečiť riadnu identifikáciu všetkých foriem takéhoto násillia;

Pozmeňujúci návrh

a) ako zabezpečiť riadnu identifikáciu všetkých foriem takéhoto násillia **a zbieranie a zabezpečenie relevantných dôkazov vrátane online dôkazov;**

Pozmeňujúci návrh 175

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) ako vykonávať individuálne posúdenie **podľa článkov 18 a 19;**

Pozmeňujúci návrh

b) ako vykonávať **špecializované** individuálne posúdenie **a individuálne posúdenie potrieb podpory obetí vrátane toho, ako často sa takéto posúdenia majú aktualizovať;**

Pozmeňujúci návrh 176

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

ba) ako bezodkladne získať príkazy brániace kontaktu, obmedzujúce kontakt alebo ochranné príkazy vrátane príkazov s okamžitou účinnosťou;

Pozmeňujúci návrh

ba) ako bezodkladne získať príkazy brániace kontaktu, obmedzujúce kontakt alebo ochranné príkazy vrátane príkazov s okamžitou účinnosťou;

Pozmeňujúci návrh 177

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) ako zaobchádzať s obeťami spôsobom zohľadňujúcim traumy **a** rodové

Pozmeňujúci návrh

c) ako zaobchádzať s obeťami spôsobom zohľadňujúcim traumy, rodové hľadisko, **zdravotné postihnutie**

hľadisko a ohľaduplným voči deťom;

a ohľaduplným voči deťom **a ako zaručiť, aby sa zabezpečilo právo dieťaťa byť vypočuté a najlepší záujem dieťaťa;**

Pozmeňujúci návrh 178

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) ako zabezpečiť, aby sa konanie viedlo tak, aby sa zabránilo sekundárnej alebo opakovanej viktimizácii;

Pozmeňujúci návrh

d) ako zabezpečiť, aby sa **s obetami zaobchádzalo s rešpektom a aby sa** konanie viedlo tak, aby sa zabránilo sekundárnej alebo opakovanej viktimizácii;

Pozmeňujúci návrh 179

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) ako uspokojiť potreby zvýšenej ochrany a podpory obetí, ktoré zažívajú diskrimináciu na základe kombinácie pohlavia a iných dôvodov;

Pozmeňujúci návrh

e) ako uspokojiť potreby zvýšenej ochrany, **zdravotnej starostlivosti** a podpory obetí, ktoré zažívajú **prierezovú** diskrimináciu na základe kombinácie pohlavia, **rodu** a iných dôvodov, **ako sa uvádza v článku 35 ods. 1;**

Pozmeňujúci návrh 180

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) ako **sa** vyhnúť **rodovým stereotypom;**

Pozmeňujúci návrh

f) ako **určiť rodové stereotypy a vyhnúť sa im;**

Pozmeňujúci návrh 181

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) ako postúpiť obeť podporným službám, zabezpečiť primerané zaobchádzanie s obeťami a riešenie prípadov násilia na ženách alebo domáceho násilia.

Pozmeňujúci návrh

g) ako **bezodkladne** postúpiť obeť **špecializovaným** podporným službám **vrátane zdravotnej starostlivosti**, zabezpečiť primerané zaobchádzanie s obeťami a riešenie prípadov násilia na ženách alebo domáceho násilia;

Pozmeňujúci návrh 182

Návrh smernice

Článok 23 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Úloha vnútroštátnych orgánov **a** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie

Pozmeňujúci návrh

Usmernenia uvedené v prvom odseku sa v pravidelných intervaloch revidujú a aktualizujú so zreteľom na spôsob, akým sa uplatňujú v praxi, po konzultácii a spolupráci so špecializovanými službami vrátane služieb špecializovanej podpory pre ženy.

Pozmeňujúci návrh 183

Návrh smernice

Článok 24 – nadpis

Text predložený Komisiou

Úloha vnútroštátnych orgánov **a** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie

Pozmeňujúci návrh

Úloha vnútroštátnych orgánov, subjektov pre rovnaké zaobchádzanie **a iných špecializovaných relevantných aktérov**

Pozmeňujúci návrh 184

Návrh smernice

Článok 24 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty určia príslušný orgán alebo orgány a prijímú opatrenia potrebné na to, aby uvedené orgány vykonávali tieto

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty určia príslušný orgán alebo orgány a prijímú opatrenia potrebné na to, aby uvedené orgány **alebo ďalší**

úlohy:

špecializovaní príslušní aktéri vykonávali tieto úlohy:

Pozmeňujúci návrh 185

Návrh smernice

Článok 24 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) uverejňovanie nezávislých správ a vypracúvanie odporúčaní o akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje na takéto formy násilia;

Pozmeňujúci návrh

b) uverejňovanie nezávislých správ a vypracúvanie odporúčaní o akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje na takéto formy násilia, **ako aj zber existujúcich najlepších postupov**;

Pozmeňujúci návrh 186

Návrh smernice

Článok 24 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) výmena dostupných informácií s príslušnými európskymi subjektami, ako je Európsky inštitút pre rodovú rovnosť.

Pozmeňujúci návrh

c) **podpory zberu údajov a** výmena dostupných informácií s príslušnými európskymi subjektami, ako je Európsky inštitút pre rodovú rovnosť;

Pozmeňujúci návrh 187

Návrh smernice

Článok 24 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty **uvedené** v odseku 1 mohli konať v súdnych konaniach v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých obetí násilia na ženách alebo domáceho násilia, so súhlasom obetí, a to aj pokiaľ ide o žiadosť o odškodnenie uvedené v článku 26 a odstránenie online obsahu uvedené v článku 25.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty **alebo iní špecializovaní relevantní aktéri uvedení** v odseku 1 mohli konať v súdnych konaniach v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých obetí násilia na ženách alebo domáceho násilia, so súhlasom obetí, a to aj pokiaľ ide o žiadosť o odškodnenie uvedené v článku 26 a odstránenie online obsahu uvedené v článku 25.

Pozmeňujúci návrh 188

Návrh smernice

Článok 25 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie okamžitého odstránenia materiálu uvedeného v článku 7 písm. a) a b), článku 8 písm. c) a článkoch 9 a 10. Uvedené opatrenia zahŕňajú možnosť, aby ich príslušné justičné orgány na žiadosť obete vydali právne záväzné príkazy na odstránenie takéhoto materiálu alebo na znemožnenie prístupu k takémuto materiálu adresované príslušným poskytovateľom sprostredkovateľských služieb.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie okamžitého odstránenia materiálu uvedeného v článku 7 písm. a) a b), článku 8 písm. **a) a c)** a článkoch 9 a 10, **ktorý je verejne prístupný online, alebo na zamedzenie prístupu k nemu**. Uvedené opatrenia zahŕňajú možnosť, aby ich príslušné justičné orgány na žiadosť obete vydali právne záväzné príkazy na odstránenie takéhoto materiálu alebo na znemožnenie prístupu k takémuto materiálu adresované príslušným poskytovateľom sprostredkovateľských služieb.

Pozmeňujúci návrh 189

Návrh smernice

Článok 25 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa príkazy uvedené v **odseku 1** mohli vydať v konaniach o nariadení predbežného opatrenia, a to aj pred ukončením akéhokoľvek trestného konania týkajúceho sa trestných činov uvedených v článku 7 písm. a) a b), článku 8 písm. c), článkoch 9 alebo 10, ak sa justičný orgán konajúci vo veci domnieva, že:

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa príkazy **na zamedzenie prístupu k materiálu** uvedené v **článku 7 písm. a) alebo b), článku 8 písm. a) alebo c) alebo článku 9 alebo 10** mohli vydať v konaniach o nariadení predbežného opatrenia, a to aj pred ukončením akéhokoľvek trestného konania týkajúceho sa trestných činov uvedených v článku 7 písm. a) a b), článku 8 písm. **a) a c)**, článkoch 9 alebo 10, ak sa justičný orgán konajúci vo veci domnieva, že:

Pozmeňujúci návrh 190

Návrh smernice

Článok 25 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) mu boli predložené dostatočné dôkazy na odôvodnenie záveru, že konanie uvedené v článku 7 písm. a) a b), článku 8 písm. c), článku 9 alebo článku 10 sa pravdepodobne uskutočnilo vo vzťahu k žiadateľovi a že materiál, ktorý je predmetom žiadosti, predstavuje materiál, na ktorý sa odkazuje v uvedených článkoch;

Pozmeňujúci návrh 191

Návrh smernice

Článok 25 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) odstránenie tohto materiálu je nevyhnutné na to, aby sa predišlo značnej ujme obeti alebo aby sa značná ujma obeti obmedzila;

Pozmeňujúci návrh 192

Návrh smernice

Článok 25 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby príkazy uvedené v odseku 1 a 2 boli platné počas primeraného obdobia nepresahujúceho jeden rok, s výhradou predĺženia o ďalšie primerané obdobie, na žiadosť obete, ak justičný orgán, ktorý vo veci koná, usúdi, že podmienky odseku 2 sú naďalej splnené. Členské štáty však zabezpečia, aby sa v prípade, že sa trestné konanie týkajúce sa trestných činov uvedených v článku 7 písm. a) **alebo** b), článku 8 písm. c), článku 9 alebo článku 10

Pozmeňujúci návrh

a) mu boli predložené dostatočné dôkazy na odôvodnenie záveru, že konanie uvedené v článku 7 písm. a) a b), článku 8 písm. **a) a** c), článku 9 alebo článku 10 sa pravdepodobne uskutočnilo vo vzťahu k žiadateľovi a že materiál, ktorý je predmetom žiadosti, predstavuje materiál, na ktorý sa odkazuje v uvedených článkoch;

Pozmeňujúci návrh

b) odstránenie tohto materiálu **alebo zamedzenie prístupu k nemu** je nevyhnutné na to, aby sa predišlo značnej ujme obeti alebo aby sa značná ujma obeti obmedzila;

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby príkazy uvedené v odseku 1 a 2 boli platné počas primeraného obdobia nepresahujúceho jeden rok, s výhradou predĺženia o ďalšie primerané obdobie, na žiadosť obete, ak justičný orgán, ktorý vo veci koná, usúdi, že podmienky odseku 2 sú naďalej splnené. Členské štáty však zabezpečia, aby sa v prípade, že sa trestné konanie týkajúce sa trestných činov uvedených v článku 7 písm. a) **a** b), článku 8 **písm. a) a pokiaľ ide o verejne dostupný**

ukončí bez toho, aby sa zistilo, že bol takýto trestný čin spáchaný, zrušila platnosť príkazov a aby bol o tom informovaný dotknutý poskytovateľ sprostredkovateľských služieb.

materiál písm. c), článku 9 alebo článku 10 ukončí bez toho, aby sa zistilo, že bol takýto trestný čin spáchaný, zrušila platnosť príkazov a aby bol o tom informovaný dotknutý poskytovateľ sprostredkovateľských služieb. **Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že sa trestné konanie týkajúce sa trestných činov uvedených v článku 7 písm. a) alebo b), článku 8 písm. a) alebo c), článku 9 alebo článku 10 uzavrie zo zistením, že takýto trestný čin bol spáchaný, príkazy uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku stali trvalé.**

Pozmeňujúci návrh 193

Návrh smernice Článok 25 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa príkazy a iné opatrenia uvedené v odsekoch 1 a 2 prijímali na základe transparentných postupov a aby podliehali primeraným zárukám, najmä s cieľom zabezpečiť, aby sa tieto príkazy a iné opatrenia obmedzili na to, čo je nevyhnutné a primerané, a aby sa riadne zohľadnili práva a záujmy všetkých zúčastnených strán.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa príkazy a iné opatrenia uvedené v odsekoch 1 a 2 prijímali na základe transparentných postupov a aby podliehali primeraným zárukám, najmä s cieľom zabezpečiť, aby sa tieto príkazy a iné opatrenia obmedzili na to, čo je nevyhnutné a primerané, a aby sa riadne zohľadnili práva a záujmy všetkých zúčastnených strán **vrátane ich základných práv v súlade s chartou.**

Pozmeňujúci návrh 194

Návrh smernice Článok 25 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby dotknutí poskytovatelia sprostredkovateľských služieb prípadne informovali **koncových používateľov** príslušných služieb o dôvodoch odstránenia materiálu alebo znemožnenia

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby dotknutí poskytovatelia sprostredkovateľských služieb prípadne informovali **koncového používateľa** príslušných služieb, **ktorý na základe súdneho príkazu sprístupnil materiál**

prístupu k nemu na základe príkazov alebo iných opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 a aby títo koncoví používatelia mali prístup k súdnym prostriedkom nápravy.

online, o dôvodoch odstránenia materiálu alebo znemožnenia prístupu k nemu na základe príkazov alebo iných opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 a aby títo koncoví používatelia mali prístup k súdnym prostriedkom nápravy.

Pozmeňujúci návrh 195

Návrh smernice Článok 25 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Členské štáty zabezpečia, aby odstránenie materiálu alebo znemožnenie prístupu k nemu na základe príkazov alebo iných opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 nebránilo príslušným orgánom získať alebo zabezpečiť dôkazy potrebné na vyšetrovanie a stíhanie trestných činov uvedených v článku 7 písm. a) a b), článku 8 písm. c), článku 9 alebo článku 10.

Pozmeňujúci návrh

6. Členské štáty zabezpečia, aby ***sa dôkazy získali a zabezpečili bez zbytočného odkladu po oznámení trestného činu. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na to, aby*** odstránenie materiálu alebo znemožnenie prístupu k nemu na základe príkazov alebo iných opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 nebránilo príslušným orgánom získať alebo zabezpečiť dôkazy potrebné na vyšetrovanie a stíhanie trestných činov uvedených v článku 7 písm. a) a b), článku 8 písm. ***a), a pokiaľ ide o verejne dostupný materiál písm. c),*** článku 9 alebo článku 10.

Pozmeňujúci návrh 196

Návrh smernice Článok 26 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby obeť mali právo požadovať od páchatel'ov úplné odškodnenie za škody vyplývajúce zo všetkých foriem násilia na ženách alebo domáceho násilia.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby obeť mali právo požadovať od páchatel'ov úplné odškodnenie za škody vyplývajúce zo všetkých foriem násilia na ženách alebo domáceho násilia. ***Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že sa páchatelia nedodržia rozhodnutia o vyplatení náhrady škody obeť v dohodnutej lehote, obeť mali prístup k existujúcim systémom***

Pozmeňujúci návrh 197

Návrh smernice Článok 26 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Škoda zahŕňa náklady na služby *zdravotnej starostlivosti*, podporné služby, rehabilitáciu, stratu príjmu a iné primerané náklady, ktoré vznikli v dôsledku trestného činu alebo na zvládnutie jeho následkov. Výška náhrady priznanej za spôsobenú škodu takisto kompenzuje telesnú a duševnú ujmu a morálnu ujmu.

Pozmeňujúci návrh

4. Škoda zahŕňa náklady na služby *v oblasti sexuálneho, reprodukčného a duševného zdravia*, podporné služby, rehabilitáciu, stratu príjmu a iné primerané náklady, ktoré vznikli v dôsledku trestného činu alebo na zvládnutie jeho následkov. Výška náhrady priznanej za spôsobenú škodu takisto kompenzuje telesnú *alebo* duševnú ujmu, *napríklad sekundárnu viktimizáciu* a morálnu ujmu.

Pozmeňujúci návrh 198

Návrh smernice Článok 26 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

5. *Premlčacia lehota* na uplatnenie nároku na odškodnenie *nesmie* byť *kratšia* ako *päť* rokov od spáchania trestného činu.

Pozmeňujúci návrh

5. *Premlčacie lehoty na uplatnenie nároku na odškodnenie za trestné činy uvedené v článkoch 5 až 11 nesmú byť kratšie ako zodpovedajúce premlčacie lehoty pre trestné činy uvedené v článku 15. Premlčacie lehoty na uplatnenie nároku na odškodnenie za násilné činy na ženách alebo domáce násilie, ktoré sú trestné podľa iných nástrojov práva Únie, a za akékoľvek iné činy násilia na ženách alebo domáceho násilia, ktoré sú trestné podľa vnútroštátneho práva, nesmú byť kratšie ako 5 rokov od spáchania trestného činu.*

Pozmeňujúci návrh 199

Návrh smernice Článok 26 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Premlčacia lehota na uplatnenie nároku na odškodnenie za trestné činy uvedené v **článku 7** začína plynúť po tom, ako obeť nadobudne vedomosť o existencii trestného činu.

Pozmeňujúci návrh 200

Návrh smernice

Článok 26 – odsek 5 – pododsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh 201

Návrh smernice

Článok 27 – nadpis

Text predložený Komisiou

Špecializovaná podpora pre obeť

Pozmeňujúci návrh 202

Návrh smernice

Článok 27 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby pre obeť násilných činov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, **boli k dispozícii špecializované podporné služby uvedené v článku 9 ods. 3 smernice 2012/29/EÚ**. V rámci **špecializovaných** podporných služieb sa poskytuje:

Pozmeňujúci návrh

Premlčacia lehota na uplatnenie nároku na odškodnenie za trestné činy uvedené v **článkoch 7 až 10** začína plynúť po tom, ako obeť nadobudne vedomosť o existencii trestného činu.

Pozmeňujúci návrh

Premlčacia lehota na uplatnenie nároku na odškodnenie za trestné činy uvedené v článkoch 5 až 6d začína plynúť okamihom spáchania trestného činu.

Pozmeňujúci návrh

Všeobecná a špecializovaná podpora pre obeť

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby **boli všeobecné služby na podporu obetí a špecializované podporné služby uvedené v článkoch 8 a 9 smernice 2012/29/EÚ dostupné** pre obeť násilných činov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, **a aby poskytovatelia týchto služieb navzájom spolupracovali s cieľom zabezpečiť**

koordináciu poskytovania týchto služieb.
V rámci *všeobecných* podporných služieb
sa v *najskoršej možnej fáze* poskytuje:

Pozmeňujúci návrh 203

Návrh smernice

Článok 27 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) poradenstvo a informácie o všetkých relevantných právnych alebo praktických záležitostiach vyplývajúcich z trestného činu vrátane prístupu k bývaniu, vzdelávaniu, odbornej príprave a pomoci pri zotrvaní v zamestnaní alebo hľadaní zamestnania;

Pozmeňujúci návrh

a) poradenstvo a informácie o všetkých relevantných právnych, **sociálnych** alebo praktických záležitostiach vyplývajúcich z trestného činu vrátane prístupu k **zdravotnej starostlivosti**, bývaniu, vzdelávaniu, odbornej príprave a pomoci pri zotrvaní v zamestnaní alebo hľadaní zamestnania, **starostlivosti o deti, finančnej pomoci a príspevkov a odkazov na príslušné špecializované podporné služby vrátane relevantných služieb pre zanechanie aktivity**;

Pozmeňujúci návrh 204

Návrh smernice

Článok 27 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) postúpenie na lekárske a súdne vyšetrenie;

Pozmeňujúci návrh

b) postúpenie na lekárske a súdne vyšetrenie **vrátane komplexných služieb zdravotnej starostlivosti, psychologického poradenstva, krízových centier pre znásilnené ženy, podporných centier pre ženy, zariadení núdzového bývania pre ženy, centier pomoci pre obeť sexuálneho násillia a služieb primárnej prevencie**;

Pozmeňujúci návrh 205

Návrh smernice

Článok 27 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) podpora obetiam kybernetického násilia vrátane poradenstva o súdnych prostriedkoch nápravy a prostriedkoch nápravy na odstránenie online obsahu súvisiaceho s trestnou činnosťou.

Pozmeňujúci návrh

c) podpora obetiam kybernetického násilia vrátane **podpory týkajúcej sa zabezpečovania dôkazov a** poradenstva o súdnych prostriedkoch nápravy a prostriedkoch nápravy na odstránenie online obsahu súvisiaceho s trestnou činnosťou;

Pozmeňujúci návrh 206

Návrh smernice

Článok 27 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. V rámci špecializovaných podporných služieb sa v najskoršej možnej fáze poskytuje:

a) poradenstvo a informácie o všetkých relevantných právnych, sociálnych alebo praktických záležitostiach vyplývajúcich z násilia páchaného na ženách a domáceho násilia, najmä pokiaľ ide o prístup k špecializovaným službám pre ženy vrátane centier podpory žien, útulkov pre ženy, liniek pomoci, krízových centier pre prípady znásilnenia alebo centier pre prípady sexuálneho násilia, primárnych preventívnych služieb, služieb pri odchode a o prístupe k iným špecializovaným podporným službám uvedeným v článku 29;

b) krátkodobé a dlhodobé psychologické poradenstvo, traumatická starostlivosť, právne poradenstvo, obhajobu a osvetové služby a osobitné služby pre deti ako obeť alebo svedkov;

c) poradenstvo o zhromažďovaní súdnych lekárskeho dôkazov v prípadoch znásilnenia a sexuálneho útoku;

d) podpora obetí násilia páchaného na ženách a domáceho násilia s prierezovým prístupom, vykonávanie metodík na

posilnenie postavenia poskytovaných v bezpečnom priestore a prispôsobených potrebám obetí, rešpektovanie agentúry obetí v súvislosti s rozhodnutiami a krokmi v procese ich zotavenia.

Pozmeňujúci návrh 207

Návrh smernice Článok 27 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Špecializovaná podpora uvedená v odseku 1 sa poskytuje osobne a musí byť ľahko dostupná, a to aj online alebo inými primeranými prostriedkami, ako sú informačné a komunikačné technológie, a prispôsobená potrebám obetí násilia na ženách a domáceho násilia.

Pozmeňujúci návrh

2. Špecializovaná podpora uvedená v odseku 1 **a** sa poskytuje osobne a musí byť ľahko dostupná, a to aj online alebo inými primeranými prostriedkami, ako sú informačné a komunikačné technológie, **musí byť dostatočne zemepisne rozmiestnená, musí zamedzovať technologickým prekážkam a musí byť prispôsobená potrebám obetí násilia na ženách a domáceho násilia. Cieľom takejto špecializovanej podpory je splniť zložitú úlohu zlepšiť situáciu obeť vhodnou podporou a pomocou, ktorá je prispôsobená jej osobitným potrebám. Takáto špecializovaná podpora sa poskytuje v jazyku, ktorému obeť rozumie, a spôsobom, ktorý je primeraný veku obeť.**

Pozmeňujúci návrh 208

Návrh smernice Článok 27 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. **Členské štáty zabezpečia dostatočné ľudské a finančné zdroje na poskytovanie služieb uvedených v odseku 1, najmä tých, ktoré sú uvedené v písmene c) uvedeného odseku, a to aj v prípadoch, keď takéto služby poskytujú mimovládne organizácie.**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 209

Návrh smernice Článok 27 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty poskytujú služby ochrany a špecializované podporné služby potrebné na komplexné riešenie viacerých potrieb obetí v tých istých priestoroch, alebo ich koordinujú prostredníctvom centrálného kontaktného miesta alebo prostredníctvom jednotného online prístupu k takýmto službám. Takáto kombinovaná ponuka služieb zahŕňa aspoň bezprostrednú zdravotnú starostlivosť **a** sociálne služby, psychosociálnu podporu, právne a policajné služby.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty poskytujú služby ochrany, **zdravotnej starostlivosti** a špecializované podporné služby potrebné na komplexné riešenie viacerých potrieb obetí **násilia na ženách a domáceho násilia** v tých istých priestoroch, alebo ich koordinujú prostredníctvom **viacagentúrneho prístupu, ako aj prostredníctvom** centrálného kontaktného miesta alebo prostredníctvom jednotného online prístupu k takýmto službám **vrátane služieb poskytovaných mimovládnyimi organizáciami. Takéto služby musia mať jasné protokoly postúpenia.** Takáto kombinovaná ponuka služieb zahŕňa aspoň bezprostrednú zdravotnú starostlivosť, **postúpenie d' ďalším službám zdravotnej starostlivosti**, sociálne služby **a** psychosociálnu podporu, právne **služby** a policajné služby. **V prípade potreby sa rehabilitácia a sociálno-ekonomická integrácia po sexuálnom vykorisťovaní uľahčí prostredníctvom špecializovaných podporných služieb;**

Pozmeňujúci návrh 210

Návrh smernice Článok 27 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty vydajú usmernenia a protokoly pre odborníkov v oblasti zdravotnej starostlivosti **a** sociálnych služieb týkajúce sa identifikácie a poskytovania primeranej podpory obetiam všetkých foriem násilia na ženách a domáceho násilia, a to aj pokiaľ ide o postúpenie obetí príslušným podporným službám. V týchto usmerneniach

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty vydajú usmernenia a protokoly pre odborníkov v **oblasti všeobecných služieb na podporu obetí, ako sú služby** v oblasti zdravotnej starostlivosti, sociálnych služieb **a služby ochrany detí** týkajúce sa identifikácie a poskytovania primeranej podpory obetiam všetkých foriem násilia na ženách a domáceho násilia, a to aj pokiaľ ide

a protokoloch sa takisto uvedie, ako riešiť osobitné potreby obetí, ktoré sú vystavené zvýšenému riziku takéhoto násilia v dôsledku toho, že zažívajú diskrimináciu na základe kombinácie pohlavia a iných dôvodov diskriminácie.

o postúpenie obetí príslušným **zdravotným a špecializovaným** podporným službám **a zamedzenie sekundárnej viktimizácii**. V týchto usmerneniach a protokoloch sa takisto uvedie, ako riešiť osobitné potreby obetí, ktoré sú vystavené zvýšenému riziku takéhoto násilia v dôsledku toho, že zažívajú diskrimináciu na základe kombinácie pohlavia **alebo rodu** a iných dôvodov diskriminácie. **Takéto usmernenia sa vypracujú spôsobom citlivým voči rodu, traume a dieťaťu v spolupráci so všeobecnými poskytovateľmi služieb na podporu obetí a špecializovanými poskytovateľmi podporných služieb a pravidelne sa preskúmavajú;**

Pozmeňujúci návrh 211

Návrh smernice Článok 27 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Členské štáty zabezpečia, aby boli špecializované podporné služby pre obeť násilia na ženách a domáceho násilia naďalej plne funkčné v čase krízy, ako sú zdravotné krízy alebo iné núdzové situácie.

Pozmeňujúci návrh

6. Členské štáty zabezpečia, aby boli špecializované podporné služby **vrátane podporných služieb v oblasti zdravotnej starostlivosti** pre obeť násilia na ženách a domáceho násilia naďalej plne funkčné v čase krízy, ako sú zdravotné krízy alebo iné núdzové situácie;

Pozmeňujúci návrh 212

Návrh smernice Článok 27 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Členské štáty zabezpečia, aby boli špecializované podporné služby **pre** obeť k dispozícii pred trestným konaním, počas neho a primeraný čas po ňom.

Pozmeňujúci návrh

7. Členské štáty zabezpečia, aby boli **obetiam bezodkladne a bezplatne k dispozícii všetky všeobecné služby na podporu obetí a špecializované podporné služby vrátane služieb lekárskej podpory. Prístup k takýmto službám nie je podmienený ochotou obeť podať**

st'ážnosť na páchatel'a príslušnému orgánu. Prístup k takýmto službám musí byť k dispozícii pred trestným konaním, počas neho a primeraný čas po ňom;

Pozmeňujúci návrh 213

Návrh smernice Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zriadia vhodne vybavené a ľahko dostupné krízové centrá pre obeť znásilnenia alebo centrá pomoci pre obeť sexuálneho násillia s cieľom zabezpečiť účinnú podporu pre obeť sexuálneho násillia vrátane pomoci pri uchovávaní dôkazov a ich dokumentovaní. Tieto centrá zabezpečia **lekárske** a súdne vyšetrenie, podporu pri liečbe traumy a psychologické poradenstvo po spáchaní trestného činu a následne tak dlho, ako to bude potrebné. Ak je obeť ou dieťa, takéto služby sa poskytujú spôsobom vhodným pre deti.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zriadia vhodne vybavené a ľahko dostupné krízové centrá pre obeť znásilnenia alebo centrá pomoci pre obeť sexuálneho násillia s cieľom zabezpečiť účinnú podporu pre obeť sexuálneho násillia vrátane pomoci pri uchovávaní dôkazov a ich dokumentovaní. Tieto centrá zabezpečia **lekársku starostlivosť** a súdne vyšetrenie, **včasnú postúpenie d'alším službám zdravotnej starostlivosti vrátane sexuálnej reprodukčnej zdravotnej starostlivosti ako súčasti klinického manažmentu znásilnenia**, podporu pri liečbe traumy a psychologické poradenstvo po spáchaní trestného činu a následne tak dlho, ako to bude potrebné. Ak je obeť ou dieťa, takéto služby sa poskytujú spôsobom vhodným pre deti. ***Pohovory s deťmi, ktoré zažili sexuálne násillie, by mali byť obmedzené. Pohovory s deťmi, ktoré zažili sexuálne násillie, vedú iba špecialisti, ktorí boli vyškolení na pohovory s deťmi;***

Pozmeňujúci návrh 214

Návrh smernice Článok 28 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

1a. Členské štáty zaručia, aby obeť sexuálneho násillia mali včasný prístup ku komplexným službám zdravotnej starostlivosti vrátane služieb sexuálnej a

reprodukčnej zdravotnej starostlivosti, núdzovej antikoncepcie a skríningu, postexpozičnej profylaxie na predchádzanie sexuálne prenosným infekciám a prístupu k bezpečnému a zákonnému umelému prerušeniu tehotenstva.

Pozmeňujúci návrh 215

Návrh smernice Článok 28 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Služby uvedené v **odseku 1** sú dostupné bezplatne a sú prístupné každý deň v týždni. Môžu byť súčasťou služieb uvedených v článku 27.

Pozmeňujúci návrh

2. Služby uvedené v **odsekoch 1 a 1a** sú dostupné bezplatne a sú prístupné každý deň v týždni. Môžu byť súčasťou služieb uvedených v článku 27.

Pozmeňujúci návrh 216

Návrh smernice Článok 28 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia dostatočné geografické rozloženie a kapacitu týchto služieb na svojom území.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia dostatočné geografické rozloženie a kapacitu týchto služieb na svojom území **a zaručia obetiam bezpečnosť a dôvernosť**. Členské štáty zabezpečia, aby na 200 000 obyvateľov bolo k dispozícii minimálne jedno krízové centrum pre obeť znásilnenia alebo centrum pomoci pre obeť sexuálneho násillia;

Pozmeňujúci návrh 217

Návrh smernice Článok 28 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Na poskytovanie podpory obetiam sexuálneho násillia sa vzťahuje článok 27

Pozmeňujúci návrh

4. Na poskytovanie podpory obetiam

ods. 3 a 6.

sexuálneho násillia sa vzťahuje článok 27.

Pozmeňujúci návrh 218

Návrh smernice Článok 29 – nadpis

Text predložený Komisiou

Špecializovaná podpora pre obeť
mrzačenia ženských pohlavných orgánov

Pozmeňujúci návrh

Špecializovaná podpora pre obeť
mrzačenia ženských **a intersexuálnych**
pohlavných orgánov

Pozmeňujúci návrh 219

Návrh smernice Článok 29 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia účinnú, vekovo primeranú podporu pre obeť mrzačenia ženských pohlavných orgánov, a to aj poskytovaním gynekologickej, sexuologickej, psychologickej a posttraumatickej starostlivosti a poradenstva prispôsobeného osobitným potrebám takýchto obetí po spáchaní trestného činu a následne tak dlho, ako to bude potrebné. Zahŕňa to aj poskytovanie informácií o oddeleniach verejných nemocníc, ktoré vykonávajú rekonštrukčné operácie klitorisu. Takúto podporu môžu poskytovať centrá pomoci uvedené v článku 28 alebo akékoľvek špecializované zdravotnícke stredisko.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia účinnú, vekovo primeranú, **dostupnú** podporu pre obeť mrzačenia ženských **a intersexuálnych** pohlavných orgánov, a to aj poskytovaním gynekologickej, sexuologickej, psychologickej a posttraumatickej starostlivosti a poradenstva prispôsobeného osobitným potrebám takýchto obetí po spáchaní trestného činu a následne tak dlho, ako to bude potrebné. Zahŕňa to aj poskytovanie informácií o oddeleniach verejných nemocníc, ktoré vykonávajú rekonštrukčné operácie **pohlavných orgánov a klitorisu a v prípade mrzačenia ženských pohlavných orgánov, a prístup k liečbe a liekom potrebným v dôsledku mrzačenia pohlavných orgánov intersexuálnych osôb**. Takúto podporu môžu poskytovať centrá pomoci uvedené v článku 28 alebo akékoľvek špecializované zdravotnícke stredisko;

Pozmeňujúci návrh 220

Návrh smernice
Článok 29 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na poskytovanie podpory obetiam mrzačenia **ženských pohlavných** orgánov sa **uplatňuje článok 27 ods. 3 a 6 a článok 28 ods. 2.**

Pozmeňujúci návrh

2. Na poskytovanie podpory obetiam mrzačenia **pohlavných a intersexuálnych** orgánov, **ako sa uvádza v článku 6 a 6a sa primerane uplatňuje článok 27 a článok 28 ods. 2.**

Pozmeňujúci návrh 221

Návrh smernice
Článok 29a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 29a

Špecializovaná podpora pre obeť násilnej sterilizácie

1. **Členské štáty zabezpečia účinnú a vekovo primeranú podporu pre obeť násilnej sterilizácie, a to aj poskytovaním gynekologickej, psychologickej a posttraumatickej starostlivosti prispôsobenej osobitným potrebám takýchto obetí po spáchaní trestného činu a následne tak dlho, ako to bude potrebné;**

2. **Na poskytovanie podpory obetiam násilnej sterilizácie, ako sa uvádza v článku 6b, sa uplatňuje článok 27 a článok 28 ods. 2.**

Pozmeňujúci návrh 222

Návrh smernice
Článok 29 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 29b

Špecializovaná podpora pre obeť kybernetického násillia

1. **Členské štáty zabezpečia primerane vybavené a ľahko prístupné služby na zabezpečenie účinnej podpory obetiam kybernetického násillia vrátane psychologickkej podpory, právneho poradenstva a pomoci pri získavaní súdnych príkazov na odstránenie určitého online materiálu alebo zakázanie prístupu k určitému online materiálu, ako sa uvádza v článku 25, pomoci pri komunikácii s príslušnými poskytovateľmi online sprostredkovateľských služieb a prípadne pomoci pri uchovávaní a dokumentovaní dôkazov;**
2. **Na poskytovanie podpory obetiam kybernetického násillia sa vzťahuje článok 27.**

Pozmeňujúci návrh 223

Návrh smernice Článok 30 – nadpis

Text predložený Komisiou

Špecializovaná podpora **pre obeť** sexuálneho obťažovania **na pracovisku**

Pozmeňujúci návrh

Špecializovaná podpora **na riešenie** sexuálneho obťažovania **vo svete práce;**

Pozmeňujúci návrh 224

Návrh smernice Článok 30 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty **zabezpečia, aby boli obetiam a zamestnávateľom v prípadoch sexuálneho obťažovania na pracovisku k dispozícii externé poradenské služby. Tieto služby budú zahŕňať poradenstvo týkajúce sa primeraného riešenia takýchto prípadov na pracovisku, právnych prostriedkov nápravy, ktoré má zamestnávateľ k dispozícii na vykázanie páchatel'a z pracoviska, a poskytnutia**

Pozmeňujúci návrh

1. **Členské štáty po konzultácii so sociálnymi partnermi zaručia usmernenia o postupoch boja proti násilliu a sexuálnemu obťažovaniu vo svete práce. Takéto usmernenia budú zahŕňať postupy nahlasovania a vhodné a účinné prostriedky nápravy. Členské štáty zaručia, aby podniky, skupiny podnikov alebo franchisingy zaviedli, prípadne prostredníctvom kolektívneho**

možnosti skorého zmierenia, ak si to obeť želá.

vyjednávania s odborovými organizáciami, programy odbornej prípravy a politiky na predchádzanie a riešenie sexuálneho obťažovania vo svete práce a kybernetického násillia a násillia tretích strán na pracovisku a poskytnú obetiam takéhoto obťažovania alebo násillia prístupné a účinné mechanizmy podávania sťažností.

Pozmeňujúci návrh 225

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby obeť sexuálneho obťažovania vo svete práce mali bezplatný prístup k špecializovaným podporným službám a bezpečným, dôverným a účinným mechanizmom podávania sťažností vrátane externého poradenstva a poradenstva o primeranej prevencii a riešení prípadov násillia na pracovisku a sexuálneho obťažovania vo svete práce. Zástupcovia odborov musia mať možnosť podporovať pracovníkov v príslušných konaniach. Obete sexuálneho obťažovania vo svete práce sú chránené pred ďalšou viktimizáciou podľa smernice 2000/78/ES^{1a}. Členské štáty zabezpečia, aby sa s totožnosťou obetí sexuálneho obťažovania vo svete práce zaobchádzalo dôverne alebo s náležitým ohľadom na ich právo na anonymitu.

^{1a} **Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16).**

Pozmeňujúci návrh 226

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zaručia, aby v prípade sexuálneho obťažovania vo svete práce boli zamestnávateľom k dispozícii externé poradenské služby vrátane usmernení o právnych prostriedkoch nápravy na vykázanie páchatel'a z pracoviska a o možnosti skorého zmierenia, ak si to obeť želá.

Pozmeňujúci návrh 227

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 4 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby pracovníci, ktorí zažívajú rodovo motivované násilie alebo domáce násilie, mali právo požiadať o krátkodobé pružné formy organizácie práce. Členské štáty určia trvanie a podrobné pravidlá takýchto pracovných dojednaní.

Pozmeňujúci návrh 228

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 5 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby sociálni partneri mohli kolektívne vyjednávať o opatreniach na pracovisku s cieľom predchádzať všetkým formám rodovo motivovaného násillia na pracovisku, riešiť ich a pomáhať pri zisťovaní a podpore obetí takéhoto násillia, najmä v preventívnych opatreniach uvedených v článku 36 ods. 8 a odbornej príprave a informáciách pre

odborníkov, ako sa uvádza v článku 37. Členské štáty prijímú opatrenia na podporu takéhoto kolektívneho vyjednávania, a to aj prostredníctvom kampaní na zvyšovanie povedomia a odbornej prípravy sociálnych partnerov a zástupcov pre bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku.

Pozmeňujúci návrh 229

Návrh smernice Článok 31 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zriadia celoštátne nepretržité bezplatné telefónne linky pomoci na poskytovanie poradenstva obetiam násilia na ženách a domáceho násilia. **Poradenstvo sa poskytuje** dôverne alebo s náležitým ohľadom na **zachovanie anonymity**. Členské štáty zabezpečia poskytovanie takejto služby aj prostredníctvom iných informačných a komunikačných technológií vrátane online aplikácií.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zriadia celoštátne nepretržité bezplatné telefónne linky pomoci **za podpory špecializovaných podporných služieb pre ženy** na poskytovanie **informácií a** poradenstva obetiam násilia na ženách a domáceho násilia. **Špecializované podporné služby vrátane špecializovaných podporných služieb pre ženy poskytujú toto poradenstvo** dôverne alebo s náležitým ohľadom na **anonymitu obetí**. Členské štáty zabezpečia poskytovanie takejto služby aj prostredníctvom iných **bezpečných a dostupných** informačných a komunikačných technológií vrátane online aplikácií;

Pozmeňujúci návrh 230

Návrh smernice Článok 31 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Telefónne linky pomoci uvedené v odseku 1 nenahrádzajú iné existujúce linky pomoci špecializované na násilie na ženách alebo domáce násilie v členských štátoch vrátane liniek prevádzkovaných mimovládnyimi organizáciami;

Pozmeňujúci návrh 231

Návrh smernice Článok 31 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty prijímú vhodné opatrenia na zabezpečenie prístupnosti služieb uvedených v odseku 1 pre koncových používateľov so zdravotným postihnutím vrátane poskytovania podpory v ľahko zrozumiteľnom jazyku. Uvedené služby musia byť prístupné v súlade s požiadavkami na prístupnosť elektronických komunikačných služieb stanovenými v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/882¹⁸.

¹⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/882 zo 17. apríla 2019 o požiadavkách na prístupnosť výrobkov a služieb (Ú. v. EÚ L 151, 7.6.2019, s. 70 – 115).

Pozmeňujúci návrh 232

Návrh smernice Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Na poskytovanie liniek pomoci a podpory prostredníctvom informačných a komunikačných technológií podľa tohto článku sa uplatňuje článok 27 ods. 3 a 6.

Pozmeňujúci návrh 233

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty prijímú vhodné opatrenia na zabezpečenie prístupnosti služieb uvedených v odseku 1 pre koncových používateľov so zdravotným postihnutím vrátane poskytovania podpory v ľahko zrozumiteľnom jazyku. Uvedené služby musia byť prístupné v súlade s požiadavkami na prístupnosť elektronických komunikačných služieb stanovenými v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/882¹⁸. **Členské štáty takisto zabezpečia poskytovanie týchto služieb v jazyku, ktorému obeť rozumejú, a to aj prostredníctvom telefonického tlmočenia.**

¹⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/882 zo 17. apríla 2019 o požiadavkách na prístupnosť výrobkov a služieb (Ú. v. EÚ L 151, 7.6.2019, s. 70).

Pozmeňujúci návrh

3. Na poskytovanie liniek pomoci a podpory prostredníctvom informačných a komunikačných technológií podľa tohto článku sa uplatňuje článok 27 ods. 6.

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. **[Členské štáty zabezpečia, aby služba podľa odseku 1 pre obete násilia na ženách bola prevádzkovaná pod harmonizovaným číslom na úrovni EÚ „116 016“ a aby koncoví používatelia boli o existencii a používaní takéhoto čísla primerane informovaní.]**

Pozmeňujúci návrh 234

Návrh smernice
Článok 31 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh 235

Návrh smernice
Článok 31 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. **Členské štáty zabezpečia, aby služba podľa odseku 1 pre obete násilia na ženách a domáceho násilia bola prevádzkovaná pod harmonizovaným číslom na úrovni EÚ „116 016“.**

Pozmeňujúci návrh

4a. Členské štáty zabezpečia, aby koncoví používatelia boli primerane informovaní o existencii a počte liniek pomoci, a to aj prostredníctvom pravidelných informačných kampaní;

Pozmeňujúci návrh

Článok 31a

Podpora obetí násilia na ženách a domáceho násilia v zamestnaní

1. **Členské štáty po konzultácii so sociálnymi partnermi prijmú opatrenia, ktorými zabezpečia, aby zamestnávateľia nemohli diskriminovať alebo akýmkoľvek spôsobom znevýhodňovať pracovníkov, ktorí sa stali obeťami domáceho alebo sexuálneho násilia na základe dôsledkov tohto násilia;**

2. **Členské štáty po porade so sociálnymi partnermi zabezpečia, aby**

obete násilia na ženách a domáceho násilia mali právo na platené voľno v primeranej dĺžke s cieľom získať prístup k podporným službám a zúčastniť sa na súdnych konaniach. Členské štáty môžu určiť rozsah, trvanie a podmienky tejto dovolenky, v súlade s vnútroštátnym právom alebo zaužívanou praxou.

Pozmeňujúci návrh 236

Návrh smernice Článok 32 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Zariadenia núdzového bývania a iné vhodné prechodné ubytovanie, ako sa stanovuje v článku 9 ods. 3 písm. a) smernice 2012/29/EÚ, **riešia osobitné potreby** žien, ktoré sú obeťami domáceho násilia **a** sexuálneho násilia. Pomáhajú **im** pri zotavovaní sa a poskytujú im primerané a vhodné životné podmienky, aby mohli opäť viesť nezávislý život.

Pozmeňujúci návrh

1. Zariadenia núdzového bývania a iné vhodné prechodné ubytovanie, ako sa stanovuje v článku 9 ods. 3 písm. a) smernice 2012/29/EÚ, **sa poskytujú výhradne na účely riešenia osobitných potrieb** žien, ktoré sú obeťami domáceho násilia, sexuálneho násilia **alebo sexuálneho vykorisťovania, a to aj poskytovaním zariadení núdzového bývania len pre ženy**. Pomáhajú **obetiam** pri zotavovaní sa a poskytujú im **bezpečné, dostupné**, primerané a vhodné životné podmienky, aby mohli opäť viesť nezávislý život, **a poskytujú im potrebné podporné služby, ako je postúpenie ďalším službám zdravotnej starostlivosti;**

Pozmeňujúci návrh 237

Návrh smernice Článok 32 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Zariadenia núdzového bývania a iné vhodné prechodné ubytovanie musia byť vybavené tak, aby vyhovovali osobitným potrebám detí vrátane detských obetí.

Pozmeňujúci návrh

2. Zariadenia núdzového bývania a iné vhodné prechodné ubytovanie musia byť vybavené tak, aby vyhovovali osobitným **právam a** potrebám detí vrátane detských obetí;

Pozmeňujúci návrh 238

Návrh smernice Článok 32 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zariadenia núdzového bývania a iné vhodné prechodné ubytovanie sú k dispozícii obetiam bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, občianstvo, miesto pobytu alebo pobytový status.

Pozmeňujúci návrh

3. Zariadenia núdzového bývania a iné vhodné prechodné ubytovanie sú k dispozícii obetiam **a ich nezaopatreným rodinným príslušníkom** bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, občianstvo, miesto pobytu alebo pobytový status.
Špecializované zariadenia núdzového bývania pre ženy budú k dispozícii v každom regióne s jedným ubytovacím miestom pre rodiny na 10 000 obyvateľov;

Pozmeňujúci návrh 239

Návrh smernice Článok 32 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Na zariadenia núdzového bývania a iné vhodné prechodné ubytovanie sa uplatňuje článok 27 ods. 3 a 6.

Pozmeňujúci návrh

4. Na zariadenia núdzového bývania a iné vhodné prechodné ubytovanie sa uplatňuje článok 27 ods. **6 a článok 28 ods. 2 a 3.**

Pozmeňujúci návrh 240

Návrh smernice Článok 33 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa deťom poskytla primeraná osobitná podpora hneď, ako majú príslušné orgány opodstatnené dôvody domnievať sa, že deti mohli byť vystavené násiliu na ženách alebo domácemu násiliu, a to aj ako svedkovia takéhoto násilia. Podpora detí musí byť špecializovaná a primeraná veku, pričom sa rešpektujú najlepšie záujmy dieťaťa.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa deťom poskytla primeraná osobitná podpora hneď, ako majú príslušné orgány opodstatnené dôvody domnievať sa, že deti mohli byť vystavené násiliu na ženách alebo domácemu násiliu, a to aj ako svedkovia takéhoto násilia **a na tak dlho, ako je to po ňom potrebné.** Podpora detí musí byť špecializovaná a primeraná veku, pričom sa rešpektujú najlepšie záujmy

dieťaťa;

Pozmeňujúci návrh 241

Návrh smernice

Článok 33 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty zabezpečia, aby sa deťom obetí, ktoré boli zabitú v dôsledku násilia na ženách alebo domáceho násilia, a ich príbuzným poskytla osobitná primeraná podpora počas príslušných súdnych konaní;

Pozmeňujúci návrh 242

Návrh smernice

Článok 33 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Ak je potrebné zabezpečiť prechodné ubytovanie, deti sa spolu s ostatnými rodinnými príslušníkmi, najmä s nenásilným rodičom, prednostne umiestnia v trvalom alebo prechodnom ubytovaní, ktoré je vybavené podpornými službami. Umiestnenie v zariadeniach núdzového bývania je poslednou možnosťou.

3. Ak je potrebné zabezpečiť prechodné ubytovanie, deti sa **po vypočutí** spolu s ostatnými rodinnými príslušníkmi, najmä s nenásilným rodičom, **a bez oddelenia od súrodencov** prednostne umiestnia v trvalom alebo prechodnom ubytovaní, ktoré je vybavené podpornými službami **a prispôsobené osobitným potrebám detských obetí**. Umiestnenie v zariadeniach núdzového bývania je poslednou možnosťou;

Pozmeňujúci návrh 243

Návrh smernice

Článok 33 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Na podporu detských obetí sa uplatňuje článok 27 ods. 6 a článok 28 ods. 2 a 3;

Pozmeňujúci návrh 244

Návrh smernice

Článok 34 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-1. Členské štáty zabezpečia, aby sa prípady násilia zohľadňovali v súdnych rozhodnutiach týkajúcich sa dieťaťa a aby sa vo všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa detí vždy v prvom rade zohľadňovali najlepšie záujmy dieťaťa a aby mali prednosť pred rodičovskými právami páchatel'a alebo osoby podozrivej z násilia na ženách alebo domáceho násilia. Členské štáty zabezpečia, aby sa venovala náležitá pozornosť názorom dieťaťa v súlade s ich vekom a zrelosťou. Členské štáty počas tohto konania zaistia bezpečnosť nositeľ'ov rodičovských práv a povinností, ktorí sa nedopustili násilného konania;

Pozmeňujúci návrh 245

Návrh smernice

Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zriadia a udržiavajú bezpečné miesta, ktoré umožnia bezpečný kontakt medzi dieťaťom a nositeľ'om rodičovských práv a povinností, ktorý je páchatel'om násilia na ženách alebo domáceho násilia alebo osobou podozrivou z takéhoto násilia, pokiaľ má tento nositeľ' rodičovských práv a povinností právo styku s dieťaťom. Členské štáty podľa potreby a v najlepšom záujme dieťaťa zabezpečia dozor vyškolených odborníkov.

Pokiaľ má páchatel' alebo podozrivý z násilia na ženách alebo domáceho násilia právo styku, členské štáty zriadia a udržiavajú bezpečné miesta, ktoré umožňujú bezpečný kontakt medzi dieťaťom a nositeľ'om rodičovských práv a povinností. Členské štáty podľa potreby a v najlepšom záujme dieťaťa zabezpečia dozor vyškolených odborníkov.

Pozmeňujúci návrh 246

Návrh smernice
Článok 35 – nadpis

Text predložený Komisiou

Cielená podpora pre obeť s **osobitnými** potrebami a ohrozené skupiny

Pozmeňujúci návrh

Cielená podpora pre obeť s **prierezovými** potrebami a ohrozené skupiny;

Pozmeňujúci návrh 247

Návrh smernice
Článok 35 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa poskytovala osobitná podpora obetiam, ktoré sú vystavené zvýšenému riziku násillia na ženách alebo domáceho násillia, ako sú ženy so zdravotným postihnutím, ženy žijúce vo vidieckych oblastiach, ženy s pobytoým statusom alebo povolením na pobyt v postavení závislej osoby, migrantky bez dokladov, ženy žiadajúce o medzinárodnú ochranu, ženy utekajúce pred ozbrojeným konfliktom, ženy bez domova, ženy s menšinovým rasovým alebo etnickým pôvodom, ženy **poskytujúce sexuálne služby**, zadržané ženy alebo staršie ženy.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa poskytovala osobitná podpora obetiam, ktoré sú vystavené zvýšenému riziku násillia na ženách alebo domáceho násillia **z dôvodu prierezovej diskriminácie**, ako sú ženy so zdravotným postihnutím, ženy žijúce vo vidieckych oblastiach, ženy s pobytoým statusom alebo povolením na pobyt v postavení závislej osoby, migrantky bez dokladov, ženy žiadajúce o medzinárodnú ochranu, ženy utekajúce pred ozbrojeným konfliktom, ženy bez domova, ženy s menšinovým, rasovým alebo etnickým pôvodom, **LBTIQ+** ženy, **ženy živiace sa prostitúciou, obeť tzv. zločinov v mene cti, zadržané ženy, ženy trpiace závislosťou, tehotné** ženy alebo staršie ženy.

Pozmeňujúci návrh 248

Návrh smernice
Článok 35 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Podporné služby musia byť k dispozícii pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú obeťami násillia na ženách a domáceho násillia, vrátane žiadateľov o medzinárodnú ochranu, osôb

Pozmeňujúci návrh

3. Podporné služby musia byť k dispozícii pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú obeťami násillia na ženách a domáceho násillia, vrátane žiadateľov o medzinárodnú ochranu, osôb

bez dokladov a zaistených osôb, voči ktorým prebieha konanie o návrate. Členské štáty zabezpečia, aby obeť, ktoré o to požiadajú, mohli byť umiestnené **oddelene od osôb druhého pohlavia** v zariadeniach určených na zaistenie štátnych príslušníkov tretích krajín, voči ktorým prebieha konanie o návrate, alebo aby mohli byť umiestnené oddelene v prijímacích centrách pre žiadateľov o medzinárodnú ochranu.

Pozmeňujúci návrh 249

Návrh smernice Článok 35 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby dotknuté osoby mohli príslušným zamestnancom oznámiť prípady násilia na ženách alebo domáceho násilia v prijímacích centrách a zariadeniach určených na zaistenie a aby boli zavedené protokoly na primerané a okamžité riešenie takýchto oznámení v súlade s požiadavkami uvedenými v článkoch 18, 19 a 20.

Pozmeňujúci návrh 250

Návrh smernice Kapitola 5 – názov

Text predložený Komisiou

PREVENCIA

Pozmeňujúci návrh 251

Návrh smernice Článok 36 – odsek 1

bez dokladov a zaistených osôb, voči ktorým prebieha konanie o návrate. Členské štáty zabezpečia, aby obeť, ktoré o to požiadajú, mohli byť umiestnené **v oddeleniach určených len pre ženy a deti** v zariadeniach určených na zaistenie štátnych príslušníkov tretích krajín, voči ktorým prebieha konanie o návrate, alebo aby mohli byť umiestnené oddelene v prijímacích centrách pre žiadateľov o medzinárodnú ochranu;

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby dotknuté osoby mohli príslušným zamestnancom oznámiť prípady násilia na ženách alebo domáceho násilia **v inštitúciách a** prijímacích centrách a zariadeniach určených na zaistenie a aby boli zavedené protokoly na primerané a okamžité riešenie takýchto oznámení v súlade s požiadavkami uvedenými v článkoch 18, 19 a 20;

Pozmeňujúci návrh

PREVENCIA **A VČASNÁ
INTERVENCIA**

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú vhodné opatrenia na predchádzanie násiliu na ženách a domácemu násiliu.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú vhodné opatrenia na predchádzanie násiliu na ženách a domácemu násiliu **tým, že prijímú komplexný mnohoúrovňový prístup.**

Pozmeňujúci návrh 252

**Návrh smernice
Článok 36 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Preventívne opatrenia zahŕňajú kampane na zvyšovanie informovanosti, **výskumné a vzdelávacie programy** vypracované v náležitých prípadoch v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti, sociálnymi partnermi, dotknutými komunitami a inými zainteresovanými stranami.

Pozmeňujúci návrh

2. Preventívne opatrenia zahŕňajú kampane na zvyšovanie informovanosti **s cieľom zvýšiť porozumenie vo všeobecnej verejnosti o rôznych typoch násilia prostredníctvom výskumných a vzdelávacích programov vrátane komplexnej sexuálnej výchovy primeranej veku a programov včasnej intervencie** vypracované v náležitých prípadoch v spolupráci s príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti, **špecializovanými službami**, sociálnymi partnermi, dotknutými komunitami, **miestnymi a regionálnymi samosprávami alebo orgánmi** a inými zainteresovanými stranami;

Pozmeňujúci návrh 253

**Návrh smernice
Článok 36 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty sprístupnia širokej verejnosti informácie o preventívnych opatreniach, právach obetí, prístupe k spravodlivosti a advokátovi a dostupných ochranných a podporných opatreniach.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty sprístupnia širokej verejnosti informácie o preventívnych opatreniach, právach obetí, prístupe k spravodlivosti a advokátovi a dostupných ochranných a podporných opatreniach **vrátane zdravotnej starostlivosti prostredníctvom rozličných informačných a komunikačných technológií, v**

príslušných jazykoch a v rôznych formátoch, a to aj pre osoby so zdravotným postihnutím;

Pozmeňujúci návrh 254

Návrh smernice Článok 36 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Cielené opatrenia sa zamerajú na **rizikové skupiny vrátane detí**, a to podľa ich veku a vyspelosti, a **osôb** so zdravotným postihnutím, pričom sa zohľadnia jazykové bariéry a rôzne úrovne gramotnosti a schopností. Informácie pre deti sa sformulujú spôsobom vhodným pre deti.

Pozmeňujúci návrh

4. Cielené opatrenia sa zamerajú na **skupiny so zvýšeným rizikom násillia na ženách alebo domáceho násillia v dôsledku prierezovej diskriminácie, ako sú tie uvedené v článku 35 ods. 1, detí**, a to podľa ich veku a vyspelosti, a **osoby** so zdravotným postihnutím, pričom sa zohľadnia jazykové bariéry a rôzne úrovne gramotnosti a schopností. Informácie pre deti sa sformulujú spôsobom vhodným pre deti;

Pozmeňujúci návrh 255

Návrh smernice Článok 36 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Preventívne opatrenia sa zameriavajú najmä na boj proti škodlivým rodovým stereotypom, presadzovanie **rovnosti medzi ženami a mužmi, nabádanie** všetkých vrátane mužov a chlapcov, aby pôsobili ako pozitívne vzory na podporu zodpovedajúcich zmien správania v spoločnosti ako celku v súlade s cieľmi tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

5. Preventívne opatrenia sa zameriavajú najmä na **posilnenie postavenia žien a dievčat zvyšovaním povedomia o koncepcii súhlasu**, na boj proti škodlivým rodovým stereotypom, **najmä v prípade mužov a chlapcov, na podporu rodovej rovnosti, podporu vzájomného rešpektu**, presadzovanie **práva na osobnú nedotknuteľnosť**, na **povzbudenie** všetkých vrátane mužov a chlapcov, aby pôsobili ako pozitívne vzory na podporu zodpovedajúcich zmien správania v spoločnosti ako celku v súlade s cieľmi tejto smernice **a na zvýšenie informovanosti o špecifickom eskalačnom modeli násillia páchaného na ženách a**

domáceho násilia.

Pozmeňujúci návrh 256

Návrh smernice

Článok 36 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Cieľom preventívnych opatrení je zamerať sa na dopyt po obetiach sexuálneho vykorisťovania a znížiť ho.

Pozmeňujúci návrh 257

Návrh smernice

Článok 36 – odsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6. Vďaka preventívnym opatreniam sa rozvinie **a**/alebo zvýši citlivosť na škodlivé praktiky mrzačenia ženských pohlavných orgánov.

6. Vďaka preventívnym opatreniam sa rozvinie alebo zvýši citlivosť na škodlivé praktiky mrzačenia ženských **a intersexuálnych** pohlavných orgánov, **nútených manželstiev a nútenej sterilizácie;**

Pozmeňujúci návrh 258

Návrh smernice

Článok 36 – odsek 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7. Preventívne opatrenia sa takisto osobitne zamerajú na kybernetické násilie. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby opatrenia v oblasti vzdelávania zahŕňali rozvoj zručností v oblasti digitálnej gramotnosti vrátane kritickej angažovanosti v digitálnom svete s cieľom umožniť používateľom identifikovať a riešiť prípady kybernetického násilia, hľadať podporu a predchádzať jeho páchaniu. Členské štáty podporia multidisciplinárnu spoluprácu a spoluprácu

7. Preventívne opatrenia sa takisto osobitne zamerajú na kybernetické násilie. Členské štáty predovšetkým zabezpečia, aby opatrenia v oblasti vzdelávania zahŕňali rozvoj zručností v oblasti digitálnej gramotnosti vrátane kritickej angažovanosti v digitálnom svete **a kritického myslenia** s cieľom umožniť používateľom identifikovať a riešiť prípady kybernetického násilia, **uznať jeho rôzne formy**, hľadať podporu a predchádzať jeho páchaniu. Členské štáty podporia

zainteresovaných strán vrátane sprostredkovateľských služieb a príslušných orgánov s cieľom vypracovať opatrenia na boj proti kybernetickému násiliu a vykonávať ich.

multidisciplinárnu spoluprácu a spoluprácu zainteresovaných strán vrátane sprostredkovateľských služieb a príslušných orgánov s cieľom vypracovať opatrenia na boj proti kybernetickému násiliu a vykonávať ich;

Pozmeňujúci návrh 259

Návrh smernice Článok 36 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Členské štáty zabezpečia, aby sa sexuálne obťažovanie **na pracovisku** riešilo v príslušných vnútroštátnych politikách. V týchto vnútroštátnych politikách sa určia a stanovujú cielené opatrenia uvedené v odseku 2 pre odvetvia, v ktorých sú pracovníci riziku sexuálneho obťažovania na pracovisku najviac vystavení.

Pozmeňujúci návrh

8. Členské štáty **po konzultácii so sociálnymi partnermi** zabezpečia, aby sa sexuálne obťažovanie **vo svete práce** riešilo v príslušných vnútroštátnych politikách. V týchto vnútroštátnych politikách sa určia a stanovujú cielené opatrenia uvedené v odseku 2 pre odvetvia, v ktorých sú pracovníci riziku sexuálneho obťažovania na pracovisku najviac vystavení. **Členské štáty zaručia, aby zamestnávateľia zohľadnili možnosť výskytu násillia a sexuálneho obťažovania vo svete práce vo svojich politikách v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia, ako sa stanovuje v smernici 89/391/EHS. Pracovníci majú právo na podporu odborového zväzu a zástupcu pre bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku.**

Pozmeňujúci návrh 260

Návrh smernice Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby odborníci, ktorí pravdepodobne prídu do kontaktu s obeťami, vrátane orgánov presadzovania práva, zamestnancov súdov, sudcov a prokurátorov, právnikov, poskytovateľov služieb na podporu obetí **a** služieb restoratívnej spravodlivosti,

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby odborníci, ktorí pravdepodobne prídu do kontaktu s obeťami **a páchatel'ami**, vrátane orgánov presadzovania práva, **zamestnancov súdneho lekárstva**, zamestnancov súdov, sudcov a prokurátorov, právnikov, poskytovateľov

zdravotníckych pracovníkov, sociálnych služieb, vzdelávacích a iných príslušných pracovníkov, absolvovali všeobecnú aj špecializovanú odbornú prípravu a získali ciele informácie na úrovni, ktorá zodpovedá ich kontaktu s obeťami, s cieľom umožniť im identifikovať prípady násilia na ženách alebo domáceho násilia, predchádzať im a riešiť ich a zaobchádzať s obeťami spôsobom zohľadňujúcim traumy a rodové hľadisko a ohľaduplným voči deťom.

služieb na podporu obeť **vrátane špecializovaných služieb, odborníkov pôsobiacich v programoch pre páchatel'ov, poskytovateľ'ov** služieb restoratívnej spravodlivosti, zdravotníckych pracovníkov, sociálnych služieb, vzdelávacích a iných príslušných pracovníkov, absolvovali všeobecnú aj špecializovanú odbornú prípravu a získali ciele informácie na úrovni, ktorá zodpovedá ich kontaktu s obeťami **a páchatel'mi**, s cieľom umožniť im identifikovať prípady násilia na ženách alebo domáceho násilia, predchádzať im a riešiť ich **s cieľom zamedziť reviktimizácii** a zaobchádzať s obeťami spôsobom zohľadňujúcim traumy, rodové hľadisko, **zdravotné postihnutie, jazyk** a ohľaduplným voči deťom.

Pozmeňujúci návrh 261

Návrh smernice Článok 37 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Príslušní zdravotnícki pracovníci vrátane pediatrov a **pôrodných asistentiek** absolvujú ciele odbornú prípravu zameranú na identifikovanie a riešenie telesných, duševných a sexuálnych dôsledkov mrzačenia ženských pohlavných orgánov, pričom sa zohľadní kultúrne hľadisko.

Pozmeňujúci návrh 262

Návrh smernice Článok 37 – odsek 3

Pozmeňujúci návrh

2. Príslušní zdravotnícki pracovníci vrátane pediatrov, **gynekológov, pôrodníkov, pôrodných asistentiek a pracovníkov poskytujúcich psychologickú podporu** absolvujú ciele odbornú prípravu zameranú na identifikovanie a riešenie telesných, duševných a sexuálnych dôsledkov mrzačenia ženských **a intersexuálnych** pohlavných orgánov, **násilnej sterilizácie, tzv. zločinov v mene cti a iných škodlivých praktík**, pričom sa zohľadní kultúrne hľadisko.

Text predložený Komisiou

3. Osoby vykonávajúce na pracovisku funkcie dohľadu, tak vo verejnom, ako aj v súkromnom sektore, absolvujú odbornú prípravu zameranú na to, ako rozpoznať sexuálne obťažovanie **na pracovisku**, predchádzať mu a riešiť ho, ako aj na posudzovanie rizík v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, s cieľom poskytovať podporu obetiam, ktoré sú nimi postihnuté, a primerane reagovať. Uvedené osoby a zamestnávateľia **budú informovaní o dôsledkoch** násilia na ženách a domáceho násilia na prácu a **o riziku** násilia tretích strán.

Pozmeňujúci návrh 263

Návrh smernice
Článok 37 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Činnosti odbornej prípravy uvedené v odsekoch 1 a 2 zahŕňajú odbornú prípravu zameranú na koordinovanú multisektorovú spoluprácu s cieľom umožniť komplexné a primerané riešenie postúpených prípadov násilia na ženách alebo domáceho násilia.

Pozmeňujúci návrh 264

Návrh smernice
Článok 37 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Členské štáty zabezpečia, aby orgány

Pozmeňujúci návrh

3. Osoby vykonávajúce na pracovisku funkcie dohľadu **vrátane zástupcov zamestnancov pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a inšpektorov práce**, tak vo verejnom, ako aj v súkromnom sektore, absolvujú odbornú prípravu zameranú na to, ako rozpoznať sexuálne obťažovanie **vo svete práce**, predchádzať mu a riešiť ho, ako aj na posudzovanie rizík v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, s cieľom poskytovať podporu obetiam, ktoré sú nimi postihnuté, a primerane reagovať **v súlade s odbornou prípravou podľa smernice 89/391/EHS**. Uvedené osoby a zamestnávateľia **dostanú informácie týkajúce sa dôsledkov** násilia na ženách a domáceho násilia na prácu a **rizika** násilia tretích strán, **ako aj spôsobov podpory obetí domáceho násilia v práci**.

Pozmeňujúci návrh

4. Činnosti odbornej prípravy uvedené v odsekoch 1 a 2 zahŕňajú odbornú prípravu zameranú na koordinovanú multisektorovú **a multidisciplinárnu** spoluprácu s cieľom umožniť komplexné a primerané riešenie postúpených prípadov násilia na ženách alebo domáceho násilia.

6. Členské štáty zabezpečia, aby orgány

príslušné na prijímanie oznámení o trestných činoch podávaných obeťami boli primerane vyškolené s cieľom uľahčiť oznamovanie takýchto trestných činov a poskytovať pri takomto oznamovaní pomoc.

príslušné na prijímanie oznámení o trestných činoch podávaných obeťami boli primerane vyškolené s cieľom uľahčiť oznamovanie takýchto trestných činov a poskytovať pri takomto oznamovaní pomoc, *pričom sa zohľadnia špecifické potreby obetí.*

Pozmeňujúci návrh 265

Návrh smernice Článok 37 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Činnosti odbornej prípravy uvedené v odsekoch 1 a 2 musia byť pravidelné a povinné, a to aj v oblasti kybernetického násilia, a musia vychádzať zo špecifik násilia na ženách a domáceho násilia. Takéto činnosti odbornej prípravy zahŕňajú odbornú prípravu zameranú na identifikáciu a riešenie osobitných potrieb v oblasti ochrany a podpory obetí, ktoré čelia zvýšenému riziku násilia z dôvodu diskriminácie na základe kombinácie pohlavia a iných dôvodov.

Pozmeňujúci návrh

7. Činnosti odbornej prípravy uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 musia byť pravidelné a povinné, a to aj v oblasti kybernetického násilia, a musia vychádzať zo špecifik násilia na ženách a domáceho násilia. Takéto činnosti odbornej prípravy zahŕňajú odbornú prípravu zameranú na identifikáciu a riešenie osobitných potrieb v oblasti ochrany a podpory obetí, ktoré čelia zvýšenému riziku násilia z dôvodu diskriminácie na základe kombinácie **rodu alebo** pohlavia a iných dôvodov **ako sa uvádza v článku 35 ods. 1;**

Pozmeňujúci návrh 266

Návrh smernice Článok 37 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7a. Členské štáty zavedú postupy na zabezpečenie toho, aby sa výsledky a praktické uplatňovanie odbornej prípravy podľa tohto článku pravidelne a nezávisle monitorovali a vyhodnocovali.

Pozmeňujúci návrh 267

Návrh smernice Článok 38 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa vytvorili ciele a účinné intervenčné programy na predchádzanie a minimalizáciu rizika páchania trestných činov násilia na ženách alebo domáceho násilia alebo ich recidívy.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa vytvorili ciele a účinné intervenčné programy **v spolupráci so špecializovanými podpornými službami** na predchádzanie a minimalizáciu rizika páchania trestných činov násilia na ženách alebo domáceho násilia alebo ich recidívy.

Pozmeňujúci návrh 268

Návrh smernice
Článok 39 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Uvedený orgán koordinuje zhromažďovanie údajov uvedené v článku 44 a analyzuje a šíri jeho výsledky.

Pozmeňujúci návrh

3. Uvedený orgán koordinuje zhromažďovanie údajov uvedené v článku 44 a analyzuje a šíri jeho výsledky **a predkladá odporúčania a návrhy na zlepšenie ukazovateľov a systémov zberu informácií a údajov.**

Pozmeňujúci návrh 269

Návrh smernice
Článok 39 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 39a

Národné akčné plány pre odstránenie násilia na ženách a domáceho násilia

1. **Do ... [dva roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice] členské štáty vypracujú národné akčné plány na boj proti rodovo motivovanému násiliu (ďalej len „národné akčné plány“), a to po porade so špecializovanými podpornými službami a koordinátorom Únie a za ich účasti.**
2. **V národných akčných plánoch sa**

stanovujú:

- a) priority a akcie na boj proti násiliu na ženách a domácemu násiliu;*
 - b) ciele a mechanizmy monitorovania priorit a opatrení uvedených v písmene a);*
 - c) zdroje potrebné na dosiahnutie priorit a akcií uvedených v písmene a) a spôsob ich pridelovania.*
- 3. Členské štáty zabezpečia, aby sa národné akčné plány každých päť rokov preskúmavali a aktualizovali.*

Pozmeňujúci návrh 270

Návrh smernice Článok 40 – nadpis

Text predložený Komisiou

Multisektorová koordinácia a spolupráca

Pozmeňujúci návrh

Multisektorová **a multidisciplinárna** koordinácia a spolupráca

Pozmeňujúci návrh 271

Návrh smernice Článok 40 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zavedú vhodné mechanizmy na zabezpečenie účinnej koordinácie a spolupráce na vnútroštátnej úrovni medzi príslušnými orgánmi, agentúrami a subjektmi vrátane miestnych a regionálnych orgánov, orgánov presadzovania práva, súdnych orgánov, prokurátorov, poskytovateľov podporných služieb, ako aj mimovládnych organizácií, sociálnych služieb vrátane orgánov na ochranu detí alebo sociálnej starostlivosti, poskytovateľov vzdelávania a zdravotnej starostlivosti a sociálnych partnerov bez toho, aby bola dotknutá ich autonómia, a iných príslušných organizácií a subjektov.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zavedú vhodné mechanizmy na zabezpečenie účinnej, **štruktúrovanej a pravidelnej** koordinácie a spolupráce na vnútroštátnej úrovni medzi príslušnými orgánmi, agentúrami a subjektmi vrátane miestnych a regionálnych orgánov, **inšpektorátov práce**, orgánov presadzovania práva, súdnych orgánov, prokurátorov, poskytovateľov podporných služieb, ako aj mimovládnych organizácií, **najmä špecializovaných služieb podpory**, sociálnych služieb vrátane orgánov na ochranu detí alebo sociálnej starostlivosti, poskytovateľov vzdelávania a zdravotnej starostlivosti a sociálnych partnerov bez

toho, aby bola dotknutá ich autonómia, a iných príslušných organizácií a subjektov.

Pozmeňujúci návrh 272

Návrh smernice Článok 40 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Takéto mechanizmy sa týkajú najmä individuálnych posúdení podľa článkov 18 a 19 a poskytovania ochranných a podporných opatrení podľa článku 21 a kapitoly 4, usmernení pre orgány presadzovania práva a justičné orgány podľa článku 23 a odbornej prípravy odborníkov, ako sa uvádza v článku 37.

Pozmeňujúci návrh

2. Takéto mechanizmy sa týkajú **všetkých oblastí uvedených v tejto smernici**, najmä individuálnych posúdení podľa článkov 18 a 19 a poskytovania ochranných a podporných opatrení podľa článku 21 a kapitoly 4, usmernení pre orgány presadzovania práva a justičné orgány podľa článku 23 a odbornej prípravy odborníkov, ako sa uvádza v článku 37.

Pozmeňujúci návrh 273

Návrh smernice Článok 41 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty **spolupracujú a vedú konzultácie** s organizáciami občianskej spoločnosti vrátane mimovládnych organizácií, ktoré pracujú s obeťami násilia na ženách alebo domáceho násilia, najmä **pri poskytovaní** podpory obetiam, **pokiaľ ide o iniciatívy** v oblasti tvorby politík, **informačné a osvetové kampane, výskumné a vzdelávacie programy a odbornú prípravu, ako aj pri monitorovaní a hodnotení** vplyvu opatrení na podporu a ochranu obetí.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty **vytvoria udržateľné štruktúry na konzultáciu a partnerstvo** s **relevantnými** organizáciami občianskej spoločnosti vrátane mimovládnych organizácií, ktoré pracujú s obeťami násilia na ženách alebo domáceho násilia, **a ženských organizácií občianskej spoločnosti**, najmä **na účely poskytovania primeranej podpory obetiam a osobám podieľajúcim sa na rehabilitácii páchatel'ov s cieľom vytvorenia a zavedenia iniciatív** v oblasti tvorby politík, **informačných a osvetových kampaní, výskumných a vzdelávacích programov, na účely odbornej prípravy a na účely monitorovania a hodnotenia** vplyvu opatrení na podporu a ochranu obetí

vrátane zberu údajov.

Pozmeňujúci návrh 274

Návrh smernice Článok 42 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty uľahčia prijímanie samoregulačných opatrení poskytovateľmi sprostredkovateľských služieb v súvislosti s touto smernicou, najmä s cieľom posilniť vnútorné mechanizmy na riešenie online materiálu uvedeného v článku 25 ods. 1 a zlepšiť odbornú prípravu ich dotknutých zamestnancov v oblasti predchádzania trestným činom, ktoré sú v nej uvedené, pomoci obetiam trestných činov a ich podpory.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty uľahčia prijímanie samoregulačných opatrení poskytovateľmi sprostredkovateľských služieb v súvislosti s touto smernicou, najmä s cieľom posilniť vnútorné mechanizmy na riešenie online materiálu uvedeného v článku 25 ods. 1. **Členské štáty uľahčia technologické riešenia s cieľom odhaľovať, nahlasovať a odstraňovať materiál uvedený v článku 25 a zlepšiť odbornú prípravu ich dotknutých zamestnancov v oblasti predchádzania trestným činom, ktoré sú v nej uvedené, pomoci obetiam trestných činov a ich podpory.**

Pozmeňujúci návrh 275

Návrh smernice Článok 43 – nadpis

Text predložený Komisiou

Spolupráca na úrovni Únie

Pozmeňujúci návrh

Spolupráca na úrovni Únie **a koordinátor Únie**

Pozmeňujúci návrh 276

Návrh smernice Článok 43 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty prijímú opatrenia vhodné na uľahčenie vzájomnej spolupráce s cieľom zlepšiť vykonávanie tejto smernice. Takáto spolupráca je zameraná aspoň na tieto

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú opatrenia vhodné na uľahčenie vzájomnej spolupráce **a spolupráce s inštitúciami, orgánmi, kancelármi a agentúrami Únie** s cieľom zlepšiť vykonávanie tejto smernice. Takáto

oblasti:

spolupráca je zameraná aspoň na tieto oblasti:

Pozmeňujúci návrh 277

Návrh smernice

Článok 43 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) výmena najlepších postupov a vzájomné konzultácie v jednotlivých prípadoch, a to aj prostredníctvom Eurojustu a Európskej justičnej siete pre trestné veci;

Pozmeňujúci návrh

a) **pravidelná a štruktúrovaná** výmena najlepších postupov a vzájomné konzultácie v jednotlivých prípadoch, a to aj prostredníctvom Eurojustu a Európskej justičnej siete pre trestné veci;

Pozmeňujúci návrh 278

Návrh smernice

Článok 43 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) výmena informácií a najlepších postupov s príslušnými agentúrami Únie;

Pozmeňujúci návrh

b) výmena informácií a najlepších postupov s príslušnými **orgánmi, kancelárkami a** agentúrami Únie, **ako je koordinátor Únie a Európsky inštitút pre rodovú rovnosť, a spolupráca s nimi pri vypracúvaní spoločných noriem a usmernení;**

Pozmeňujúci návrh 279

Návrh smernice

Článok 43 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) poskytovanie pomoci sieťam Únie činným v oblastiach, ktoré sa priamo týkajú násilia na ženách a domáceho násilia.

Pozmeňujúci návrh

c) poskytovanie pomoci sieťam Únie, **zastrešujúcim organizáciám a mimovládnyim organizáciám v celej Únii** činným v oblastiach, ktoré sa priamo týkajú násilia na ženách a domáceho násilia.

Pozmeňujúci návrh 280

Návrh smernice

Článok 43 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. S cieľom prispieť k plneniu úloh stanovených v tejto smernici a k boju proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu členské štáty uľahčia úlohy koordinátora Únie pre boj proti rodovo motivovanému násiliu (ďalej len „koordinátor Únie“). Koordinátor Únie je zodpovedný za zlepšenie koordinácie a súdržnosti činností prijatých inštitúciami, orgánmi, kancelármi a agentúrami Únie a členskými štátmi a medzinárodnými aktérmi, pokiaľ ide o boj proti násiliu na ženách a domácejmu násiliu, a za rozvoj a monitorovanie vykonávania a transpozície politik Únie na riešenie rodovo motivovaného násilia. Členské štáty zasielajú koordinátorovi Únie najmä informácie uvedené v článku 39a ods. 2 a údaje stanovené v článku 44. Na základe týchto informácií a údajov koordinátor Únie prispieva každé dva roky k podávaniu správ o pokroku dosiahnutom v boji proti násiliu páchanému na ženách, ktoré vykonáva Komisia podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 281

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zavedú systém zhromažďovania, vývoja, tvorby a šírenia štatistických údajov o násilí na ženách alebo domácom násilí vrátane foriem násilia uvedených v článkoch 5 až 10.

1. Členské štáty zavedú systém **pravidelného** zhromažďovania, vývoja, tvorby a šírenia štatistických údajov o násilí na ženách alebo domácom násilí vrátane foriem násilia uvedených v článkoch 5 až 10 **prostredníctvom kvalitatívnych a kvantitatívnych údajov.**

Pozmeňujúci návrh 282

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Štatistiky obsahujú tieto údaje rozčlenené podľa pohlavia, veku obete a páchatel'a, vzťahu medzi obeťou a páchatel'om **a** druhu trestného činu:

Pozmeňujúci návrh

2. Štatistiky obsahujú tieto **porovnateľné** údaje rozčlenené podľa pohlavia **alebo rodu**, veku obete a páchatel'a, vzťahu medzi obeťou a páchatel'om, druhu trestného činu, **či bola obeť zdravotne postihnutá, a kontext, v ktorom k trestnému činu došlo:**

Pozmeňujúci návrh 283

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) ročný počet takýchto obetí, oznámených trestných činov, osôb stíhaných a odsúdených za takéto formy násilia, získaný z vnútroštátnych administratívnych zdrojov.

Pozmeňujúci návrh

b) ročný počet takýchto obetí, oznámených trestných činov **orgánom presadzovania práva**, osôb stíhaných a odsúdených za takéto formy násilia, **uložených trestov podľa druhu trestného činu, počet stiahnutých alebo späťvzatých sťažností a dôvody ukončenia vyšetrovaní**, získaný z vnútroštátnych administratívnych zdrojov;

Pozmeňujúci návrh 284

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) motívy, formy a dôsledky násilia na ženách a domáceho násilia;

Pozmeňujúci návrh 285

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 2 – písmeno b b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bb) počet obetí, ktoré boli zabitú v dôsledku násilia na ženách alebo domáceho násilia, a či už predtým podali sťažnosť;

Pozmeňujúci návrh 286

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 2 – písmeno b c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bc) počet zariadení núdzového bývania a miest pre rodiny v jednotlivých členských štátoch;

Pozmeňujúci návrh 287

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 2 – písmeno b d (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bd) dostupnosť služieb na podporu obetí a počet obetí, ktoré pristupujú k podporným službám alebo očakávajú takéto služby;

Pozmeňujúci návrh 288

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 2 – písmeno b e (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

be) počet volaní na národné linky pomoci.

Pozmeňujúci návrh 289

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Na zabezpečenie porovnateľnosti administratívnych údajov v celej Únii členské štáty zhromaždia administratívne údaje na základe spoločných členení vypracovaných v spolupráci s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť a podľa metodiky vypracovanej uvedeným inštitútom v súlade s odsekom 5. Tieto údaje každoročne zašlú Európskemu inštitútu pre rodovú rovnosť. Zasielané údaje nesmú obsahovať osobné údaje.

Pozmeňujúci návrh

4. Na zabezpečenie porovnateľnosti **a štandardizácie** administratívnych údajov v celej Únii členské štáty zhromaždia administratívne údaje **uvedené v odseku 2** na základe spoločných členení vypracovaných v spolupráci s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť a podľa metodiky vypracovanej uvedeným inštitútom v súlade s odsekom 5 **a zaručia, aby takéto údaje boli k dispozícii v strojovo čitateľnom formáte**. Tieto údaje každoročne zašlú Európskemu inštitútu pre rodovú rovnosť. **Európsky inštitút pre rodovú rovnosť pravidelne uverejňuje správu založenú na štatistických údajoch zaslaných členskými štátmi**. Zasielané údaje nesmú obsahovať osobné údaje.

Pozmeňujúci návrh 290

Návrh smernice
Článok 44 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Členské štáty sprístupnia zhromaždené štatistické údaje verejnosti. Štatistiky nesmú obsahovať osobné údaje.

Pozmeňujúci návrh

6. Členské štáty sprístupnia zhromaždené štatistické údaje verejnosti **ľahko dostupným spôsobom**. Štatistiky nesmú obsahovať osobné údaje.

Pozmeňujúci návrh 291

Návrh smernice
Článok 44 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Členské štáty podporia výskum základných príčin, následkov a výskytu foriem násillia, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, ako aj miery odsúdení za spáchanie takýchto foriem násillia.

Pozmeňujúci návrh

7. Členské štáty podporia výskum základných príčin, následkov a výskytu foriem násillia **vrátane prierezovej diskriminácie**, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, ako aj miery odsúdení za spáchanie takýchto foriem násillia, **využívajúc skúsenosti obetí i páchatel'ov a v úzkej**

spolupráci s relevantnými príslušnými orgánmi a špecializovanými podpornými službami. Takýto výskum umožňuje identifikáciu nedostatkov v oblasti ochrany a slúžiť na zlepšenie a ďalší rozvoj preventívnych opatrení.

Pozmeňujúci návrh 292

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7a. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje uvedené v odseku 2 zbierali nezávisle od iných povinností zberu údajov podľa medzinárodného práva a práva Únie.

Pozmeňujúci návrh 293

Návrh smernice

Článok 44 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 44a

Zdroje

Členské štáty vyčlenia dostatočné, predvídateľné a udržateľné zdroje vrátane financovania a ľudských zdrojov na vykonávanie všetkých akcií stanovených v tejto smernici. Finančné prostriedky sa sprístupnia štátnym orgánom a agentúram a iným príslušným aktérom, ako sú mimovládne organizácie vrátane špecializovaných podporných služieb pre ženy, ktoré vykonávajú činnosti stanovené v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh 294

Návrh smernice

Článok 45

Text predložený Komisiou

9. Na účely odseku 8 členskej štáty zabezpečia, aby sa čin bez súhlasu chápal ako čin, ktorý bol vykonaný bez dobrovoľného súhlasu dieťaťa, alebo ak dieťa nie je schopné vyjadriť slobodnú vôľu z dôvodu existencie okolností uvedených v odseku 5 vrátane telesného alebo duševného stavu dieťaťa, ako je stav bezvedomia, intoxikácie, spánku, choroby **alebo** ujmy na zdraví.

Súhlas možno počas činu kedykoľvek odvolať. Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť **výlučným** mlčaním dieťaťa, verbálnym či telesným nevyjadrením odporu **alebo** sexuálnym správaním v minulosti.

Pozmeňujúci návrh 295

Návrh smernice
Článok 47 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Najneskôr do **[sedem** rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice] členské štáty oznámia Komisii všetky relevantné informácie týkajúce sa uplatňovania tejto smernice, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie správy o uplatňovaní tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 296

Návrh smernice
Článok 47 – odsek 2

Pozmeňujúci návrh

9. Na účely odseku 8 členskej štáty zabezpečia, aby sa čin bez súhlasu chápal ako čin, ktorý bol vykonaný bez dobrovoľného súhlasu dieťaťa, alebo ak dieťa nie je schopné vyjadriť slobodnú vôľu z dôvodu existencie okolností uvedených v odseku 5 vrátane telesného alebo duševného stavu dieťaťa, ako je stav **strachu, zastrázenia**, bezvedomia, intoxikácie, spánku, choroby, ujmy na zdraví, **zdravotného postihnutia alebo iná mimoriadne zraniteľná situácia**.

Súhlas možno počas činu kedykoľvek odvolať. Absenciu súhlasu nemožno vyvrátiť mlčaním dieťaťa, verbálnym či telesným nevyjadrením odporu, sexuálnym správaním v minulosti **alebo existujúcim či minulým vzťahom s páchatelom. Súhlas sa posudzuje v kontexte súvisiacich okolností.**

Pozmeňujúci návrh

1. Najneskôr do **[päť** rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice] **a potom každých päť rokov** členské štáty oznámia Komisii všetky relevantné informácie týkajúce sa uplatňovania tejto smernice, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie správy o uplatňovaní tejto smernice.

Text predložený Komisiou

2. Komisia na základe informácií, ktoré členské štáty poskytnú podľa odseku 1, predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej preskúma uplatňovanie tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia na základe informácií, ktoré členské štáty poskytnú podľa odseku 1, ***pravidelne a v súlade s oznamovacími povinnosťami členských štátov podľa tejto smernice*** predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej preskúma uplatňovanie tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 297

Návrh smernice
Článok 49 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Žiadne ustanovenie tejto smernice nemožno vykladať tak, že znižuje, obmedzuje akékoľvek práva a procesné záruky, ktoré sú zaručené právom ktoréhokoľvek členského štátu, ktorý poskytuje vyššiu úroveň ochrany, alebo sa od takýchto práv a procesných záruk odchyľuje. Členské štáty nesmú znížiť vyššiu úroveň ochrany zaručenú v čase nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

Žiadne ustanovenie tejto smernice nemožno vykladať tak, že znižuje, obmedzuje akékoľvek práva a procesné záruky, ktoré sú zaručené ***záväznými medzinárodnými nástrojmi pre členské štáty*** a právom ktoréhokoľvek členského štátu, ktorý poskytuje vyššiu úroveň ochrany, alebo sa od takýchto práv a procesných záruk odchyľuje. Členské štáty nesmú znížiť vyššiu úroveň ochrany zaručenú v čase nadobudnutia účinnosti tejto smernice.